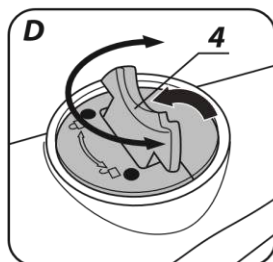
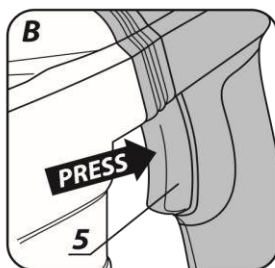
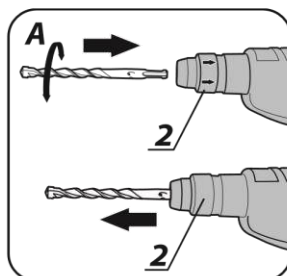
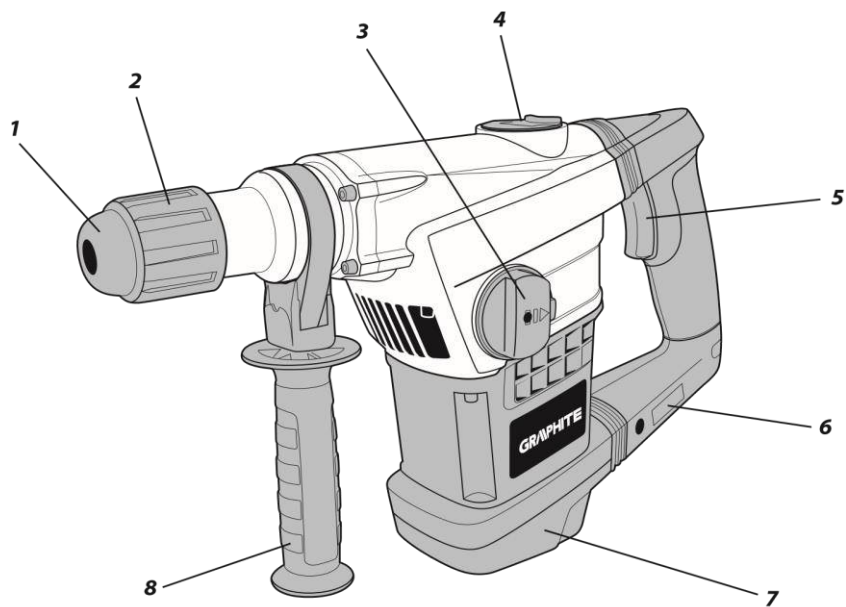


GRAPHITE



58G874





(PL) INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	22
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	24
(SK) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	26
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	28
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	30
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶJUMS	32
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	34
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	36
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	39
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	41
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	43
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	46
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	48
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	50

(PL)
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Młot udarowy

58G874

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Noś środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używaj uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- **Należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące lub elementy mocujące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Kontakt akcesoriów tnących lub elementów mocujących z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora urządzenia.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać od niskiej prędkości i przy styku wiertła z obrabianym elementem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym elementem, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Naciskaj tylko w linii prostej z wiertłem i nie naciskaj zbyt mocno.** Wiertła mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli, a w konsekwencji obrażenia ciała.
- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne i hełm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowania narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być używany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymany w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękojeść pomocniczą.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeciono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i włógnatą tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm², powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm²). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójszczekowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na pracę w trybie wiercenia z uderem lub dłutowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez uderu w drewnie lub stali.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem

komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy z uderem, drażnienia kanałów lub obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub naprawczych odłącz od źródła zasilania
3. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Chroń urządzenie przed wilgocią
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzi
6. Znak certyfikacji EAC
7. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR	-rok produkcji
MM	-miesiąc produkcji
Y	-oznaczenie dodatkowe
XXXXX	-numer seryjny
NNN	-oznaczenie dodatkowe

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Uchwyt SDS-MAX
2. Tuleja mocująca
3. Przelaznik trybu pracy
4. Pokrywa punktu smarowania
5. Włącznik
6. Lampka sygnalizująca podłączenie napięcia
7. Osłona dolna silnika
8. Rękojeść dodatkowa

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1.Wiertła	- 1 szt
2.Dłuto	- 1 szt
3.Ogranicznik głębokości	- 1 szt
4.Osłona przeciwpyłowa	- 1 szt
5.Zasobnik ze smarem	- 1 szt
6.Klucz specjalny	- 1 szt
7.Walizka transportowa	- 1 szt

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi uchwyty typu SDS-MAX. Przed rozpoczęciem oczyścić młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

Odłącz elektronarzędzie od zasilania.

Oprzeć młot na stole warsztatowym.

Uchwyć tuleję mocującą (2) uchwytu SDS (1) i odciągnąć ją do tyłu, pokonując opór sprężyny.(Rys. A)

Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu, wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie).
Zwolnić tuleję mocującą (2), co spowoduje ostateczne zamocowanie narzędzia.
Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odcignięcia tulei mocującej uchwytu.
Jeśli tuleja nie wraca w pełni do położenia pierwotnego, należy wyjąć narzędzie robocze i całą operację powtórzyć.
Wysoka sprawność pracy młota uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.
Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą (2).
Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Młot wyposażony jest w wewnętrznie ustawione sprzęgło przeciążeniowe. Wrzucenie młota zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszczy się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota. Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (5) i przytrzymać w tej pozycji (rys B). Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (5).

PRZELĄCZNIK TRYBU PRACY

Młot jest wyposażony w 2 funkcyjny przełącznik trybu pracy (3). W zależności od ustawienia można wykonywać wiercenie z udarem lub dłutowanie. Wiercenie z udarem jak i dłutowanie wymaga niewielkiego docisku młota. Nadmierny docisk niepotrzebnie spowodowałby działanie zbyt dużego obciążenia na silnik. Regularnie trzeba kontrolować stan techniczny narzędzi roboczych. W razie potrzeby narzędzia robocze trzeba naostrzyć lub wymienić.

Wiercenie z udarem – ustawić przełącznik (3) w pozycji przed symbolem (wiertło i młotek) (rys. C). **Dłutowanie** – ustawić przełącznik (3) przed symbolem (młotek).

Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełącznika trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młota. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młota.

LAMPKA SYGNALIZUJĄCA PODŁĄCZENIE NAPIĘCIA

W momencie podłączenia młota udarowego do gniazda zasilającego lampka sygnalizująca podłączenie napięcia (6) zostaje podświetlona.

WIERCENIE Z UDAREM

Wybrać odpowiedni tryb pracy, w tym wypadku wiercenie z udarem. Włożyć do uchwytu (1) odpowiednie wiertło z trzonkiem typu SDS-MAX. Aby uzyskać najlepszy rezultat należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia). Docisnąć wiertło do obrabianego materiału. Włączyć młot, mechanizm młota powinien pracować płynnie, a narzędzie robocze nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Młot należy utrzymywać zawsze w stanie czystym.
Do czyszczenia plastikowych elementów młota nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków żrących.
Po zakończeniu pracy, w celu usunięcia nalotu pyłu, należy młot przedmuchać za pomocą strumienia sprężonego powietrza, szczególnie w celu udrożnienia szczelin wentylacyjnych w obudowie silnika.
Regularnie trzeba kontrolować stan szczotek węglowych silnika (zabrudzone lub zużyte nadmierne szczotki mogą powodować nadmierne iskrzenie i spadek prędkości obrotowej wrzeciona młota).

SMAROWANIE PRZEKŁADNI

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 50 godzin użytkowania młota i ewentualne uzupełnienie środka smarującego.
Poluzować i odkręcić pokrywę (4) punktu smarowania (pokręcając w lewo) (rys. D).
Uzupełnić smar.
Zamontować pokrywę (4) i dokręcić ją, pokręcając w prawo (nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby nie zniszczyć gwintu).
Nie wolno wkładać zbyt dużej ilości smaru.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.
Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne.

DODATKOWE WSKAZÓWKI POSŁUGIWANIA SIĘ MŁOTEM

Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy w betonie należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności pracy. Młot napełniany stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Nowy młot wymaga okresu „dotarcia” przed uzyskaniem pełnej sprawności działania. Jak to już wspomniano wcześniej wysoką wydajność pracy zapewnia stosowanie naostrzonych narzędzi, oraz troska o czystość otworów wentylacyjnych. Wszelkiego rodzaju uszereki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1250 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	450 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	2800 min ⁻¹
Energia udaru	10J
Typ uchwytu narzędzi roboczych	SDS Max
Średnica wiercenia	Beton 40 mm
Klasa ochrony	II
Masa bez akcesoriów	7,3kg
58G874 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ	
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Wartość przyspieszenia drgań (wiercenie)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość przyspieszenia drgań (dłutowanie)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).
Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.
Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.
W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja

urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiednie temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

CHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Młot elektryczny

Model: 58G874

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-08-25

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Hammer drill

58G874

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle.** Loss of control of the tool may result in personal injury.
- **Hold the power tool by the insulated handle surfaces when performing operations where the cutting tool or fasteners may contact hidden wiring or your own cable.** Contact of cutting accessories or fasteners with live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.
- **Always start drilling at low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit may bend if it rotates freely without contact with the workpiece, which may cause injury.
- **Only apply pressure in a straight line with the drill bit and do not apply too much pressure.** Drill bits can bend, which can cause them to break or lose control, resulting in personal injury.
- When using a hammer, wear safety glasses or goggles and a safety helmet (if there is a risk of something falling from above). It is recommended to wear a half-mask and non-slip footwear. If the nature of the work requires it, use dust extraction systems.
- Before starting work, ensure that the hammer drill chuck is properly secured in place.
- During operation, vibration may cause the tool to become loose, so check the tool's fastenings carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may cause damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used at low temperatures or after a long period of storage, allow the hammer to run for a few minutes without load so that its internal components are properly lubricated.
- When using the hammer held aloft, stand with your feet firmly apart and ensure that there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. Do not stop the rotating spindle of the hammer with your hands. Failure to do so may result in injury to your hands.
- Do not point the hammer at other people or yourself while it is in operation.
- Do not allow any liquid to enter the interior of the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may be harmful to plastic components.
- If an extension cord is necessary, always ensure that it is the correct type (up to 15 m, cable cross-section 1.5 mm², over 15 m but less than 40 m – cable cross-section 2.5 mm²). The extension cord should always be fully unrolled.
- Do not use a three-jaw drill chuck when the hammer is set to hammer drilling or chiselling mode. This chuck is designed exclusively for non-hammer drilling in wood or steel.

CAUTION! The device is intended for indoor use.

Despite the inherently safe design, the use of safety devices and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

DESIGN AND USE

The electric hammer is a hand-held power tool with class II insulation. The device is powered by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in hammer mode, digging channels or surface treatment in materials such as concrete, stone, brick, etc. Areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1

2

3

4



5



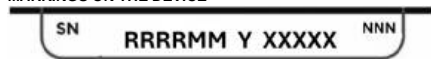
6



7

1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Before performing maintenance or repair work, disconnect the power supply.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Protect the device from moisture
5. Keep children away from tools
6. EAC certification mark
7. Ukrainian market certification mark

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	- month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

1. SDS-MAX chuck
2. Mounting sleeve
3. Operating mode switch
4. Lubrication point cover
5. Power switch
6. Power indicator light
7. Lower motor cover
8. Additional handle

* There may be differences between the drawing and the product

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Drill bits	- 1 piece
2. Chisel	- 1 piece
3. Depth stop	- 1 pc
4. Dust cover	- 1 pc
5. Grease reservoir	- 1 pc
6. Special key	- 1 pc
7. Transport case	- 1 pc

PREPARATION FOR WORK

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF WORK TOOLS

The hammer is designed to work with working tools with SDS-MAX shanks. Clean the hammer and working tools before starting work. Apply a thin layer of grease to the shank of the working tool. This will increase the service life of the device.

Disconnect the power tool from the power supply.

Rest the hammer on a workbench.

Grasp the mounting sleeve (2) of the SDS chuck (1) and pull it back, overcoming the spring resistance. (Fig. A)

Insert the working tool shank into the chuck, pushing it in as far as it will go (you may need to rotate the working tool until it is in the correct position).

Release the clamping sleeve (2) to finally secure the tool.

The working tool is correctly seated if it cannot be removed without pulling back the chuck's clamping sleeve.

If the sleeve does not return fully to its original position, remove the working tool and repeat the entire operation.

High hammer efficiency can only be achieved if sharp and undamaged working tools are used.

REMOVING THE WORK TOOL

Immediately after use, the working tools may be hot. Avoid direct contact with them and wear suitable protective gloves. Clean the working tools after removal.

Disconnect the power tool from the power supply.

Pull back and hold the mounting sleeve (2).

With your other hand, pull the working tool forward.

OVERLOAD CLUTCH

The hammer is equipped with an internally set overload clutch. The hammer spindle stops as soon as the working tool jams, which could cause the power tool to overload.

OPERATION / SETTINGS

TURNING ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the hammer's rating plate. Switching on - press the switch button (5)

and hold it in this position (**Fig. B**). **Switching off** - release the switch button (5).

OPERATING MODE SWITCH

The hammer is equipped with a 2-function operating mode switch (3). Depending on the setting, you can perform hammer drilling or chiselling. Hammer drilling and chiselling require little pressure on the hammer. Excessive pressure would unnecessarily cause too much load on the motor. The technical condition of the working tools must be checked regularly. If necessary, the working tools must be sharpened or replaced.

Hammer drilling – set the switch (3) to the position before the symbol (drill and hammer) (**Fig. C**). **Chiselling** – set the switch (3) before the symbol (hammer).

Do not attempt to change the position of the mode switch while the hammer motor is running. Doing so could result in serious damage to the hammer.

POWER CONNECTION INDICATOR LIGHT

When the hammer drill is connected to the power socket, the voltage connection indicator light (6) illuminates.

HAMMER DRILLING

Select the appropriate operating mode, in this case hammer drilling.

Insert the appropriate SDS-MAX shank drill bit into the chuck (1).

For best results, use high-quality drill bits with carbide tips (widia).

Press the drill bit against the workpiece.

Switch on the hammer; the hammer mechanism should operate smoothly and the working tool should not bounce off the surface of the material being worked on.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, disconnect the power cord plug from the mains socket.

Always keep the hammer clean.

Never use any corrosive agents to clean the plastic parts of the hammer.

After finishing work, blow the hammer with compressed air to remove dust, especially to clear the ventilation slots in the motor housing.

Check the condition of the motor carbon brushes regularly (dirty or excessively worn brushes can cause excessive sparking and a drop in the hammer spindle speed).

GEARBOX LUBRICATION

It is recommended to check the lubricant in the gearbox every 50 hours of hammer use and top up the lubricant if necessary.

Loosen and unscrew the cover (4) of the lubrication point (by turning it counterclockwise) (**Fig. D**).

Top up the lubricant.

Replace the cover (4) and tighten it by turning it clockwise (do not overtighten to avoid damaging the thread).

Do not use too much lubricant.

REPLACING CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or broken motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both brushes at the same time.

The replacement of carbon brushes should only be carried out by a qualified person using original parts.

ADDITIONAL TIPS FOR USING THE HAMMER

For best performance in concrete, apply a steady, moderate pressure (not excessive) to the hammer, as this will reduce its efficiency. A hammer filled with a solid lubricant requires some time to warm up, depending on the ambient temperature. A new hammer requires a "running-in" period before it reaches full operating efficiency. As mentioned earlier, high performance is ensured by using sharpened tools and keeping the ventilation holes clean.

Any faults should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1250 W
Idle speed	450 min ⁻¹

Impact frequency	2800 min ⁻¹
Impact energy	10J
Tool holder type	SDS Max
Drilling diameter	Concrete 40 mm
Protection class	II
Weight without accessories	7.3 kg
58G874 refers to both the type and designation of the device	
NOISE AND VIBRATION DATA	
Sound pressure level	L _{PA} = 95.1 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 106.1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration acceleration value (drilling)	a _h = 19.402 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration acceleration value (chiselling)	a _h = 18.685 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values specified in this manual: sound pressure level L_{PA}, sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure. The vibration level given is only representative for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Electric hammer

Model: 58G874

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

This declaration refers only to the machine in the state in which it was placed on the market and does not include components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 25 August 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Перфоратор

58G874

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Носіть засоби захисту слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- **Використовуйте допоміжну ручку.** Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент або кріплення можуть контактувати з прихованою електропроводкою або вашим власним кабелем.** Контакт ріжучих пристосувань або кріплень з електропроводкою під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості і з дотиком свердла до заготовки.** На вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо воно обертається вільно, не торкаючись заготовки, що може призвести до травмування.
- **Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не натискайте надто сильно.** Свердла можуть зігнути, що може призвести до їх поломки або втрати контролю, що може спричинити травмування.
- Під час використання молотка носіть захисні окуляри або захисні окуляри та захисний шолом (якщо існує ризик падіння предметів зверху). Рекомендується носити напівмаску та взуття, що не ковзає. Якщо це вимагає характер роботи, використовуйте системи піловідведення.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора надійно закріплений на місці.
- Під час роботи вібрація може призвести до ослаблення інструменту, тому перед початком роботи ретельно перевірте кріплення інструменту. Небажане ослаблення інструменту може призвести до його пошкодження або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо молоток буде використовуватися при низьких температурах або після тривалого зберігання, дайте молотку попрацювати кілька хвилин без навантаження, щоб його внутрішні компоненти були належним чином змащені.
- Під час використання молотка, тримаючи його над головою, стойте, широко розставивши ноги, і переконайтеся, що під ним немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи допоміжну ручку.
- Не торкайтеся руками обертових частин молотка. Не зупиняйте обертовий шпиндель молотка руками. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування рук.
- Не направляйте молоток на інших людей або на себе під час його роботи.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило і вологу ганчірку. Не використовуйте бензин або інші миючі засоби, які можуть пошкодити пластикові компоненти.
- Якщо необхідний подовжувач, завжди переконайтеся, що він відповідного типу (до 15 м, перетин кабелю 1,5 мм², понад 15 м, але менше 40 м – перетин кабелю 2,5 мм²). Подовжувач завжди повинен бути повністю розмотаний.

- Не використовуйте трищелепний патрон, коли молоток встановлений у режим ударного свердління або довбання. Цей патрон призначений виключно для свердління без удару по дереву або сталі.

УВАГА! Пристрій призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію, використання захисних пристроїв та додаткових захисних заходів, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

Електричний молоток — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Пристрій живиться від однофазного комутаторного двигуна. Молоток можна використовувати для свердління отворів у режимі ударного свердління, риття каналів або обробки поверхні в таких матеріалах, як бетон, камінь, цегла тощо. Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт, пов'язаних з облаштуванням будинку.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Перед виконанням робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть джерело живлення.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску).
4. Захищайте пристрій від вологи
5. Тримайте дітей подалі від інструментів
6. Сертифікаційний знак ЕАС
7. Знак сертифікації для українського ринку

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

1. Патрон SDS-MAX
2. Монтажна втулка
3. Перемикач режиму роботи
4. Кришка точки змащення
5. Вимикач живлення
6. Індикатор живлення
7. Нижня кришка двигуна
8. Додаткова ручка

* Можливі відмінності між кресленням і продуктом

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

1. Свердла	- 1 шт.
2. Долото	- 1 шт.
3. Глибинний обмежувач	- 1 шт.
4. Пілозахисний кожух	- 1 шт.
5. Резервуар для мастила	- 1 шт.
6. Спеціальний ключ	- 1 шт.
7. Транспортний кейс	- 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Молоток призначений для роботи з робочими інструментами з хвостовиками SDS-MAX. Перед початком роботи очистіть молоток і робочі інструменти. Нанесіть тонкий шар мастила на хвостовик робочого інструменту. Це збільшить термін служби пристрою.

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

Покладіть молоток на верстат.

Візьміться за кріпильну втулку (2) патрона SDS (1) і потягніть її назад, долаючи опір пружини. (Рис. А)

Вставте хвостовик робочого інструменту в патрон, всунувши його до упору (можливо, доведеться повернути робочий інструмент, щоб він зайняв правильне положення).

Відпустіть затискну втулку (2), щоб остаточно зафіксувати інструмент. Робочий інструмент правильно закріплений, якщо його неможливо витягнути, не відтігнувши затискну втулку патрона.

Якщо втулка не повертається повністю у вихідне положення, вийміть робочий інструмент і повторіть всю операцію.

Висока ефективність молотка може бути досягнута тільки при використанні гострих і неущоджених робочих інструментів.

ЗНЯТТЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТА

Відразу після використання робочі інструменти можуть бути гарячими. Уникайте прямого контакту з ними та носіть відповідні захисні рукавички. Очистіть робочі інструменти після зняття.

Відключіть електроінструмент від джерела живлення.

Потягніть назад і утримуйте кріпильну втулку (2).

Іншою рукою потягніть робочий інструмент вперед.

СИЛОВЕ СЦЕПЛЕННЯ

Молоток оснащений вбудованою муфтою перевантаження. Шпіндель молотка зупиняється, як тільки робочий інструмент заклинює, що може призвести до перевантаження електроінструменту.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Напруга в мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на таблиці технічних даних молотка. Увімкнення — натисніть кнопку вимикача (5) і утримуйте її в цьому положенні (рис. В).

Вимкнення — відпустіть кнопку вимикача (5).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМІВ РОБОТИ

Молоток оснащений 2-функціональним перемикачем режиму роботи (3). Залежно від налаштування, ви можете виконувати ударне свердління або довбання. Ударне свердління та довбання вимагають невеликого тиску на молоток. Надмірний тиск може спричинити надмірне навантаження на двигун. Технічний стан робочих інструментів необхідно регулярно перевіряти. За необхідності робочі інструменти необхідно заточувати або замінювати.

Перфораторне свердління – встановіть перемикач (3) у положення перед символом (свердло і молоток) (рис. С). **Шліфування** – встановіть перемикач (3) перед символом (молоток).

Не намагайтесь змінювати положення перемикача режимів під час роботи двигуна молотка. Це може призвести до серйозного пошкодження молотка.

ІНДИКАТОР ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Коли перфоратор підключений до розетки, індикатор підключення напруги (6) світитиметься.

БУРІННЯ З УДАРАМИ

Виберіть відповідний режим роботи, в даному випадку ударне свердління.

Вставте відповідне свердло з хвостовиком SDS-MAX у патрон (1). Для досягнення найкращих результатів використовуйте високоякісні свердла з твердосплавними наконечниками (widia).

Притисніть свердло до заготовки.

Увімкніть ударний механізм; він повинен працювати плавно, а робочий інструмент не повинен відскакувати від поверхні оброблюваного матеріалу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з монтажу, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте штепсельну вилку шнура живлення від розетки.

Завжди тримайте молоток у чистоті.
Ніколи не використовуйте корозійні засоби для очищення пластикових деталей молотка.
Після закінчення роботи продуйте молоток стисненим повітрям, щоб видалити пил, особливо з вентиляційних отворів у корпусі двигуна.
Регулярно перевіряйте стан вугільних щіток двигуна (брудні або надмірно зношені щітки можуть спричинити надмірне іскріння та зниження швидкості обертання шпінделя молотка).

ЗМАЩУВАННЯ Редуктора

Рекомендується перевіряти мастило в коробці передач кожні 50 годин використання молотка і доливати мастило, якщо це необхідно. Ослабте і відкрутіть кришку (4) точки змащення (повернувши її проти годинникової стрілки) (рис. D).
Долийте мастило.
Встановіть кришку (4) і затягніть її, повертаючи за годинниковою стрілкою (не затягуйте надто сильно, щоб не пошкодити різьбу).

Не використовуйте занадто багато мастила.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), згорілі або зламані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві щітки одночасно.
Заміна вугільних щіток повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей.

ДОДАТКОВІ ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ МОЛОТКА

Для досягнення найкращих результатів при роботі з бетоном застосовуйте рівномірний, помірний тиск (не надмірний) на молоток, оскільки це знизить його ефективність. Молоток, заповнений твердим мастилом, потребує деякого часу для прогрівання, залежно від температури навколишнього середовища. Новий молоток потребує періоду «обкатки», перш ніж досягне повної робочої ефективності. Як згадувалося раніше, висока продуктивність забезпечується використанням заточених інструментів та підтриманням чистоти вентиляційних отворів.
Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	1250 W
Холостий хід	450 min ⁻¹
Частота ударів	2800 min ⁻¹
Енергія удару	10J
Тип тримача інструменту	SDS Max
Діаметр свердління	Бетон 40 mm
Клас захисту	II
Вага без аксесуарів	7,3 kg
58G874 відноситься як до типу, так і до позначення пристрою	
ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ	
Рівень звукового тиску	L _{PA} = 95,1 дБ(А) K=3 дБ(А)
Рівень звукової потужності	L _{WA} = 106,1 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значення прискорення вібрації (свердління)	a _h = 19,402 м/с² K=1,5 м/с²
Значення прискорення вібрації (долото)	a _h = 18,685 м/с² K=1,5 м/с²

Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється пристроєм, визначається за допомогою: рівня звукового тиску L_{PA} та рівня звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, визначаються за допомогою значення прискорення вібрації a_h (де K позначає невизначеність вимірювання). Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{PA}, рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Рівень вібрації a_{h(1)} можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне

обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій виконаний або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні роботи не слід виконувати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») зм повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, скреслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

**(RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE**

Ciocan perforator

58G874

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu acest instrument electric. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar.** Pierderea controlului asupra sculei poate duce la vătămări corporale.
- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați operațiuni în care scula de tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu.** Contactul accesoriilor de tăiere sau al elementelor de fixare cu cabluri sub tensiune poate determina ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică și cu burghiul în contact cu piesa de lucru.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoii dacă se rotește liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce poate provoca leziuni.
- **Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune prea mare.** Burghiile se pot îndoii, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.
- Când utilizați un ciocan, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție și o cască de protecție (dacă există riscul ca ceva să cadă de sus). Se recomandă purtarea unei semimăști și a încălțămintei antiderapante. Dacă natura lucrării o impune, utilizați sisteme de aspirare a prafului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina ciocanului de găurit este fixată corespunzător.
- În timpul funcționării, vibrațiile pot provoca slăbirea sculei, așa că verificați cu atenție fixarea sculei înainte de a începe lucrul. Slăbirea nedorită a sculei poate provoca deteriorarea acesteia sau un accident de muncă.
- Dacă ciocanul trebuie utilizat la temperaturi scăzute sau după o perioadă lungă de depozitare, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrifiate corespunzător.
- Când utilizați ciocanul ținut în aer, stați cu picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu există persoane în apropiere.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.

- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. Nu opriți cu mâinile axul rotativ al ciocanului. Nerespectarea acestei indicații poate duce la rănirea mâinilor.
- Nu îndreptați ciocanul către alte persoane sau către dvs. în timp ce acesta este în funcțiune.
- Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul ciocanului. Utilizați săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu utilizați benzină sau alți agenți de curățare care pot fi dăunători pentru componentele din plastic.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că este de tipul corect (până la 15 m, secțiune transversală a cablului 1,5 mm², peste 15 m, dar mai puțin de 40 m – secțiune transversală a cablului 2,5 mm²). Cablu prelungitor trebuie să fie întotdeauna complet derulat.
- Nu utilizați un mandrin cu trei falci atunci când ciocanul este setat în modul de găurire cu ciocanul sau dălțuire. Acest mandrin este conceput exclusiv pentru găurirea fără ciocan în lemn sau oțel.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat utilizării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării dispozitivelor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

CONCEPȚIE ȘI UTILIZARE

Ciocanul electric este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasă II. Dispozitivul este alimentat de un motor cu comutator monofazat. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurire în modul ciocan, săpare de canale sau tratarea suprafețelor din materiale precum beton, piatră, cărămidă etc. Domeniile de utilizare includ lucrări de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj. **Nu utilizați scula electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.**

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații, deconectați alimentarea cu energie electrică.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului).
4. Protejați dispozitivul de umiditate.
5. Țineți copii la distanță de unelte
6. Marca de certificare EAC
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- | | |
|-------|------------------------|
| RRRR | - anul fabricației |
| MM | - luna de fabricație |
| Y | -denumire suplimentară |
| XXXXX | - număr de serie |
| NNN | -marcaj suplimentar |

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Mandrină SDS-MAX
2. Manșon de montare
3. Comutator mod de funcționare
4. Capac punct de lubrifiere
5. Comutator de alimentare
6. Indicator luminos de alimentare
7. Capac inferior al motorului
8. Mâner suplimentar

* Pot exista diferențe între desen și produs

ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

- | | |
|--|----------|
| 1. Burghie | - 1 buc |
| 2. Dălță | - 1 buc |
| 3. Limitator de adâncime | - 1 buc |
| 4. Capac de protecție împotriva prafului | - 1 buc. |
| 5. Rezervor de ulei | - 1 buc. |
| 6. Cheie specială | - 1 buc. |
| 7. Cutie de transport | - 1 buc. |

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA ȘI ÎNLOCUIREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul este proiectat pentru a funcționa cu unelte de lucru cu cozi SDS-MAX. Curățați ciocanul și uneltele de lucru înainte de a începe lucrul. Aplicați un strat subțire de ulei pe coada uneltei de lucru. Acest lucru va crește durata de viață a dispozitivului.

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.

Apucați manșonul de montare (2) al mandrinei SDS (1) și trageți-l înapoi, depășind rezistența arcului. (Fig. A)

Introduceți tijă sculei de lucru în mandrină, împingând-o până la capăt (poate fi necesar să rotiți scula de lucru până când ajunge în poziția corectă).

Eliberați manșonul de prindere (2) pentru a fixa definitiv scula.

Unealta de lucru este fixată corect dacă nu poate fi scoasă fără a trage înapoi manșonul de prindere al mandrinei.

Dacă manșonul nu revine complet în poziția inițială, scoateți scula de lucru și repetați întreaga operațiune.

O eficiență ridicată a ciocanului poate fi obținută numai dacă se utilizează unelte de lucru ascuțite și neavariate.

DEMONTAREA UNELTELOR DE LUCRU

Imediat după utilizare, uneltele de lucru pot fi fierbinți. Evitați contactul direct cu acestea și purtați mănuși de protecție adecvate. Curățați uneltele de lucru după îndepărtare.

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

Trageți înapoi și țineți manșonul de montare (2).

Cu cealaltă mână, trageți unealta de lucru înainte.

AMBREIAJ DE SUPRAÎNCĂRCARE

Ciocanul este echipat cu un ambreiaj de suprasarcină setat intern. Axul ciocanului se oprește imediat ce unealta de lucru se blochează, ceea ce ar putea provoca suprasolicitarea sculei electrice.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE/OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii

specificate pe plăcuța de identificare a ciocanului. Pornire - apăsați butonul de pornire (5) și mențineți-l în această poziție (Fig. B). Oprește - eliberați butonul de pornire (5).

COMUTATOR MOD DE FUNCȚIONARE

Ciocanul este echipat cu un comutator de mod de funcționare cu 2 funcții (3). În funcție de setare, puteți efectua găurire cu ciocanul sau dălțuire. Găurirea cu ciocanul și dălțuirea necesită o presiune redusă asupra ciocanului. O presiune excesivă ar provoca o sarcină prea mare asupra motorului. Starea tehnică a uneltelei de lucru trebuie verificată periodic. Dacă este necesar, uneltele de lucru trebuie ascuțite sau înlocuite.

Forare cu ciocanul – setați comutatorul (3) în poziția dinaintea simbolului (burghiu și ciocan) (Fig. C). **Dălțuire** – setați comutatorul (3) în poziția dinaintea simbolului (ciocan).

Nu încercați să schimbați poziția comutatorului de mod în timp ce motorul ciocanului este în funcțiune. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea gravă a ciocanului.

INDICATOR LUMINOS DE CONEXIUNE LA ALIMENTARE

Când ciocanul perforator este conectat la priză de alimentare, indicatorul luminos de conectare la tensiune (6) se aprinde.

FORAJ CU CIOCAN

Selectați modul de funcționare adecvat, în acest caz găurirea cu ciocanul. Introduceți burghiul cu tijă SDS-MAX adecvat în mandrină (1).

Pentru rezultate optime, utilizați burghie de înaltă calitate cu vârfuri din carbură (widia).

Apăsați burghiul împotriva piesei de prelucrat.

Porniți ciocanul; mecanismul ciocanului trebuie să funcționeze în, iar unealta de lucru nu trebuie să răscolească de pe suprafața materialului prelucrat.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent.

Păstrați întotdeauna ciocanul curat. Nu utilizați niciodată agenți corozivi pentru a curăța părțile din plastic ale ciocanului.

După terminarea lucrării, suflați cu aer comprimat pe ciocan pentru a îndepărta praful, în special pentru a curăța fantele de ventilație din carcasa motorului.

Verificați regulat starea periiilor de carbon ale motorului (periiile murdare sau excesiv de uzate pot provoca scântei excesive și o scădere a vitezei axului ciocanului).

LUBRIFIERE CUTIE DE VITEZE

Se recomandă verificarea lubrifiantului din cutia de viteze la fiecare 50 de ore de utilizare a ciocanului și completarea lubrifiantului, dacă este necesar.

Slăbiți și deșurubați capacul (4) punctului de lubrifiere (rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic) (Fig. D).

Completați lubrifiantul.

Puneți la loc capacul (4) și strângeți-l rotindu-l în sensul acelor de ceasornic (nu strângeți prea tare pentru a evita deteriorarea filetelui).

Nu utilizați prea mult lubrifiant.

ÎNCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau rupte trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii în același timp.

Încuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, utilizând piese originale.

SFATURI SUPPLEMENTARE PENTRU UTILIZAREA CIOCANULUI

Pentru o performanță optimă în beton, aplicați o presiune constantă și moderată (nu excesivă) asupra ciocanului, deoarece aceasta va reduce eficiența acestuia. Un ciocan umplut cu un lubrifiant solid necesită un anumit timp pentru încălzire, în funcție de temperatura ambianță. Un ciocan nou necesită o perioadă de „rodaj” înainte de a atinge eficiența maximă de funcționare. După cum s-a menționat anterior, performanța ridicată este asigurată prin utilizarea unor unelte ascuțite și menținerea curată a orificiilor de ventilație.

Orice defecte trebuie reparate de către centrul de service autorizat al producătorului.

PARAMETRI TEHNICI

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1250 W
Turație în gol	450 min ⁻¹
Frecvență de impact	2800 min ⁻¹
Energie de impact	10J
Tip suport scule	SDS Max
Diametru de găurire	Beton 40 mm
Clasa de protecție	II
Greutate fără accesorii	7,3 kg
58G874 se referă atât la tipul, cât și la denumirea dispozitivului	
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE	
Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor (forare)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valoarea accelerației vibrațiilor (cioplire)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori specificate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{PA}, nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul vibrațiilor a_{h(n)} poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Poland este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan electric

Model: 58G874

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente: Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Această declarație se referă numai la mașina în starea în care a fost introdusă pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnăt în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 25 august 2025

(HU)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Fűrókalapács

58G874

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshoz, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelemztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a kiegészítő fogantyút.** A szerszám irányíthatóságának elvesztése személyi sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúfelületénél fogja meg, ha olyan műveleteket végez, amelyek során a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhetnek.** A vágószerszámban vagy rögzítőelemek érintkezése feszültség alatt álló vezetékkel az elektromos szerszám fém alkatrészeinek feszültség alá kerülését okozhatja, ami áramütést eredményezhet a kezelő számára.
- **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje, és a fúrószámkat érintkeznie kell a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámon a fúrószár meghajolhat, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami sérülést okozhat.
- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne gyakoroljon túl nagy nyomást.** A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy irányíthatatlansághoz vezethet, és személyi sérüléseket okozhat.
- Kalapács használata esetén viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami leesik felülről). Ajánlatos féllárcot és csúszásmentes lábbelit viselni. Ha a munka jellege megköveteli, használjon porelszívó rendszereket.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrótokmány megfelelően van rögzítve.
- A működés során a rezgés miatt a szerszám meglazulhat, ezért a munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze a szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám károsodását vagy munkahelyi balesetet okozhat.
- Ha a kalapácsot alacsony hőmérsékleten vagy hosszú tárolás után használja, hagyja a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül működni, hogy belső alkatrészei megfelelően meg legyenek kenve.
- Ha a kalapácsot felemelve használja, álljon szilárdan, széttárt lábakkal, és győződjön meg arról, hogy alatta nincsenek járókelők.
- A kalapácsot mindig két kézzel fogja meg, a segédfogantyút is használva.
- Ne érintse meg a kalapács forgó alkatrészeit a kezével. Ne állítsa meg a kalapács forgó tengelyét a kezével. Ennek elmulasztása a keze sérüléséhez vezethet.
- A kalapács működése közben ne irányítsa másokra vagy magára.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a kalapács belsejébe. A kalapács felületét ásványi szappannal és nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon benzint vagy más tisztítószer, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, mindig győződjön meg arról, hogy az a megfelelő típusú (15 m-ig, kábel keresztmetszet 1,5 mm², 15 m felett, de 40 m alatt – kábel keresztmetszet 2,5 mm²). A hosszabbító kábelt mindig teljesen tekerje ki.
- Ne használjon háromfogású fúrótokmányt, ha a kalapács fúró- vagy véső üzemmódban van állítva. Ez a fúrótokmány kizárólag fúráshoz használható fában vagy acélban, kalapács nélkül.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.

A biztonságos kialakítás, a biztonsági berendezések és a kiegészítő védőintézkedések alkalmazása ellenére a használat során mindig fennáll a sérülés veszélye.

KIALAKÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

Az elektromos kalapács egy kézi elektromos szerszám, II. osztályú szigeteléssel. A készülék egyfázisú kommutátoros motorral működik. A kalapács fúrási, vésési és felületkezelési munkákhoz használható olyan anyagokban, mint a beton, cő, téglá stb. Használati területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási munkák.

Az elektromos szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1 2 3 4



5 6 7

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági előírásokat!
2. Karbantartási vagy javítási munkát elvégzése előtt válassza le az áramellátást.
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Védje a készüléket a nedvességtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól!
6. EAC tanúsítási jel
7. Ukrán piaci tanúsítási jel

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártás éve
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszközök alkatrészeire vonatkozik.

1. SDS-MAX tokmány
 2. Rögzítőhüvely
 3. Üzem mód kapcsoló
 4. Kenőpont fedél
 5. Hálózati kapcsoló
 6. Tápellátás jelzőfény
 7. Alsó motorburkolat
 8. Kiegészítő fogantyú
- * A rajz és a termék között eltérések lehetnek

FELSZERELÉS ÉS TARTALÉKOK

1. Fűrőfejek	- 1 darab
2. Véső	- 1 db
3. Műlységűtköző	- 1 db
4. Porvédő	- 1 db
5. Kenőanyag-tartály	- 1 db
6. Speciális kulcs	- 1 db
7. Szállító tok	- 1 db

MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÜLÉS

A MUNKAGÉPEK TELEPÍTÉSE ÉS CSERÉJE

A kalapács SDS-MAX szárú munkaszerszámokkal való használatra készült. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a kalapácsot és a munkaszerszámokat. Vékony réteg zsírt vigyen fel a munkaszerszám száraira. Ez megnöveli a készülék élettartamát.

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

Helyezze a kalapácsot egy munkapadra. Fogja meg az SDS tokmány (1) rögzítő hüvelyét (2), és húzza vissza, hogyözve a rugó ellenállását. (A ábra)

Helyezze be a szerszám szárát a tokmányba, és nyomja be a végső állásig (esetleg el kell forgatnia a szerszámot, amíg a megfelelő helyzetbe nem kerül).

Engedje el a rögzítő hüvelyt (2), hogy véglegesen rögzítse a szerszámot. A szerszám akkor van megfelelően rögzítve, ha a tokmány szorítóhüvelyének hátrahúzása nélkül nem lehet eltávolítani. Ha a hüvely nem tér vissza teljesen eredeti helyzetébe, vegye ki a szerszámot, és ismételje meg az egész műveletet.

A kalapács csak akkor érhet el magas hatékonyságot, ha éles és sértetlen munkaszerszámokat használ.

A MUNKASZERELVÉNY LESZERELÉSE

A munkaszerszámok használat után azonnal forróak lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést velük, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaszerszámokat eltávolítás után tisztítsa meg.

Válassza le az elektromos szerszámot az áramellátásról.

Húzza vissza és tartsa be a rögzítő hüvelyt (2). A másik kezével húzza előre a munkaszerszámot.

TÜLTERHELÉS-KAPCSOLÓ

A kalapács belső túlterhelés-kuplunggal van felszerelve. A kalapács tengelye leáll, amint a szerszám elakad, ami a szerszám túlterheléséhez vezethet.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE-/KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a kalapács típus tábláján feltüntetett feszültségnek. Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló

gombot (5) és tartsa ebben a helyzetben (B ábra). **Kikapcsolás** – engedje el a kapcsoló gombot (5).

MŰKÖDÉSI MÓD VÁLTÓ

A kalapács 2 funkciójú üzemmód kapcsolóval (3) van felszerelve. A beállítástól függően kalapácsos fűrés vagy vésés végezhető. A kalapácsos fűréshez és véséshez csak kis nyomás szükséges a kalapácsra. A túlzott nyomás szükségtelenül túlterheli a motort. A munkaszerszámok műszaki állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Szükség esetén a munkaszerszámokat meg kell élesíteni vagy cserélni.

Fűrés – állítsa a kapcsolót (3) a szimbólum (fűrő és kalapács) előtti állásba (C ábra). **Vésés** – állítsa a kapcsolót (3) a szimbólum (kalapács) előtti állásba.

Ne próbálja meg megváltoztatni a üzemmód kapcsoló helyzetét, amíg a kalapács motorja működik. Ez a kalapács súlyos megrongálódáshoz vezethet.

ÁRAMKAPCSOLAT JELZŐFÉNY

Amikor a kalapácsos fűrőgép csatlakozik a konnektorhoz, a feszültségcsatlakozás jelzőfénye (6) kigyullad.

KALAPÁCSFŰRÉS

Válassza ki a megfelelő üzemmódot, ebben az esetben a kalapácsos fűrés.

Helyezze be a megfelelő SDS-MAX szárú fűrőfejet a tokmányba (1). A legjobb eredmény érdekében használjon kiváló minőségű, keményfém hegyű (widia) fűrőkat. Nyomja a fűrőfejet a munkadarabhoz. Kapcsolja be a kalapácsot; a kalapácsmechanizmusnak simán kell működnie, és a szárszám nem pattanhat le a megmunkált anyag felületéről.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

A kalapácsot mindig tartsa tisztán. Soha ne használjon maró hatású szereket a kalapács műanyag alkatrészeinek tisztításához. A munka befejezése után fűjja le a kalapácsot sűrített levegővel, hogy eltávolítsa a port, különösen a motorház szellőzőnyílásait. Rendszeresen ellenőrizze a motor szénkéfék állapotát (a szennyezett vagy túlzottan kopott kéfék túlzott szikrázást és a kalapács tengelyének sebességszökkenését okozhatják).

HÁLÓZATI KÖTŐKÖTÉS

Javasoljuk, hogy a kalapács 50 órányi használata után ellenőrizze a hajtómű kenőanyagát, és szükség esetén töltsen fel a kenőanyagot. Lazítsa meg és csavarja le a kenési pont fedelét (4) (az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva) (D ábra). Töltsen fel a kenőanyagot. Helyezze vissza a fedelét (4) és csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba (ne csavarja túl szorosan, hogy ne sérüljön a menet). **Ne használjon túl sok kenőanyagot.**

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), kiégett vagy törött motor szénkéfék azonnal cserélendők. Mindig mindkét kékét egyszerre cserélje ki. A szénkéfék cseréjét csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

TÖBB TIPP A KALAPÁCS HASZNÁLATÁHOZ

A betonban való legjobb teljesítmény érdekében gyakoroljon egyenletes, mérsékelt (nem túlzott) nyomást a kalapácsra, mivel ez csökkenti annak hatékonyságát. A szilárd kenőanyaggal töltött kalapácsnak a környezeti hőmérséklettől függően némi időre van szüksége a felmelegedéshez. Az új kalapácsnak „bejáratási” időszakra van szüksége, mielőtt elérné a teljes működési hatékonyságot. Mint korábban említettük, a magas teljesítményt az éles szerszámok használata és a szellőzőnyílások tisztán tartása biztosítja. Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1250 W
Üresjáratú fordulatszám	450 min ⁻¹

Útésfrekvencia	2800 min ⁻¹
Útési energia	10J
Szerszámtartó típus	SDS Max
Fúrási átmérő	Beton 40 mm
Védettségi osztály	II
Súly tartozékok nélkül	7,3 kg
Az 58G874 a készülék típusára és megjelölésére utal.	
ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK	
Hangnyomásszint	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Rezgésgyorsulás érték (fűrés)	a _{h1} = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Rezgésgyorsulás érték (vésés)	a _{h1} = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje L_{PA} és a hangteljesítmény szintje L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_{h1} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomásszint L_{PA} , hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_{h1} az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgésszint a_{h1} felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becslése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításról szóló információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira és összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland irásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelősegi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó
Termék: Elektromos kalapács
Modell: 58G874
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 - 99999
A megfelelősegi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem tartalmazza a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészeket, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi műveletekre. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe: Aláírás: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. augusztus 25.

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Trapano a percussione
58G874

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria.** La perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici isolate dell'impugnatura quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio o i dispositivi di fissaggio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Il contatto degli accessori da taglio o dei dispositivi di fissaggio con cavi sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.
- **Iniziare sempre a forare a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi se ruota liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni.
- **Esercitare una pressione solo in linea retta con la punta del trapano e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte del trapano possono piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.
- Quando si utilizza un martello, indossare occhiali o maschere di protezione e un casco di sicurezza (se esiste il rischio che qualcosa cada dall'alto). Si consiglia di indossare una semimaschera e calzature antiscivolo. Se la natura del lavoro lo richiede, utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del trapano a percussione sia fissato correttamente.
- Durante il funzionamento, le vibrazioni possono causare l'allentamento dell'utensile, quindi controllare attentamente i fissaggi dell'utensile prima di iniziare il lavoro. L'allentamento indesiderato dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o incidenti sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato a basse temperature o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti senza carico in modo che i suoi componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si utilizza il martello sollevato, stare in piedi con i piedi ben divaricati e assicurarsi che non ci siano persone sotto.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.
- Non toccare con le mani le parti rotanti del martello. Non fermare con le mani il mandrino rotante del martello. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni alle mani.
- Non puntare il martello verso altre persone o verso se stessi mentre è in funzione.
- Non lasciare che liquidi penetrino all'interno del martello. Utilizzare sapone minerale e un panno umido per pulire la superficie del martello. Non utilizzare benzina o altri detersivi che potrebbero danneggiare i componenti in plastica.
- Se è necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi sempre che sia del tipo corretto (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm², oltre 15 m ma meno di 40 m – sezione del cavo 2,5 mm²). La prolunga deve essere sempre completamente srotolata.

- Non utilizzare un mandrino a tre griffe quando il martello è impostato sulla modalità di perforazione a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la perforazione senza percussione su legno o acciaio.

ATTENZIONE! Il dispositivo è destinato all'uso in interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di dispositivi di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, durante il funzionamento sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

DESIGN E UTILIZZO

Il martello elettrico è un utensile elettrico portatile con isolamento di classe II. Il dispositivo è alimentato da un motore a commutatore monofase. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità martello, scavare canali o trattare superfici in materiali quali cemento, pietra, mattoni, ecc. I campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai da te.

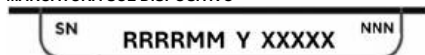
Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione, scollegare l'alimentazione elettrica.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Proteggere il dispositivo dall'umidità
5. Tenere i bambini lontani dagli utensili
6. Marchio di certificazione EAC
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Mandrino SDS-MAX
2. Manicotto di montaggio
3. Selettore della modalità operativa
4. Coperchio del punto di lubrificazione
5. Interruttore di alimentazione
6. Spia di alimentazione
7. Copertura inferiore del motore
8. Maniglia aggiuntiva

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1. Punte da trapano | - 1 pezzo |
| 2. Scalpello | - 1 pezzo |
| 3. Fermo di profondità | - 1 pezzo |
| 4. Copertura antipolvere | - 1 pezzo |
| 5. Serbatoio del grasso | - 1 pz |
| 6. Chiave speciale | - 1 pz |
| 7. Valigetta di trasporto | - 1 pz |

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI DI LAVORO

Il martello è progettato per funzionare con utensili da lavoro con attacchi SDS-MAX. Pulire il martello e gli utensili da lavoro prima di iniziare il lavoro. Applicare un sottile strato di grasso sull'attacco dell'utensile da lavoro. Ciò aumenterà la durata del dispositivo.

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.

Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
Afferrare il manico di montaggio (2) del mandrino SDS (1) e tirarlo indietro, superando la resistenza della molla. (Fig. A)
Inserire il gambo dell'utensile da lavoro nel mandrino, spingendolo fino in fondo (potrebbe essere necessario ruotare l'utensile da lavoro fino a quando non si trova nella posizione corretta).
Rilasciare il manico di serraggio (2) per fissare definitivamente l'utensile. L'utensile di lavoro è posizionato correttamente se non può essere rimosso senza tirare indietro il manico di serraggio del mandrino.
Se il manico non ritorna completamente nella sua posizione originale, rimuovere l'utensile di lavoro e ripetere l'intera operazione.
È possibile ottenere un'elevata efficienza del martello solo se si utilizzano utensili da lavoro affilati e non danneggiati.

RIMOZIONE DELL'UTENSILE DI LAVORO

Subito dopo l'uso, gli utensili di lavoro possono essere caldi. Evitare il contatto diretto con essi e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli utensili di lavoro dopo la rimozione.

Scollegare l'utensile elettrico dall'alimentazione.
Tirare indietro e tenere fermo il manico di montaggio (2).
Con l'altra mano, tirare in avanti l'utensile di lavoro.

FRIZIONE DI SOVRACCARICO

Il martello è dotato di una frizione di sovraccarico interna. Il mandrino del martello si arresta non appena l'utensile di lavoro si blocca, causando un sovraccarico dell'utensile elettrico.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE/SPENNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del martello. Accensione: premere il pulsante di accensione (5) e tenerlo in questa posizione (Fig. B). Spegnimento: rilasciare il pulsante di accensione (5).

SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il martello è dotato di un selettore di modalità di funzionamento a 2 funzioni (3). A seconda dell'impostazione, è possibile eseguire la perforazione a percussione o la scalpellatura. La perforazione a percussione e la scalpellatura richiedono una pressione minima sul martello. Una pressione eccessiva causerebbe un carico inutile sul motore. Lo stato tecnico degli utensili di lavoro deve essere controllato regolarmente. Se necessario, gli utensili di lavoro devono essere affilati o sostituiti.

Perforazione a percussione: impostare l'interruttore (3) sulla posizione prima del simbolo (trapano e martello) (fig. C). Scalpellatura: impostare l'interruttore (3) prima del simbolo (martello).

Non tentare di cambiare la posizione dell'interruttore di modalità mentre il motore del martello è in funzione. Ciò potrebbe causare gravi danni al martello.

SPIEGOLA DI CONNESSIONE ALLA CORRENTE

Quando il trapano a percussione è collegato alla presa di spina, la spia di alimentazione (6) si accende.

TRAPANO A PERCUSSIONE

Selezionare la modalità di funzionamento appropriata, in questo caso la perforazione a percussione.
Inserire la punta con attacco SDS-MAX appropriata nel mandrino (1).
Per ottenere risultati ottimali, utilizzare punte di alta qualità con punta in carburo (widia).
Premere la punta contro il pezzo da lavorare.
Accendere il martello; il meccanismo del martello dovrebbe funzionare senza intoppi e l'utensile di lavoro non dovrebbe rimbalzare sulla superficie del materiale su cui si sta lavorando.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Mantenere sempre pulito il martello.
Non utilizzare mai agenti corrosivi per pulire le parti in plastica del martello.

Al termine del lavoro, soffiare con aria compressa sul martello per rimuovere la polvere, in particolare per pulire le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore.
Controllare regolarmente lo stato delle spazzole di carbone del motore (spazzole sporche o eccessivamente usurate possono causare scintille eccessive e un calo della velocità del mandrino del martello).

LUBRIFICAZIONE DEL CAMBIO

Si consiglia di controllare il lubrificante nel cambio ogni 50 ore di utilizzo del martello e di rabboccarlo se necessario.
Allentare e svitare il coperchio (4) del punto di lubrificazione (ruotandolo in senso antiorario) (Fig. D).
Rabbornire il lubrificante.
Riposizionare il coperchio (4) e serrarlo ruotandolo in senso orario (non serrare eccessivamente per evitare di danneggiare la filettatura).
Non utilizzare una quantità eccessiva di lubrificante.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (meno di 5 mm), bruciate o rotte devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.
La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

ULTERIORI CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL MARTELLO

Per ottenere le migliori prestazioni nel calcestruzzo, esercitare una pressione costante e moderata (non eccessiva) sul martello, poiché ciò ne ridurrebbe l'efficienza. Un martello riempito con un lubrificante solido richiede un po' di tempo per riscaldarsi, a seconda della temperatura ambiente. Un martello nuovo richiede un periodo di "rodaggio" prima di raggiungere la piena efficienza operativa. Come accennato in precedenza, le prestazioni elevate sono garantite dall'uso di utensili affilati e dal mantenimento puliti dei fori di ventilazione.
Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1250 W
Velocità a vuoto	450 min ⁻¹
Frequenza di impatto	2800 min ⁻¹
Energia di impatto	10J
Tipo di portautensili	SDS Max
Diametro di foratura	Calcestruzzo 40 mm
Classe di protezione	II
Peso senza accessori	7,3 kg

58G874 si riferisce sia al tipo che alla designazione del dispositivo

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni (foratura)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di accelerazione delle vibrazioni (scalpellatura)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L_{PA} e livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori specificati in questo manuale: livello di pressione sonora L_{PA}, livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Martello elettrico

Modello: 58G874

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non include componenti aggiunti dall'utente finale o azioni successive effettuate dall'utente finale. Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX POLAND

Varsavia, 25 agosto 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Marteau perforateur

58G874

ATTENTION Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

- **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez la poignée auxiliaire.** La perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces isolées de la poignée** lorsque vous effectuez des opérations où l'outil de coupe ou les

fixations peuvent entrer en contact avec des câbles cachés ou votre propre câble. Le contact des accessoires de coupe ou des fixations avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

- **Commencez toujours à percer à faible vitesse et avec le foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses plus élevées, le foret peut se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut causer des blessures.
- **N'appliquez une pression qu'en ligne droite avec le foret et n'appliquez pas une pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, ce qui peut les casser ou vous faire perdre le contrôle, entraînant des blessures corporelles.
- Lorsque vous utilisez un marteau, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection et un casque de sécurité (s'il y a un risque de chute d'objets). Il est recommandé de porter un demi-masque et des chaussures antidérapantes. Si la nature du travail l'exige, utilisez des systèmes d'extraction de poussière.
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin du marteau perforateur est correctement fixé.
- Pendant le fonctionnement, les vibrations peuvent provoquer le desserrage de l'outil. Vérifiez donc soigneusement les fixations de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage involontaire de l'outil peut endommager celui-ci ou provoquer un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé à basse température ou après une longue période de stockage, laissez-le fonctionner pendant quelques minutes sans charge afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous utilisez le marteau en le tenant en hauteur, tenez-vous debout, les pieds bien écartés, et assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les pièces rotatives du marteau avec vos mains. N'arrêtez pas la rotation de la broche du marteau avec vos mains. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures aux mains.
- Ne pointez pas le marteau vers d'autres personnes ou vers vous-même lorsqu'il est en marche.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du marteau. Utilisez du savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres agents nettoyants qui pourraient endommager les composants en plastique.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous toujours qu'elle est du type approprié (jusqu'à 15 m, section de câble 1,5 mm², plus de 15 m mais moins de 40 m – section de câble 2,5 mm²). La rallonge doit toujours être entièrement déroulée.
- N'utilisez pas de mandrin à trois mâchoires lorsque le marteau est réglé en mode percussion ou burinage. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans percussion dans le bois ou l'acier.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de dispositifs de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

CONCEPTION ET UTILISATION

Le marteau électrique est un outil électrique portatif avec isolation de classe II. L'appareil est alimenté par un moteur à commutateur monophasé. Le marteau peut être utilisé pour percer des trous en mode marteau, creuser des rainures ou traiter des surfaces dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Les domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de travaux de bricolage.

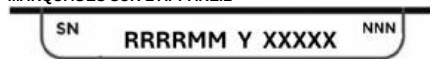
N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, débranchez l'alimentation électrique.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Protégez l'appareil de l'humidité.
5. Tenez les enfants éloignés des outils.
6. Marque de certification EAC
7. Marque de certification du marché ukrainien

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

1. Mandrin SDS-MAX
2. Manchon de montage
3. Sélecteur de mode de fonctionnement
4. Couvercle du point de lubrification
5. Interrupteur d'alimentation
6. Voyant d'alimentation
7. Couvercle inférieur du moteur
8. Poignée supplémentaire

* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Forets	- 1 pièce
2. Ciseau	- 1 pièce
3. Butée de profondeur	- 1 pièce
4. Couvercle anti-poussière	- 1 pièce
5. Réservoir de graisse	- 1 pièce
6. Clé spéciale	- 1 pièce
7. Mallette de transport	- 1 pièce

PRÉPARATION AU TRAVAIL

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

Le marteau est conçu pour fonctionner avec des outils de travail à queue SDS-MAX. Nettoyez le marteau et les outils de travail avant de commencer le travail. Appliquez une fine couche de graisse sur la queue de l'outil de travail. Cela augmentera la durée de vie de l'appareil.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Posez le marteau sur un établi.

Saisissez la douille de montage (2) du mandrin SDS (1) et tirez-la vers l'arrière en surmontant la résistance du ressort. (Fig. A)

Insérez la tige de l'outil de travail dans le mandrin en la poussant jusqu'à la butée (vous devrez peut-être tourner l'outil de travail jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne position).

Relâchez la douille de serrage (2) pour fixer définitivement l'outil.

L'outil de travail est correctement positionné s'il ne peut être retiré sans tirer vers l'arrière la douille de serrage du mandrin.

Si la douille ne revient pas complètement à sa position initiale, retirez l'outil de travail et répétez toute l'opération.

Une efficacité optimale du marteau ne peut être obtenue qu'avec des outils de travail tranchants et en bon état.

RETRAIT DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Immédiatement après leur utilisation, les outils de travail peuvent être chauds. Évitez tout contact direct avec eux et portez des gants de protection adaptés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Tirez vers l'arrière et maintenez le manchon de montage (2).

De l'autre main, tirez l'outil vers l'avant.

EMBRAYAGE DE SURCHARGE

Le marteau est équipé d'un embrayage de surcharge réglé en interne.

La broche du marteau s'arrête dès que l'outil de travail se bloque, ce qui pourrait entraîner une surcharge de l'outil électrique.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHE/ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau. Mise en marche : appuyez sur le bouton-poussoir (5) et maintenez-le enfoncé (Fig. B). Arrêt : relâchez le bouton-poussoir (5).

COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Le marteau est équipé d'un sélecteur de mode de fonctionnement à 2 fonctions (3). Selon le réglage, vous pouvez effectuer des perçages à percussion ou des burinages. Le perçage à percussion et le burinage ne nécessitent qu'une faible pression sur le marteau. Une pression excessive entraînerait une charge inutile sur le moteur. L'état technique des outils de travail doit être vérifié régulièrement. Si nécessaire, les outils de travail doivent être affûtés ou remplacés.

Perçage à percussion – placez le commutateur (3) en position avant le symbole (perceuse et marteau) (Fig. C). **Burinage** – placez le commutateur (3) avant le symbole (marteau).

N'essayez pas de changer la position du commutateur de mode pendant que le moteur du marteau est en marche. Cela pourrait endommager gravement le marteau.

TÉMOIN DE CONNEXION À L'ALIMENTATION

Lorsque le marteau perforateur est branché à la prise de courant, le voyant de connexion électrique (6) s'allume.

PERÇAGE À PERCUSSION

Sélectionnez le mode de fonctionnement approprié, dans ce cas le perçage à percussion.

Insérez le foret à queue SDS-MAX approprié dans le mandrin (1).

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez des forets de haute qualité avec des pointes en carbure (widia).

Appuyez le foret contre la pièce à travailler.

Activez le marteau ; le mécanisme de percussion doit fonctionner en douceur et l'outil de travail ne doit pas rebondir sur la surface du matériau à travailler.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.

Veillez à toujours garder le marteau propre.

N'utilisez jamais d'agents corrosifs pour nettoyer les pièces en plastique du marteau.

Une fois le travail terminé, soufflez de l'air comprimé sur le marteau pour éliminer la poussière, en particulier dans les fentes d'aération du boîtier du moteur.

Vérifiez régulièrement l'état des balais de charbon du moteur (des balais sales ou excessivement usés peuvent provoquer des étincelles excessives et une baisse de la vitesse de rotation de la broche du marteau).

LUBRIFICATION DE LA BOÎTE DE VITESSES

Il est recommandé de vérifier le lubrifiant dans la boîte de vitesses toutes les 50 heures d'utilisation du marteau et de faire l'appoint si nécessaire. Desserrez et dévissez le couvercle (4) du point de lubrification (en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) (Fig. D).

Faites l'appoint de lubrifiant.

Remettez le couvercle (4) en place et serrez-le en le tournant dans le sens horaire (ne serrez pas trop pour éviter d'endommager le filetage).

N'utilisez pas trop de lubrifiant.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou cassés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais en même temps.

Le remplacement des balais de charbon doit être effectué uniquement par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine.

CONSEILS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'UTILISATION DU MARTEAU

Pour obtenir les meilleures performances dans le béton, appliquez une pression régulière et modérée (pas excessive) sur le marteau, car cela réduirait son efficacité. Un marteau rempli d'un lubrifiant solide nécessite un certain temps de préchauffage, en fonction de la température ambiante. Un marteau neuf nécessite une période de « rodage » avant d'atteindre sa pleine efficacité. Comme mentionné précédemment, des performances élevées sont garanties par l'utilisation d'outils affûtés et le maintien des orifices de ventilation propres.

Tout défaut doit être réparé par le centre de service agréé par le fabricant.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1250 W
Vitesse à vide	450 min ⁻¹
Fréquence d'impact	2800 min ⁻¹
Énergie d'impact	10 J
Type de porte-outil	SDS Max
Diamètre de perçage	Béton 40 mm
Classe de protection	II
Poids sans accessoires	7,3 kg
58G874 fait référence à la fois au type et à la désignation de l'appareil	
DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS	
Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations (forage)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valeur d'accélération des vibrations (burinage)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes spécifiées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{PA} , niveau de puissance acoustique L_{WA} et valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_{h(n)} peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, Pograniczna 2/4 (ci-après « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau électrique

Modèle : 58G874

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants : Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11:2020

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration concerne uniquement la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et n'inclut pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité pour GTX POLAND

Varsovie, le 25 août 2025

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Bohrhammer
58G874

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie den Zusatzgriff.** Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug oder die Befestigungselemente mit versteckten Kabeln oder Ihrem eigenen Kabel in Kontakt kommen können.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen oder Befestigungselementen mit stromführenden Kabeln kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleidet.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl und mit dem Bohrer in Kontakt mit dem Werkstück.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne mit dem Werkstück in Kontakt zu sein, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie nur geradlinigen Druck auf den Bohrer aus und üben Sie keinen zu starken Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.
- Tragen Sie bei der Verwendung eines Hammers eine Schutzbrille oder einen Augenschutz und einen Schutzhelm (wenn die Gefahr besteht, dass etwas von oben herunterfällt). Es wird empfohlen, eine Halbmaske und rutschfeste Schuhe zu tragen. Verwenden Sie Staubabsaugsysteme, wenn die Art der Arbeit dies erfordert.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass das Bohrfutter des Bohrhammers ordnungsgemäß befestigt ist.
- Während des Betriebs kann es durch Vibrationen zu einer Lockerung des Werkzeugs kommen. Überprüfen Sie daher vor Arbeitsbeginn sorgfältig die Befestigungen des Werkzeugs. Eine ungewollte Lockerung des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu einem Arbeitsunfall führen.
- Wenn der Hammer bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Lagerung verwendet werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten ohne Last laufen, damit seine inneren Komponenten ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Wenn Sie den Hammer in der Höhe verwenden, stehen Sie mit fest auseinander stehenden Füßen und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen unter Ihnen befinden.

- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen am Zusatzgriff fest.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Halten Sie die rotierende Spindel des Hammers nicht mit den Händen an. Andernfalls können Sie sich an den Händen verletzen.
- Richten Sie den Hammer während des Betriebs nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Hammers gelangen. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche des Hammers Mineralseife und ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, achten Sie immer darauf, dass es vom richtigen Typ ist (bis zu 15 m, Kabelquerschnitt 1,5 mm², über 15 m, aber weniger als 40 m – Kabelquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel sollte immer vollständig ausgerollt sein.
- Verwenden Sie kein Dreifach-Bohrfutter, wenn der Hammer auf Hammerbohr- oder Meißelmodus eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlagwerk in Holz oder Stahl vorgesehen.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsvorrichtungen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

KONSTRUKTION UND VERWENDUNG

Der Elektrohammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Hammermodus, zum Ausheben von Kanälen oder zur Oberflächenbearbeitung in Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

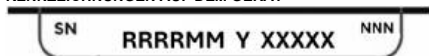
Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Trennen Sie das Gerät vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten vom Stromnetz.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
5. Halten Sie Kinder von Werkzeugen fern.
6. EAC-Zertifizierungszeichen
7. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR - Herstellungsjahr
MM - Herstellungsmonat
Y - zusätzliche Bezeichnung
XXXXX - Seriennummer
NNN - zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die unten angegebenen Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs abgebildet sind.

1. SDS-MAX-Bohrfutter
2. Befestigungshülse
3. Betriebsartenschalter

4. Schmierpunktabdeckung
5. Netzschalter
6. Betriebsanzeige
7. Untere Motorabdeckung
8. Zusätzlicher Griff

* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Bohrer | - 1 Stück |
| 2. Meißel | - 1 Stück |
| 3. Tiefenanschlag | - 1 Stück |
| 4. Staubschutz | - 1 Stück |
| 5. Fettbehälter | - 1 Stück |
| 6. Spezialschlüssel | - 1 Stück |
| 7. Transportkoffer | - 1 Stück |

VORBEREITUNG DER ARBEIT

INSTALLATION UND AUSTAUSCH VON ARBEITSWERKZEUGEN

Der Hammer ist für die Verwendung mit Arbeitswerkzeugen mit SDS-MAX-Schaft ausgelegt. Reinigen Sie den Hammer und die Arbeitswerkzeuge vor Beginn der Arbeiten. Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf. Dies erhöht die Lebensdauer des Geräts.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung.

Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank. Fassen Sie die Befestigungshülse (2) des SDS-Bohrfutters (1) und ziehen Sie sie gegen den Federwiderstand zurück. (Abb. A) Stecken Sie den Schaft des Arbeitswerkzeugs in das Spannfutter und schieben Sie ihn bis zum Anschlag hinein (möglicherweise müssen Sie das Arbeitswerkzeug drehen, bis es sich in der richtigen Position befindet). Lösen Sie die Spannhülse (2), um das Werkzeug endgültig zu sichern. Das Arbeitswerkzeug sitzt richtig, wenn es nicht entfernt werden kann, ohne die Spannhülse des Bohrfutters zurückzuziehen. Wenn die Hülse nicht vollständig in ihre Ausgangsposition zurückkehrt, entfernen Sie das Arbeitswerkzeug und wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

Eine hohe Hammerleistung kann nur mit scharfen und unbeschädigten Arbeitswerkzeugen erzielt werden.

ENTFERNEN DES ARBEITSWERKZEUGS

Die Arbeitswerkzeuge können unmittelbar nach dem Gebrauch heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ihnen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge nach dem Entfernen.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung. Ziehen Sie die Befestigungshülse (2) zurück und halten Sie sie fest. Ziehen Sie mit der anderen Hand das Arbeitswerkzeug nach vorne.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Der Hammer ist mit einer intern eingestellten Überlastkupplung ausgestattet. Die Hammerspindel stoppt, sobald sich das Arbeitswerkzeug verklemmt, was zu einer Überlastung des Elektrowerkzeugs führen könnte.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Hammers angegebenen Spannung übereinstimmen. Einschalten – Drücken Sie den Schalterknopf (5) und halten Sie ihn in dieser Position (Abb. B). Ausschalten – Lassen Sie den Schalterknopf (5) los.

BETRIEBSMODUS-SCHALTER

Der Hammer ist mit einem 2-Funktions-Betriebsartenschalter (3) ausgestattet. Je nach Einstellung können Sie Hammerbohren oder Meißeln durchführen. Hammerbohren und Meißeln erfordern nur geringen Druck auf den Hammer. Übermäßiger Druck würde den Motor unnötig belasten. Der technische Zustand der Arbeitswerkzeuge muss regelmäßig überprüft werden. Bei Bedarf müssen die Arbeitswerkzeuge geschärft oder ausgetauscht werden.

Hammerbohren – stellen Sie den Schalter (3) auf die Position vor dem Symbol (Bohrer und Hammer) (Abb. C). **Meißeln** – stellen Sie den Schalter (3) vor das Symbol (Hammer).

Versuchen Sie nicht, die Position des Modusschalters zu ändern, während der Hammermotor läuft. Dies könnte zu schweren Schäden am Hammer führen.

STROMANSCHLUSS-ANZEIGELAMPE

Wenn der Bohrhämmer an die Steckdose angeschlossen ist, leuchtet die Spannungsanzeige (6) auf.

HAMMERBOHREN

Wählen Sie den geeigneten Betriebsmodus, in diesem Fall Hammerbohren.

Setzen Sie den geeigneten SDS-MAX-Bohrer in das Bohrfutter (1) ein. Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwertige Bohrer mit Hartmetallspitzen (Widia).

Drücken Sie den Bohrer gegen das Werkstück.

Schalten Sie den Hammer ein; der Hammermechanismus sollte reibungslos funktionieren und das Arbeitswerkzeug sollte nicht von der Oberfläche des zu bearbeitenden Materials abprallen.

BETRIEB UND WARTUNG

Vor der Durchführung von Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Halten Sie den Hammer stets sauber.

Verwenden Sie niemals ätzende Mittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Hammers.

Blasen Sie den Hammer nach Beendigung der Arbeiten mit Druckluft aus, um Staub zu entfernen, insbesondere um die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse zu reinigen.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Motorkohlebürsten (verschmutzte oder übermäßig abgenutzte Bürsten können zu übermäßiger Funkenbildung und einem Abfall der Hammerumdrehzahl führen).

SCHMIERUNG DES GETRIEBES

Es wird empfohlen, das Schmiermittel im Getriebe alle 50 Betriebsstunden des Hammers zu überprüfen und bei Bedarf nachzufüllen.

Lösen und schrauben Sie die Abdeckung (4) der Schmierstelle (durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn) ab (Abb. D).

Füllen Sie das Schmiermittel nach.

Setzen Sie die Abdeckung (4) wieder auf und ziehen Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn fest (nicht zu fest anziehen, um das Gewinde nicht zu beschädigen).

Verwenden Sie nicht zu viel Schmiermittel.

AUSTAUSCHEN DER KOHLEBÜRSTEN

Verschlossene (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gebrochene Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Bürsten gleichzeitig.

Der Austausch der Kohlebürsten sollte nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

ZUSÄTZLICHE TIPPS ZUR VERWENDUNG DES HAMMERS

Um die beste Leistung bei Beton zu erzielen, üben Sie einen gleichmäßigen, mäßigen Druck (nicht übermäßig) auf den Hammer aus, da dies seine Effizienz verringert. Ein mit einem festen Schmiermittel gefüllter Hammer benötigt je nach Umgebungstemperatur etwas Zeit zum Aufwärmen. Ein neuer Hammer benötigt eine „Einschulphase“, bevor er seine volle Betriebseffizienz erreicht. Wie bereits erwähnt, wird eine hohe Leistung durch die Verwendung geschärfter Werkzeuge und die Sauberhaltung der Lüftungsöffnungen gewährleistet.

Etwasige Mängel sollten von einem vom Hersteller autorisierten Servicecenter behoben werden.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNLEISTUNG

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1250 W
Leerlaufdrehzahl	450 min ⁻¹
Schlagfrequenz	2800 min ⁻¹
Schlagenergie	10 J
Werkzeughaltertyp	SDS Max
Bohrdurchmesser	Beton 40 mm
Schutzklasse	II
Gewicht ohne Zubehör	7,3 kg

58G874 bezieht sich sowohl auf den Typ als auch auf die Bezeichnung des Geräts

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)

Vibrationsbeschleunigungswert (Bohren)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrationsbeschleunigungswert (Meißeln)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der Geräuschpegel des Geräts wird durch den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben. Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Vibrationsbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet) beschrieben.

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{PA}, Schalleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungseinrichtungen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Produkt: Elektrischer Hammer

Modell: 58G874

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterszeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Перфоратор

58G874

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Носите средства защиты слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительную ручку.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в которых режущий инструмент или крепежные детали могут соприкасаться со скрытыми проводами или вашим собственным кабелем.** Контакт режущих принадлежностей или крепежных деталей с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут токоведущими и могут вызвать поражение электрическим током оператора.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости и с контактом сверла с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно вращается свободно, не соприкасаясь с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Давите на сверло только по прямой линии и не прилагайте слишком большого давления.** Сверла могут погнуться, что может привести к их поломке или потере контроля, что может привести к травмам.
- При использовании молотка надевайте защитные очки или очки и защитную каску (если есть риск падения предметов сверху). Рекомендуется носить полумаску и нескользящую обувь. Если это требуется характером работы, используйте системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что патрон перфоратора надежно закреплен.
- Во время работы вибрация может привести к ослаблению крепления инструмента, поэтому перед началом работы тщательно проверьте крепление инструмента. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если молоток будет использоваться при низких температурах или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы его внутренние компоненты были должным образом смазаны.
- При использовании молотка в поднятом положении стойте, широко расставив ноги, и убедитесь, что под вами нет посторонних людей.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя дополнительную ручку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Не останавливайте вращающийся шпиндель молотка руками. Несоблюдение этого требования может привести к травмированию рук.
- Не направляйте молоток на других людей или на себя во время его работы.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте минеральное мыло и влажную ткань. Не используйте бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если требуется удлинительный шнур, всегда убеждайтесь, что он подходит по типу (до 15 м, сечение кабеля 1,5 мм², более 15 м, но менее 40 м — сечение кабеля 2,5 мм²). Удлинительный шнур всегда должен быть полностью размотан.
- Не используйте трехжесточный патрон, когда молоток установлен в режим ударного сверления или долбления. Этот патрон

предназначен исключительно для сверления без удара по дереву или стали.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на безопасную конструкцию, использование защитных устройств и дополнительных мер безопасности, при эксплуатации всегда существует остаточный риск получения травм.

КОНСТРУКЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электрический перфоратор — это ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство питается от однофазного двигателя с коммутатором. Перфоратор можно использовать для сверления отверстий в режиме перфорации, рытья каналов или обработки поверхностей из таких материалов, как бетон, камень, кирпич и т. д. Области применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Перед выполнением работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите питание.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
4. Защищайте устройство от влаги.
5. Не допускайте детей к инструментам
6. Знак сертификации EAC
7. Знак сертификации для украинского рынка

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Патрон SDS-MAX
2. Монтажная втулка
3. Переключатель режима работы
4. Крышка точки смазки
5. Выключатель питания
6. Индикатор питания
7. Нижняя крышка двигателя
8. Дополнительная ручка

* Возможны отличия между чертежом и продуктом

ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. Сверла | - 1 шт. |
| 2. Долото | - 1 шт. |
| 3. Ограничитель глубины | - 1 шт. |
| 4. Пылезащитный кожух | - 1 шт. |
| 5. Резервуар для смазки | - 1 шт. |
| 6. Специальный ключ | - 1 шт. |
| 7. Транспортный чехол | - 1 шт. |

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ НАКОНЕЧНИКОВ

Молоток предназначен для работы с рабочими инструментами с хвостовиками SDS-MAX. Перед началом работы очистите молоток и рабочие инструменты. Нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента. Это увеличит срок службы устройства.

Отключите электроинструмент от источника питания.

Установите молоток на верстак.
Вставьте патрон SDS (1) и потяните ее назад, преодолевая сопротивление пружины. (Рис. А)
Вставьте хвостовик рабочего инструмента в патрон, вдавливая его до упора (возможно, потребуется повернуть рабочий инструмент, чтобы он занял правильное положение).
Отпустите зажимную втулку (2), чтобы окончательно закрепить инструмент.
Рабочий инструмент правильно установлен, если его нельзя извлечь, не оттянув зажимную втулку патрона.
Если втулка не возвращается полностью в исходное положение, извлеките рабочий инструмент и повторите всю операцию.
Высокая эффективность молотка может быть достигнута только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

СНЯТИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Сразу после использования рабочие инструменты могут быть горячими. Избегайте прямого контакта с ними и надевайте подходящие защитные перчатки. После снятия очистите рабочие инструменты.

Отключите электроинструмент от источника питания.
Отодвиньте и удерживайте монтажную втулку (2).
Другой рукой потяните рабочий инструмент вперед.

СЦЕПЛЕНИЕ ПЕРЕГРУЗКИ

Молоток оснащен встроенной муфтой перегрузки. Шпиндель молотка останавливается, как только рабочий инструмент заклинивает, что может привести к перегрузке электроинструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке молотка. Включение — нажмите кнопку выключателя (5) и удерживайте ее в этом положении (рис. В). **Выключение** — отпустите кнопку выключателя (5).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ

Молоток оснащен 2-функциональным переключателем режимов работы (3). В зависимости от настройки можно выполнять ударное сверление или долбление. Ударное сверление и долбление требуют небольшого давления на молоток. Чрезмерное давление приведет к ненужной перегрузке двигателя. Техническое состояние рабочих инструментов необходимо регулярно проверять. При необходимости рабочие инструменты необходимо заточить или заменить.

Перфорация – установите переключатель (3) в положение перед символом (сверло и молоток) (рис. С). **Шлифование** – установите переключатель (3) перед символом (молоток).

Не пытайтесь изменить положение переключателя режимов во время работы двигателя молотка. Это может привести к серьезному повреждению молотка.

ИНДИКАТОР ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Когда ударный дрель подключена к розетке, загорается индикатор подключения напряжения (6).

УДАРНОЕ СВЕРЛЕНИЕ

Выберите соответствующий режим работы, в данном случае ударное сверление.
Вставьте в патрон (1) соответствующее сверло с хвостовиком SDS-MAX.
Для достижения наилучших результатов используйте высококачественные сверла с твердосплавными наконечниками (widia).
Прижмите сверло к заготовке.
Включите ударный механизм; он должен работать плавно, а рабочий инструмент не должен отскакивать от поверхности обрабатываемого материала.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините штепсельную вилку шнура питания от розетки.

Всегда держите молоток в чистоте.
Никогда не используйте агрессивные вещества для очистки пластиковых частей молотка.
По окончании работы продуйте молоток сжатым воздухом, чтобы удалить пыль, особенно из вентиляционных отверстий в корпусе двигателя.
Регулярно проверяйте состояние угольных щеток двигателя (грязные или чрезмерно изношенные щетки могут вызвать чрезмерное искрение и снижение скорости вращения шпинделя молотка).

СМАЗКА РЕДУКТОРА

Рекомендуется проверять смазку в редукторе каждые 50 часов использования молотка и при необходимости доливать смазку.
Ослабьте и открутите крышку (4) точки смазки (повернув ее против часовой стрелки) (рис. D).
Долейте смазку.
Установите крышку (4) на место и затяните ее, поворачивая по часовой стрелке (не затягивайте слишком сильно, чтобы не повредить резьбу).
Не используйте слишком много смазки.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), сгоревшие или сломанные угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить.
Всегда заменяйте обе щетки одновременно.
Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МОЛОТКА

Для достижения наилучших результатов при работе с бетоном прилагайте к молотку постоянное умеренное давление (не чрезмерное), так как это снизит его эффективность. Молоток, заполненный твердой смазкой, требует некоторого времени для прогрева, в зависимости от температуры окружающей среды. Новый молоток требует периода «обкатки», прежде чем он достигнет полной рабочей эффективности. Как упоминалось ранее, высокая производительность обеспечивается за счет использования заточенных инструментов и поддержания чистоты вентиляционных отверстий.
Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1250 W
Скорость холостого хода	450 min ⁻¹
Частота ударов	2800 min ⁻¹
Энергия удара	10J
Тип держателя инструмента	SDS Max
Диаметр сверления	Бетон 40 mm
Класс защиты	II
Вес без принадлежностей	7,3 kg
58G874 относится как к типу, так и к обозначению устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{PA} = 95,1 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 106,1 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значение ускорения вибрации (сверление)	a _h = 19,402 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение ускорения вибрации (долото)	a _h = 18,685 м/с ² K=1,5 м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, указанные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurow w Warszawie, Pogonigracna 2/4 (dalej: «GTX Poland») następująco ogłasza, że все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Vrtací kladivo

58G874

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocnou ruku.** Ztráta kontroly nad nástrojem může vést k úrazu.
- **Při provádění operací, při kterých může řezací nástroj nebo upevňovací prvky přijít do styku se skrytým vedením nebo vašim vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt řezacích nástrojů nebo upevňovacích prvků s vodičem pod napětím může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
- **Vrtání vždy zahajujte při nízké rychlosti a s vrtákem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se vrták může ohnout, pokud se volně otáčí bez kontaktu s obrobkem, což může způsobit zranění.
- **Tlak vytvářejte pouze v přímé línii s vrtákem a nevyvíjejte příliš velký tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést k úrazu.
- **Při používání kladiva noste ochranné brýle nebo ochranné helmu (pokud existuje riziko pádu předmětů shora).** Doporučuje se nosit polomasku a protiskluzovou obuv. Pokud to povaha práce vyžaduje, použijte odsávací systémy.
- **Před zahájením práce se ujistěte, že je skříčadlo vrtacího kladiva správně zajištěno na svém místě.**
- **Během provozu mohou vibrace způsobit uvolnění nástroje, proto před zahájením práce pečlivě zkontrolujte upevnění nástroje.** Nežádoucí uvolnění nástroje může způsobit jeho poškození nebo pracovní úraz.

- Pokud má být kladivo používáno při nízkých teplotách nebo po delším skladování, nechte kladivo několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při používání kladiva ve výšce stáňte s nohama pevně rozkročenými a ujistěte se, že pod vámi nejsou žádné osoby.
- Kladivo vždy držte oběma rukama za pomocnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Nezastavujte rotující vřeten kladiva rukama. V opačném případě může dojít ke zranění rukou.
- Během provozu nekladte kladivo na jiné osoby ani na sebe.
- Nedovolte, aby se do vnitřku kladiva dostala jakákoliv kapalina. K čištění povrchu kladiva použijte minerální mýdlo a vlhký hadřík. Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové součásti.
- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správného typu (do 15 m, průřez kabelu 1,5 mm², nad 15 m, ale méně než 40 m – průřez kabelu 2,5 mm²). Prodlužovací kabel by měl být vždy zcela rozvinutý.
- Nepoužívejte tříčíslicové skříčadlo, pokud je kladivo nastaveno na režim vrtání s příklepem nebo sekání. Toto skříčadlo je určeno výhradně pro vrtání bez příklepu do dřeva nebo oceli.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

I přes svou bezpečnostní konstrukci, použití bezpečnostních zařízení a dodatečných ochranných opatření existuje při provozu vždy zbytkové riziko zranění.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze použít k vrtání otvorů v režimu kladiva, k hloubení kanálů nebo k povrchové úpravě materiálů, jako je beton, kámen, cihla atd. Mezi oblasti použití patří renovační a stavební práce, jakož i všechny druhy kutilských prací.

Nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Před prováděním údržby nebo oprav odpojte napájení.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Chraňte zařízení před vlhkostí.
5. Udržujte děti mimo dosah nástrojů.
6. Certifikační značka EAC
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | - rok výroby |
| MM | - měsíc výroby |
| Y | - doplňkové označení |
| XXXXX | - sériové číslo |
| NNN | - dodatečné označení |

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Upinací pouzdro SDS-MAX
2. Montážní pouzdro
3. Přepínač provozního režimu
4. Kryt mazacího bodu
5. Vypínač
6. Kontrolka napájení

- 7. Spodní kryt motoru
- 8. Dodatečná rukojeť
- * Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- 1. Vrtáky - 1 kus
- 2. Dláto - 1 kus
- 3. Hloubkový doraz - 1 kus
- 4. Kryt proti prachu - 1 ks
- 5. Nádržka na mazivo - 1 ks
- 6. Speciální klíč - 1 ks
- 7. Převravný kufr - 1 ks

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

INSTALACE A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Kladivo je určeno pro práci s pracovními nástroji s dřívky SDS-MAX. Před zahájením práce očistěte kladivo a pracovní nástroje. Na dřík pracovního nástroje naneste tenkou vrstvu maziva. Tím se prodlouží životnost zařízení.

Odpojte elektrické nářadí od napájení.

Položte kladivo na pracovní stůl. Uchopte montážní objímku (2) sklíčidla SDS (1) a zatáhněte za ni, překonáním odporu pružiny. (Obr. A) Zasuňte stopku pracovního nástroje do sklíčidla a zatlačte ji až na doraz (možná bude nutné otočit pracovní nástroj, aby se dostal do správné polohy).

Uvolněte upínací objímku (2), aby bylo nářadí konečně zajištěno. Pracovní nástroj je správně usazen, pokud jej nelze vyjmout bez zatažení za upínací objímku sklíčidla.

Pokud se pouzdro nevrátí zcela do původní polohy, vyjměte pracovní nástroj a celý postup opakujte.

Vysoké účinnosti kladiva lze dosáhnout pouze při použití ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Bezprostředně po použití mohou být pracovní nástroje horké. Vyhnete se přímému kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po demontáži pracovní nástroje očistěte.

Odpojte elektrické nářadí od napájení. Zatáhněte za montážní pouzdro (2) a podržte jej. Druhou rukou vytáhněte pracovní nástroj dopředu.

PŘETÍŽOVACÍ SPOJKA

Kladivo je vybaveno interně nastavenou přetížovací spojkou. Hřídel kladiva se zastaví, jakmile se pracovní nástroj zasekne, což by mohlo způsobit přetížení elektrického nářadí.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku kladiva. Zapnutí – stiskněte spínač (5) a podržte jej v této poloze (obr. B). **Vypnutí** – uvolněte spínač (5).

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍHO REŽIMU

Kladivo je vybaveno 2funkčním prepínačem provozního režimu (3). V závislosti na nastavení můžete provádět vrtání s přiklepem nebo sekání. Vrtání s přiklepem a sekání vyžadují malý tlak na kladivo. Nadměrný tlak by zbytečně způsobil přílišné zatížení motoru. Technický stav pracovních nástrojů musí být pravidelně kontrolován. V případě potřeby musí být pracovní nástroje naostřeny nebo vyměněny.

Vrtání s přiklepem – nastavte prepínač (3) do polohy před symbolem (vrtáčka a kladivo) (obr. C). **Sekání** – nastavte prepínač (3) před symbolem (kladivo).

Nepokoušejte se měnit polohu prepínače režimu, když je motor kladiva v chodu. Mohlo by to vést k vážnému poškození kladiva.

INDIKÁTOR PŘIPOJENÍ K NAPÁJENÍ

Když je vrtací kladivo připojeno k elektrické zásuvce, rozsvítí se kontrola napájení (6).

VRTÁNÍ S PŘÍKLEMEM

Vyberte vhodný provozní režim, v tomto případě vrtání s přiklepem. Vložte do sklíčidla (1) vhodný vrták s stopkou SDS-MAX. Pro dosažení nejlepších výsledků používejte vysoce kvalitní vrtáky s karbidovými hroty (widia). Přitlačte vrták na obrobek.

Zapněte přiklep; přiklepový mechanismus by měl pracovat plynule a pracovní nástroj by se neměl odrazet od povrchu opracovávaného materiálu.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravných nebo údržbových prací odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

Kladivo udržujte vždy v čistotě. K čištění plastových částí kladiva nikdy nepoužívejte žíravé prostředky. Po dokončení práce vyfoukněte kladivo stlačeným vzduchem, abyste odstranili prach, zejména z ventilačních otvorů v krytu motoru. Pravidelně kontrolujte stav uhlíkových kartáčů motoru (znečištěné nebo nadměrně opotřebované kartáče mohou způsobit nadměrné jiskření a pokles otáček vrtena kladiva).

MAZÁNÍ PŘEVODOVKY

Doporučuje se kontrolovat mazivo v převodovce každých 50 hodin používání kladiva a v případě potřeby mazivo doplnit. Povolte a odšroubujte kryt (4) mazacího bodu (otočením proti směru hodinových ručiček) (obr. D). Doplňte mazivo. Nasadte kryt (4) a utáhněte jej otočením ve směru hodinových ručiček (neutahujte příliš, aby nedošlo k poškození závitů).

Nepoužívejte příliš mnoho maziva.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo zlomené uhlíkové kartáče motoru musí být okamžitě vyměněny. Vždy vyměňujte oba kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

DALŠÍ TYPY PRO POUŽÍVÁNÍ KLAVIDA

Pro dosažení nejlepšího výkonu v betonu vyvíjejte na kladivo stálý, mírný tlak (ne nadměrný), protože to snižuje jeho účinnost. Kladivo naplněné pevným mazivem potřebuje určitý čas na zahřátí, v závislosti na okolní teplotě. Nové kladivo vyžaduje „zaběhnutí“, než dosáhne plné provozní účinnosti. Jak již bylo zmíněno, vysoký výkon je zajištěn použitím naostřených nástrojů a udržováním ventilačních otvorů v čistotě. Veškeré závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	1250 W
Volnoběžné otáčky	450 min ⁻¹
Frekvence nárazů	2800 min ⁻¹
Rázová energie	10J
Typ držáku nástroje	SDS Max
Průměr vrtání	Beton 40 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost bez příslušenství	7,3 kg
58GB74 označuje typ i označení zařízení	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací (vrtání)	a _H = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota zrychlení vibrací (sekání)	a _H = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyzařovaného zařízením je popsána: hladinou akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_H (kde K označuje nejistotu měření). Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_H byly měřeny v souladu s normou EN 62841-1. Hladina vibrací a_{H(n)} může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím. Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo

nepravdivá údržba zariadení bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu zvýšiť expozíciu vibráciám počas celého pracovného dňa.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky pohánané výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzdeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Elektrické kladivo

Model: 58G874

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice o RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nezhazuje komponenty

přidané koncovým uživatelem ani následné akce provedené koncovým uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 25. srpna 2025

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Vřátka s príklepom

58G874

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocnú rukoväť.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k zraneniu.
- **Pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže rezný nástroj alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vašim vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoväte.** Kontakt rezných príslušenstiev alebo

upevňovacích prvkov s vedením pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhu.

- **Vrtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a s vrtákom v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a nevyvíjajte príliš veľký tlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k zraneniu.
- **Pri používaní kladiva noste ochranné okuliare alebo ochranné okuliare a ochrannú prilbu** (ak existuje riziko pádu predmetov z výšky). Odporúča sa nosiť polomasku a protiskluzovú obuv. Ak to vyžaduje povaha práce, používajte systémy odsávania prachu.
- **Pred začatím práce sa uistite, že skľučovadlo vrtáčky je správne upevnené na mieste.**
- **Počas prevádzky môžu vibrácie spôsobiť uvoľnenie náradia, preto pred začatím práce starostlivo skontrolujte upevnenie náradia.** Nežiaduce uvoľnenie náradia môže spôsobiť poškodenie náradia alebo pracovný úraz.
- **Ak sa vrtáčka používa pri nízkych teplotách alebo po dlhom skladovaní, nechajte ju niekoľko minút bežať bez zaťaženia, aby sa jej vnútorné komponenty riadne premazali.**
- **Pri používaní vrtáčky nad hlavou stojte s nohami pevne rozkročenými a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne osoby.**
- **Kladivo vždy držte oboma rukami za pomocnú rukoväť.**
- **Nedotýkajte sa rukami rotujúcich častí kladiva.** Nezastavujte rotujúce vreteno kladiva rukami. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poraneniu rúk.
- **Počas prevádzky neukazujte kladivom na iné osoby ani na seba.**
- **Neumožnite, aby sa do vnútra kladiva dostala akákoľvek tekutina.** Na čistenie povrchu kladiva použite minerálne mydlo a vlhkú handričku. Nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plastové komponenty.
- **Ak je potrebný predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je správneho typu** (do 15 m, prierez kábla 1,5 mm², nad 15 m, ale menej ako 40 m – prierez kábla 2,5 mm²). Predlžovací kábel by mal byť vždy úplne rozvinutý.
- **Nepoužívajte trojčeslikové skľučovadlo, ak je kladivo nastavené na režim vrtania s príklepom alebo sekacieho režimu.** Toto skľučovadlo je určené výlučne na vrtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.

Napriek bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných zariadení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

KONŠTRUKCIA A POUŽÍVANIE

Elektrické vrtáčky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II.

Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom.

Vrtáčka sa môže používať na vrtanie otvorov v režime vrtania,

kopanie kanálov alebo povrchovú úpravu materiálov, ako je betón,

kameň, tehla atď. Oblasti použitia zahŕňajú renovačné a stavebné

práce, ako aj všetky druhy domácich prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako na ktoré je určené.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1 2 3 4



5 6 7

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Pred vykonaním údržby alebo opravy odpojte napájanie.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Certifikačná značka EAC
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	- dodatočné označenie
XXXXX	- sériové číslo
NNN	- dodatočné označenie

POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Uplínacie skľučovadlo SDS-MAX
2. Montážna objímka
3. Prepínač prevádzkového režimu
4. Kryt mazacieho bodu
5. Vypínač
6. Kontrolka napájania
7. Spodný kryt motora
8. Dodatočná rukoväť

* Medzi výkresom a výrobkom môžu existovať rozdiely

YBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- | | |
|----------------------|---------|
| 1. Vrták | - 1 kus |
| 2. Dláto | - 1 kus |
| 3. Hlbkový doraz | - 1 ks |
| 4. Kryt proti prachu | - 1 ks |
| 5. Zásobník maziva | - 1 ks |
| 6. Špeciálny kľúč | - 1 ks |
| 7. Prepravný kufrík | - 1 ks |

PRÍPRAVA NA PRÁCU

INŠTALÁCIA A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Kladivo je určené na prácu s pracovnými nástrojmi s upínacími stopkami SDS-MAX. Pred začatím práce vyčistíte kladivo a pracovné nástroje. Na stopku pracovného nástroja naneste tenkú vrstvu maziva. Tým sa zvýši životnosť zariadenia.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

Kladivo položte na pracovný stôl.

Uchopte montážnu objímku (2) skľučovadla SDS (1) a potiahnite ju dozadu, prekonajúc odpor pružiny. (Obr. A)

Vložte stopku pracovného nástroja do skľučovadla a zatlačte ju až na doraz (možno bude potrebné otočiť pracovný nástroj, kým nebude v správnej polohe).

Uvoľnite upínacie puzdro (2), aby ste nástroj definitívne zaistili.

Pracovný nástroj je správne usadený, ak ho nie je možné vybrať bez potiahnutia upínacieho puzdra skľučovadla dozadu.

Ak sa objímka nevráti úplne do pôvodnej polohy, vyberte pracovný nástroj a celý postup zopakujte.

Vysokú účinnosť kladiva je možné dosiahnuť len pri použití ostrých a nepoškodených pracovných nástrojov.

ODSTRÁNENIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Bezprostredne po použití môžu byť pracovné nástroje horúce.

Vyhňte sa priamemu kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po odstránení pracovných nástrojov očistite.

Odpojte elektrické náradie od zdroja napájania.

Potiahnite dozadu a podržte montážnu objímku (2).

Druhou rukou potiahnite pracovný nástroj dopredu.

PREŤAŽOVACIA SPOJKA

Kladivo je vybavené interne nastavenou preťažovacou spojkou.

Vreteno kladiva sa zastaví hneď, ako sa pracovný nástroj zasekne, čo by mohlo spôsobiť preťaženie elektrického náradia.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Napätie v elektrickej sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku kladiva. Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (5) a podržte ho v tejto polohe (obr. B). **Vypnutie** – uvoľnite tlačidlo spínača (5).

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Kladivo je vybavené 2-funkčným prepínačom prevádzkového režimu (3). V závislosti od nastavenia môžete vykonávať vrtanie s príklepom alebo sekanie. Vrtanie s príklepom a sekanie vyžadujú malý tlak na kladivo. Nadmerný tlak by zbytočne spôsobil príliš veľké zaťaženie motora. Technický stav pracovných nástrojov sa musí pravidelne

kontrolovať. V prípade potreby je nutné pracovné nástroje naoštriť alebo vymeniť.

Vrtanie s príklepom – nastavte prepínač (3) do polohy pred symbolom (vrtáčka a kladivo) (obr. C). **Sekanie** – nastavte prepínač (3) pred symbolom (kladivo).

Nesnažte sa zmeniť polohu prepínača režimov, keď je motor kladiva v chode. Mohlo by to spôsobiť vážne poškodenie kladiva.

INDIKÁTOR PRIPOJENIA K NAPÁJANI

Keď je vrtáčka s príklepom pripojená k elektrickej zásuvke, rozsvieti sa kontrolka napájania (6).

VRTANIE S PRÍKLEPOM

Vyberte vhodný prevádzkový režim, v tomto prípade vrtanie s príklepom. Vložte do skľučovadla (1) vhodný vrták s upínacím krúžkom SDS-MAX. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov používajte vysokokvalitné vrtáky s karbidovými hrotmi (widia).

Prítláčajte vrták na obrobok.

Zapnite vrtanie s príklepom; mechanizmus príklepu by mal fungovať plynulo a pracovný nástroj by sa nemal odrážať od povrchu opracovávaného materiálu.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkolvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

Kladivo vždy udržiavajte v čistote.

Na čistenie plastových častí kladiva nikdy nepoužívajte žiadne korozívne prostriedky.

Po dokončení práce vyfúkajte kladivo stlačeným vzduchom, aby ste odstránili prach, najmä z ventilačných otvorov v kryte motora.

Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových kefiel motora (znečistené alebo nadmerne opotrebované kefy môžu spôsobiť nadmerné iskrenie a pokles otáčok vretena kladiva).

MAZANIE PREVODOVKY

Odporúča sa kontrolovať mazivo v prevodovke každých 50 hodín používania kladiva a v prípade potreby doplniť mazivo.

Povolte a odskrutkujte kryt (4) mazacieho bodu (otočením proti smeru hodinových ručičiek) (obr. D).

Doplňte mazivo.

Nasadte kryt (4) a utiahnite ho otočením v smere hodinových ručičiek (nepretahujte, aby nedošlo k poškodeniu závitů).

Nepoužívajte príliš veľa maziva.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KARTÁČOV

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo zlomené uhlíkové kefy motora je potrebné ihneď vymeniť. Vždy vymeňte obe kefy súčasne.

Výmenu uhlíkových kefiel smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

ĎALŠIE TYPY NA POUŽÍVANIE KLAĐIVA

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov pri práci s betónom vyvíjajte na kladivo stály, mierny tlak (nie nadmerný), pretože to znižuje jeho účinnosť. Kladivo naplnené tuhým mazivom potrebuje určitý čas na zahriatie, v závislosti od okolitej teploty. Nové kladivo potrebuje určitú dobu na „zabehnutie“, kým dosiahne plnú prevádzkovú účinnosť. Ako už bolo spomenuté, vysoký výkon je zabezpečený použitím naostrených nástrojov a udržiavaním ventilačných otvorov v čistote.

Akékoľvek poruchy by mal opravovať autorizovaný servisný stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

NOMINÁLNE ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	1250 W
Otáčky vo voľnobehu	450 min ⁻¹
Frekvencia nárazov	2800 min ⁻¹
Rana	10J
Typ držiaka nástroja	SDS Max
Príemer vrtania	Betón 40 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť bez príslušenstva	7,3 kg
58GB74 sa vzťahuje na typ aj označenie zariadenia	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH	

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 95,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 106,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlenia vibrácií (vrtanie)	$a_h = 19,402 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrychlenia vibrácií (sekání)	$a_h = 18,685 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hlučnosť zariadenia je charakterizovaná: emisiou akustického tlaku L_{PA} a emisiou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú charakterizované hodnotou zrychlenia vibrácií a_h (Kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku L_{PA} , hladina akustického výkonu L_{WA} , a hodnota zrychlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Hladina vibrácií $a_{(h)}$ sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použité elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie životného prostredia a ľudského zdravia.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhľadanie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Elektrické kladivo

Model: 58G874

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica o RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A splnía požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 60300:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nezahŕňa komponenty pridané konečným používateľom ani následné opatrenia vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 25. augusta 2025

(HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Bušilica s čekićem

58G874

OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje svih uputa u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Nosite zaštitu za sluh.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ruku.** Gubitak kontrole nad alatom može dovesti do ozljeda.

- **Držite električni alat za izolirane površine ručke kada izvodite radnje ili u kojima alat za rezanje ili pričvršćivači mogu doći u kontakt sa skrivenim oštećenjem ili vlastitim kablom.** Kontakt pribora za rezanje ili pričvršnih elemenata žicom pod naponom može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i mogu dovesti do strujnog udara za operatera.

- **Uvijek počnite bušiti pri maloj brzini i sa svrdlom u kontaktu s radnim komadom.** Pri većim brzinama, svrdlo se može saviti ako se slobodno okreće bez kontakta s radnim komadom, što može uzrokovati ozljedu.

- **Vršite pritisak samo u ravnoj liniji sa svrdlom i nemojte previše pritiskati.** Svrdla se mogu saviti, što može uzrokovati njihovo lomljenje ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

- Kada koristite čekić, nosite zaštitne naočale ili naočale i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost da nešto padne odozgo). Preporuča se nošenje polumaske i nekizljučujuće obuće. Ako priroda posla to zahtijeva, koristite sustave za usisavanje prašine.

- Prije početka rada provjerite je li stezna glava pravilno pričvršćena na svoje mjesto.

- Tijekom rada, vibracije mogu uzrokovati slabavljanje alata, stoga pažljivo provjerite pričvršćivanja kalda prije početka rada. Neželjeno otpuštanje alata može uzrokovati oštećenje alata ili nesreću na radu.

- Ako se čekić koristi na niskim temperaturama ili nakon dužeg razdoblja skladištenja, ostavite čekić da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi njegove unutarnje komponente bile pravilno podmazane.

- Kada koristite čekić koji se drži u zraku, stojte čvrsto razmaknutih nogu i pazite da ispod nema promatrača.

- Čekić uvijek držite objema rukama, koristeći pomoćnu ruku.

- Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama. Ne zaustavljajte rotirajuće vreteno čekića rukama. Ako to ne učinite, može doći do ozljeda ruku.

- Ne usmjeravajte čekić prema drugim ljudima ili sebi dok radi.

- Ne dopustite da tekućina uđe u unutrašnjost čekića. Koristite mineralni sapun i vlažnu krpu za čišćenje površine čekića. Nemojte koristiti benzin ili druga sredstva za čišćenje koja mogu biti štetna za plastične komponente.

- Ako je potreban produžni kabel, uvijek provjerite je li ispravnog tipa (do 15 m, presjek kabela 1,5 mm², preko 15 m, ali manje od 40 m – presjek kabela 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek treba biti potpuno odmotan.

- Nemojte koristiti steznu glavu s tri čeljusti kada je čekić postavljen na način udarnog bušenja ili klesanja. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje bez udara u drvo ili čelik.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, upotrebi sigurnosnih uređaja i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

DIZAJN I UPOTREBA

Električni čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u načinu rada čekića, kopanje kanala ili površinsku obradu u materijalima kao što su beton, kamen, opeka itd. Područja upotrebe uključuju radove na obnovi i građevinarstvu, kao i sve vrste "uradi sam".

Nemojte koristiti električni alat u druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
2. Prije izvođenja radova na održavanju ili popravku, isključite napajanje.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu).
4. Zaštitite uređaj od vlage
5. Držite djecu podalje od alata
6. Certifikacijski znak EAC-a
7. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	-godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatno označavanje

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. SDS-MAX stezna glava
2. Montažna čahura
3. Prekidač načina rada
4. Poklopac točke podmazivanja
5. Prekidač za napajanje
6. Svjetlo indikatora napajanja
7. Donji poklopac motora
8. Dodatna ručka

* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda

OPREMA I PRIBOR

- | | |
|-------------------------|-----------|
| 1. Svrdla | - 1 komad |
| 2. Dlijetlo | - 1 komad |
| 3. Zaustavljanje dubine | - 1 kom |
| 4. Poklopac za prašinu | - 1 kom |
| 5. Spremnik masti | - 1 kom |
| 6. Poseban ključ | - 1 kom |
| 7. Transportni kovčeg | - 1 kom |

PIPREMA ZA RAD

UGRADNJA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Čekić je dizajniran za rad s radnim alatima sa SDS-MAX drškama. Prije početka rada očistite čekić i radne alate. Nanesite tanki sloj masti na dršku radnog alata. To će povećati vijek trajanja uređaja.

Isključite električni alat iz napajanja.

Položite čekić na radni stol.
Uхватите montažnu čahuru (2) SDS stezne glave (1) i povucite je natrag, prevladavajući otpor opruge. (Sl. A)
Umetnite dršku radnog alata u steznu glavu, gurajući je do kraja (možda ćete morati rotirati radni alat dok ne bude u ispravnom položaju).
Otpustite steznu čahuru (2) kako biste konačno učvrstili alat.
Radni alat je pravilno postavljen ako se ne može ukloniti bez povlačenja stezne čahure stezne glave.
Ako se čahura ne vrati u prvobitni položaj, uklonite radni alat i ponovite cijelu operaciju.

Visoka učinkovitost čekića može se postići samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

UKLANJANJE RADNOG ALATA

Odmah nakon upotrebe, radni alati mogu biti vrući. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon uklanjanja.

Isključite električni alat iz napajanja.
Povucite i držite montažnu čahuru (2).
Drugom rukom povucite radni alat prema naprijed.

SPOJKA ZA PREOPTEREĆENJE

Čekić je opremljen interno postavljenom spojkom za preopterećenje. Vreteno čekića zaustavlja se čim se radni alat zaglavi, što može uzrokovati preopterećenje električnog alata.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici čekića. Uključivanje - pritisnite prekidač (5) i držite ga u tom položaju (Sl. B). Isključivanje - otpustite prekidač (5).

PREKIDAČ NAČINA RADA

Čekić je opremljen 2-funkcijskim prekidačem načina rada (3). Ovisno o postavci, možete izvesti udarno bušenje ili klesanje. Udarno bušenje i klesanje zahtijevaju mali pritisak na čekić. Prekomjerni pritisak nepotrebno bi uzrokovao preveliko opterećenje motora. Tehničko stanje radnih alata mora se redovito provjeravati. Ako je potrebno, radni alati moraju se naoštiti ili zamijeniti.

Udamo bušenje – postavite prekidač (3) u položaj ispred simbola (bušilica i čekić) (sl. C). **Klesanje** – postavite prekidač (3) ispred simbola (čekića).

Ne pokušavajte promijeniti položaj prekidača načina rada dok motor čekića radi. To može dovesti do ozbiljnih oštećenja čekića.

SVJETLO INDIKATORA PRIKLJUČKA NAPAJANJA

Kada je čekić bušilica spojena na utičnicu, svijetli indikatora lampica priključka napona (6).

BUŠENJE ČEKIĆEM

Odaberite odgovarajući način rada, u ovom slučaju bušenje čekićem. Umetnite odgovarajuću SDS-MAX svrdlu u drškom u steznu glavu (1). Za najbolje rezultate koristite visokokvalitetna svrdla s karbidnim vrhovima (vidi A).
Pritisnite svrdlo na radni komad.
Uključite čekić; Mehanizam čekića trebao bi raditi glatko, a radni alat ne smije se odijeliti od površine materijala na kojem se obrađuje.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvucite utikač kabela za napajanje iz mrežne utičnice.

Čekić uvijek održavajte čistim.
Nikada nemojte koristiti korozivna sredstva za čišćenje plastičnih dijelova čekića.

Nakon završetka rada, puhnite čekić komprimiranim zrakom kako biste uklonili prašinu, posebno kako biste očistili ventilacijske otvore u kućištu motora.

Redovito provjeravajte stanje ugljenih četkica motora (prijava ili pretjerano istrošene četke mogu uzrokovati prekomjerno iskretnje i pad broja okretaja vretena čekića).

PODMAZIVANJE MJENJAČA

Preporuča se provjeriti mazivo u mjenjaču svakih 50 sati korištenja čekića i po potrebi dopuniti mazivo.

Otpustite i odvrnite poklopac (4) točke podmazivanja (okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) (sl. D).
Dopunite mazivo.

Vratite poklopac (4) i zategnite ga okretanjem u smjeru kazaljke na satu (nemojte previše zatezati kako biste izbjegli oštećenje navoja).

Nemojte koristiti previše maziva.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili slomljene ugljene četke motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje četke u isto vrijeme.

Zamjenu ugljenih četkica smije izvoditi samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

DODATNI SAVJETI ZA UPOTREBU ČEKIĆA

Za najbolje performanse u betonu, primijenite stalan, umjeren pritisak (ne pretjeran) na čekić, jer će to smanjiti njegovu učinkovitost. Čekić napunjen čvrstim mazivom zahtijeva neko vrijeme da se zagrije, ovisno o temperaturi okoline. Novi čekić zahtijeva razdoblje "uohodavanja" prije nego što postigne punu radnu učinkovitost. Kao što je ranije spomenuto, visoke performanse osiguravaju se korištenjem naoštrenih alata i održavanjem ventilacijskih otvora čistima.

Sve kvarove treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

OČIJENJENI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1250 W
Brzina praznog hoda	450 min ⁻¹
Učestalost udara	2800 min ⁻¹
Energija udara	10J
Vrsta držača alata	SDS Max
Promjer bušenja	Beton 40 mm
Klasa zaštite	II
Težina bez pribora	7,3 kg

58G874 odnosi se i na vrstu i na oznaku uređaja

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L _{PA} = 95,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	L _{WA} = 106,1 dB(A) K = 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (bušenje)	ah = 19.402 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vrijednost ubrzanja vibracija (klesanje)	ah = 18.685 m/s ² K=1.5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisana je: emitiranim razinom zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{PA}, razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilne organizacije rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “GTX Poland”) ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegovu kompoziciju, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićena su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. 90. stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog priručnika ili bilo kojeg njegovog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Električni čekić

Model: 58G874

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača. Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik. Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije, koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete za GTX POLJSKA

Varšava, 25. kolovoza 2025.

(LT)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Plaktukas

58G874

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nevykdykite visų žemiau pateiktų instrukcijų, gali įvykti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai.

Visus įspėjimus ir instrukcijas saugokite atiteityje.

- **Naudokite klausos apsaugos priemonės.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinių rankeną.** Įrankio kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis ar tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais ar jūsų pačių kabeliu, elektriniame įrankyje laikykitės už izoliuotų rankenų paviršių.** Pjovimo priedų ar tvirtinimo detalių sąlytis su įtampos laidais gali sukelti elektrinių įrankių metalinių dalių įtampą ir sukelti operatoriaus elektros smūgį.
- **Visada pradėkite gręžti mažais greičiais ir gręžtuvu liečiant apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniems greičiams, gręžtuvas gali išlįsti, jei jis laisvai sukasi nelysdamas apdirbamąjo ruošinio, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su gręžtuvu ir nespauskite per stipriai.** Gręžtuvai gali išlįsti, dėl to jie gali sulūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Naudodami plaktuką, dėvėkite apsauginius akinius arba apsaugines akines ir apsauginį šalną** (jei yra pavojus, kad kažkas gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama dėvėti pusę kaukės ir neslystančią avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių siurbimo sistemas.
- **Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad plaktuko gręžtuvo griebtuvas yra tinkamai pritvirtintas.**
- **Darbo metu vibracija gali sukelti įrankio atspalaidavimą, todėl prieš pradėdami darbą atidžiai patikrinkite įrankio tvirtinimus.** Nepageidaujamas įrankio atspalaidavimas gali sugadinti įrankį arba sukelti nelaimingą atsitikimą darbe.
- **Jei plaktukas bus naudojamas esant žemai temperatūrai arba po ilgo laikymo, leiskite plaktukui dirbti keletą minučių be apkravos, kad jo vidinės dalys būtų tinkamai suteptos.**
- **Naudodami plaktuką pakeltą į viršų, stovėkite tvirtai išskėstomis kojomis ir įsitikinkite, kad po juo nėra pašalinių asmenų.**
- **Kūjį visada laikykite abiem rankomis, naudodami pagalbinių rankeną.**
- **Nelieskite plaktuko besisukančių dalių rankomis.** Nestabdykite plaktuko besisukančio veleno rankomis. Tai gali sukelti rankų sužalojimus.
- **Nenaudokite plaktuko kitų žmonių ar savęs atžvilgiu, kol jis veikia.**
- **Nelieskite, kad į plaktuko vidų patektų skysčiai.** Plaktuko paviršių valykite mineraliniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite benzino ar kitų valymo priemonių, kurios gali pakenkti plastikinėms dalims.
- **Jei reikia naudoti prailginimo laidą, visada įsitikinkite, kad jis yra tinkamo tipo** (iki 15 m, laido skerspjūvis 1,5 mm², daugiau nei 15 m, bet mažiau nei 40 m – laido skerspjūvis 2,5 mm²). Prailginimo laidas visada turi būti visiškai išvyniotas.
- **Nenaudokite trijų spaustuvų gręžimo griebtuvų, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo arba kalamo režimą.** Šis griebtuvas skirtas tik gręžimui be plaktuko medyje arba pliene.

DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos įtaisų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatuojant visada yra likutinė sužalojimo rizika.

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys maitinamas vienfaziu komutatoriaus varikliu. Plaktuku galima gręžti skylės plaktuko režimu, kasti griovius arba apdoroti paviršius tokiose medžiagose kaip betonas, akmuo, plytų ir pan. Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų remonto darbus.

Elektrinio įrankio nenaudokite kitais tikslais, nei numatyta.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- 1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykites jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- 2. Prieš atliekant techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo šaltinį.
- 3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę).
- 4. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
- 5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankių.
- 6. EAC sertifikavimo ženklas
- 7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - pagaminimo mėnuo
- Y - papildomas pavadinimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose parodytus įrenginio komponentus.

- 1. SDS-MAX griebtuvas
- 2. Tvirtinimo mova
- 3. Darbo režimo jungiklis
- 4. Tepimo taško dangtelis
- 5. Maitinimo jungiklis
- 6. Maitinimo indikatorius
- 7. Apatinis variklio dangtis
- 8. Papildoma rankena

* Brėžinys ir produktas gali skirtis

ĮRANGA IR PRIEDAI

- 1. Gręžtuvų antgaliai - 1 vnt.
- 2. Kalto - 1 vnt.
- 3. Gylio ribotuvas - 1 vnt.
- 4. Dulkių dangtis - 1 vnt.
- 5. Tepalo rezervuaras - 1 vnt.
- 6. Specialus raktas - 1 vnt.
- 7. Transportavimo dėklas - 1 vnt.

PASIRENGIMAS DARBUI

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS

Plaktukas skirtas dirbti su SDS-MAX kotais. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite plaktuką ir darbo įrankio. Ant darbo įrankio koto užtepkite ploną riebalų sluoksnį. Tai padidins prietaiso tarnavimo laiką.

Atjunkite elektrinius įrankius nuo elektros tiekimo.

Padėkite plaktuką ant darbastalo. Sugriebkite SDS griebtuvą (1) tvirtinimo movą (2) ir atitraukite ją, įveikdami spyruoklės pasipriešinimą. (Pav. A)

Įkiškite darbo įrankio kotą į griebtuvą, stumdami jį iki galo (gali tekti pasukti darbo įrankį, kol jis bus tinkamoje padėtyje).

Atleiskite fiksavimo movą (2), kad galutinai pritvirtintumėte įrankį. Darbinis įrankis yra teisingai įtvirtintas, jei jo negalima išimti neatitraukiant griebtuvo fiksavimo movos.

Jei mova negrįžta į pradinę padėtį, išimkite darbo įrankį ir pakartokite visą operaciją.

Aukštą plaktuko efektyvumą galima pasiekti tik naudojant aštirus ir nepažeistus darbo įrankius.

DARBO ĮRANKIŲ NUĖMIMAS

Iš karto po naudojimo darbo įrankiai gali būti karšti. Venkite tiesioginio sąlyčio su jais ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Nuėmę darbo įrankius, juos išvalykite.

Atjunkite elektrinį įrankį nuo maitinimo šaltinio.

Atitraukite ir laikykite tvirtinimo movą (2).

Kita ranka patraukite darbo įrankį į priekį.

PERKROVOS SANKABA

Plaktukas yra įrengtas vidiniu perkrovos sankabos mechanizmu. Plaktuko velenas sustoja, kai tik darbo įrankis užstrigsta, o tai gali sukelti elektrinių įrankių perkrovą.

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant plaktuko gaminio lentelės. Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (5) ir laikykite jį šioje padėtyje (B pav.). Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (5).

DARBO REŽIMO PERJUNGIKLIS

Plaktukas yra įrengtas 2 funkcijų darbo režimo perjungikliu (3). Priklausomai nuo nustatymo, galite atlikti plaktukinį gręžimą arba kalimą. Plaktukiniame gręžime ir kalime reikia nedidelio spaudimo ant plaktuko. Per didelis spaudimas be reikalo sukeltų per didelę apkrovą varikliui. Darbo įrankių techninė būklė turi būti reguliariai tikrinama. Prireikus darbo įrankiai turi būti pagaldėti arba pakeisti.

Kalimo gręžimas – nustatykite jungiklį (3) į padėtį prieš simbolį (gręžtuvas ir plaktukas) (C pav.). Kirtimas – nustatykite jungiklį (3) prieš simbolį (plaktukas).

Nesistenkite keisti režimo jungiklio padėties, kai veikia plaktuko variklis. Tai gali sukelti rimtą plaktuko sugadinimą.

MAITINIMO JUNGIMO INDIKATORIAUS LEMPUTĖ

Kai plaktukas prijungtas prie maitinimo lizdo, įjungiamas maitinimo jungties indikatorius (6).

KŪJINIS GRĘŽIMAS

Pasirinkite tinkamą darbo režimą, šiuo atveju – kalimo gręžimą. Įdėkite tinkamą SDS-MAX kotą į gręžimo įrankio griebtuvą (1). Geriausių rezultatų pasieksite naudodami aukštos kokybės grąžtus su karbido antgaliais (widia). Prispaudžiame grąžtą prie apdirbamojo ruošinio. Įjunkite plaktuką; plaktuko mechanizmas turi veikti sklandžiai, o darbo įrankis neturi atsokti nuo apdirbamo medžiagos paviršiaus.

EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar techninės priežiūros darbus, išjunkite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

Visada laikykite plaktuką švarų.

Niekada nenaudokite išdianančių medžiagų, kad išvalytumėte plastmasines plaktuko dalis.

Baigę darbą, išpūskite plaktuką suslėgtu oru, kad pašalintumėte dulkes, ypač išvalykite ventiliacijos angas variklio korpusu.

Reguliariai tikrinkite variklio angles šepetėlių būklę (nešvarūs arba pernelyg nusidėvėję šepetėliai gali sukelti pernelyg didelį kibirkščių susidarymą ir plaktuko veleno greičio sumažėjimą).

REdyktoriaus tepimas

Rekomenduojama kas 50 plaktuko naudojimo valandų patikrinti tepalą reduktoriuje ir prireikus papildyti tepalą. Atlaisvinkite ir atsukite tepimo taško dangtelį (4) (pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę) (D pav.). Papildykite tepalą.

Uždėkite dangtį (4) ir priveržkite jį sukdamis pagal laikrodžio rodyklę (neperveržkite, kad nesugadintumėte sriegio).

Nenaudokite per daug tepalų.

ANGLIES ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba sulūžusios variklio anglies šepetėliai turi būti nedsiant pakeisti. Visada keiskite abu šepetėlius tuo pačiu metu.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias detales.

PAPILDOMI PATARIMAI NAUDOJANTIS PLŪGA

Norėdami pasiekti geriausius rezultatus dirbdami su betonu, naudokite nuolatinį, vidutinį (ne per didelį) smūginio plaktuko spaudimą, nes tai sumažins jo efektyvumą. Smūginis plaktukas, užpildytas kieta tepimo medžiaga, turi šiek tiek laiko įkaisti, priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Nujaus smūginis plaktukas turi „įsivažiuoti“, kol pasieks visą savo darbo efektyvumą. Kaip minėta anksčiau, aukštą našumą užtikrina aštrūs įrankiai ir švarūs ventiliacijos angos.

Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotos aptarnavimo centras.

TECHINIAI PARAMETRAI

NOMINALŲS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1250 W
Tuščiosios eigos greitis	450 min ⁻¹
Smūgių dažnis	2800 min ⁻¹
Smūgio energija	10J
Įrankio laikiklio tipas	SDS Max
Gręžimo skersmuo	Betonas 40 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris be priedų	7,3 kg
58G874 nurodo tiek įrenginio tipą, tiek jo pavadinimą.	
TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS	
Garso slėgio lygis	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (gręžimas)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibracijos pagreičio vertė (kaltavimas)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove nurodytos šios vertės: garso slėgio lygis L_{PA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra būdingas tik pagrindinėms prietaiso naudojimo srityms. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laiką.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbiui. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai priežiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA

	Elektra varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiaga, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuva, Pogranczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be rašiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Elektrinis plaktukas

Modelis: 58G874

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių galutinio vartotojo veiksmų.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

(LV)
ORIGINĖLO INSTRUKCIJŲ TULKOJIMAS
Pirkamais urbjmašina
58G874

- BRĪDINĀJUMS Izsiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ielstrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Neievērojot visus zemāk minētos norādījumus, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievain
- Saglabājiēt visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.
- Lietojiēt dzirdes aizsardzības līdzekļus. Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
 - Izmantojiēt papildu rokturi. Instrumenta kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
 - Veicot darbus, kur griešanas instruments vai stiprinājumi var saskarties ar slēptiem vadiem vai paša vadu, elektriskā instrumenta turiet pie izolētajam rokturu virsmām. Griešanas piederumu vai stiprinājumu saskare ar strāvas vadu var izraisīt elektriskā instrumenta atklāto metāla daļu pieslēgšanas strāvai un var izraisīt elektriskās strāvas triecenu operatoram.
 - Vienmēr sāciet urbsānu ar mazu ātrumu un ar urbjgalvi, kas ir saskarē ar apstrādājamo detaļu. Pie lielākiem ātrumiem urbjgalvis var saliekties, ja tas brīvi griežas bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
 - Spiedienu piemērojiēt tikai taisnā līnijā ar urbja uzgali un nepiemērojiēt pārkā lielu spiedienu. Urbji var saliekties, kas var izraisīt to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, rezultātā radot traumas.
 - Lietojoj āmuru, valkājiēt aizsargbrilles vai aizsargājošas brilles un aizsargķiveri (ja pastāv risks, ka kaut kas var nokrist no augšas). Ieteicams valkāēt pūsmasku un neslīdošus apavus. Ja darba veids to prasa, izmantojiēt putekļu nosūces sistēmas.
 - Pirms darba sāksānas pārliecinieties, ka āmura urbja patrona ir pareizi nostiprināta.
 - Darba laikā vibrācija var izraisīt instrumenta atslābumu, tāpēc pirms darba sāksānas rūpīgi pārbaudiēt instrumenta stiprinājumus. Nevēlāms instrumenta atslābums var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumu darbā.
 - Ja āmuru paredzēts lietot zemā temperatūrā vai pēc ilgstošas uzglabāšanas, ļāviēt āmuru darboties dažas minūtes bez slodzes, lai tā iekšējās detaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
 - Lietojoj āmuru pacelti gaisā, stāviēt ar kājām stingri izvietotām un pārliecinieties, ka zem jums nav cilvēku.
 - Vienmēr turiet āmuru ar abām rokām, izmantojoj papildu rokturi.

- Nepieskarieties ar rokām āmura rotējošajām daļām. Neapurtiet āmura rotējošo vārpstu ar rokām. Pretējā gadījumā varat traumēt rokas.
- Nekad nevērsiet āmuru pret citiem cilvēkiem vai sevi, kamēr tas darbojas.
- Neļaujiet, lai āmura iekšienē iekļūtu šķidrums. Āmura virsmu tīriet ar minerālo ziepēm un mitru drānu. Nelietojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt plastmasas detaļas.
- Ja ir nepieciešams pagarināt vadu, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizā tipa (līdz 15 m, vadu šķēsgriezums 1,5 mm², vairāk nekā 15 m, bet mazāk nekā 40 m – vadu šķēsgriezums 2,5 mm²). Pagarinātais vads vienmēr jāizvērs pilnībā.
- Nelietojiet trīszokļu urbjgalvi, ja āmurs ir iestatīts uz urbšanas vai kalšanas režīmu. Šī urbjgalve ir paredzēta tikai urbšanai bez āmura koksnei vai tēraudā.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

Neskatoties uz drošo konstrukciju, drošības ierīču izmantošanu un papildu aizsardzības pasākumiem, darbības laikā vienmēr pastāv neliels trauma risks.

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Elektriskais āmurs ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīce darbojas ar vienfāzes komutatora motoru. Āmuru var izmantot, lai urbtu caurumus āmura režīmā, raktu kanālus vai apstrādātu virsmas tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģelis utt. Lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgu darbus.

Elektrisko instrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā tiem, kam tas ir paredzēts.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās iekļautos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Pirms veicat apkopes vai remonta darbus, atvienojiet strāvas padevi.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
5. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentiem.
6. EAC sertifikācijas zīme
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | - ražošanas gads |
| MM | - ražošanas mēnesis |
| Y | - papildu apzīmējums |
| XXXXX | - sērijas numurs |
| NNN | - papildu marķējums |

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentēm, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. SDS-MAX patrona
2. Montāžas uzmava
3. Darbības režīma slēdzis
4. Elpošanas punkta vāciņš
5. Barošanas slēdzis
6. Strāvas indikatorlampiņa
7. Apakšējais motora pārsegis
8. Papildu rokturis

* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu

APARĀTS UN PĀRĪKAS

- | | |
|---------|---------|
| 1. Urbj | - 1 gab |
|---------|---------|

- | | |
|-------------------------|----------|
| 2. Kalts | - 1 gab. |
| 3. Dzījuma ierobežotājs | - 1 gab. |
| 4. Putekļu aizsargs | - 1 gab. |
| 5. Eljas tvertne | - 1 gab. |
| 6. Speciāla atslēga | - 1 gab. |
| 7. Transporta kārba | - 1 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

DARBA INSTRUMENTU UZSTĀDĪŠANA UN MAIŅA

Āmurs ir paredzēts darbam ar darba rīkiem ar SDS-MAX kātiem. Pirms darba sākšanas noīriet āmuru un darba rīkus. Uzklājiet plānu slāni smērvielas uz darba rīka kāta. Tas palielinās ierīces kalpošanas ilgumu.

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

Nolieciet āmuru uz darbgalda.
 Satveriet SDS patronas (1) uzstādīšanas uzmavu (2) un velciet to atpakaļ, pārvarot atsperes pretestību. (A att.)

Ievietojiet darba rīka kātu patronā, iespiežot to līdz galam (var būt nepieciešams pagriezt darba rīku, līdz tas atrodas pareizajā pozīcijā). Atlaidiet fiksējošo uzmavu (2), lai galīgi nostiprinātu instrumentu.

Darba instruments ir pareizi nostiprināts, ja to nevar izņemt, neatvelkot patronas fiksējošo uzmavu.

Ja uzmava neatgriežas pilnībā sākotnējā stāvoklī, izņemiet darba rīku un atkārtojiet visu darbību.

Augstu āmura efektivitāti var panākt tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nesabojāti darba rīki.

DARBA INSTRUMENTA NOŅĒMŠANA

Tūlīt pēc lietošanas darba instrumenti var būt karsti. Izvairieties no tieša kontakta ar tiem un valkājiet piemērotas aizsardzības cimdus. Pēc noņemšanas noīriet darba instrumentus.

Atvienojiet elektriskā instrumenta barošanu no strāvas padeves.

Atvelciet un turiet stiprinājuma uzmavu (2).
 Ar otru roku velciet darba instrumentu uz priekšu.

PĀRSLODZES SĀRGS

Āmurs ir aprīkots ar iekšēji iestatītu pārslodzes sajūgu. Āmura vārpsta apstājas, tiklīdz darba instruments iesprūst, kas var izraisīt elektriskā instrumenta pārslodzi.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Tikla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura identifikācijas plāksnītes. Ieslēgšana – nospiediet slēdzi (5) un turiet to šajā stāvoklī (att. B). Izslēgšana – atlaidiet slēdzi (5).

DARBĪBAS REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Āmurs ir aprīkots ar 2 funkciju darbības režīma slēdzi (3). Atkarībā no iestatījuma varat veikt āmura urbšanu vai kalšanu. Āmura urbšanai un kalšanai ir nepieciešams neliels spiediens uz āmuru. Pārmērīgs spiediens nevajadzīgi radītu pārāk lielu slodzi motoram. Darba rīku tehniskais stāvoklis ir regulāri jāpārbauda. Ja nepieciešams, darba rīki ir jāasina vai jānomaina.

Kalts urbšana – pārslēdziet slēdzi (3) uz pozīciju pirms simbolu (urbj un kalts) (att. C). **Kalts darbi** – pārslēdziet slēdzi (3) uz pozīciju pirms simbolu (kalts).

Nemēģiniet mainīt režīma slēdža pozīciju, kamēr darbojas āmura motors. Tas var izraisīt nopietnu āmura bojājumus.

STRĀVAS PIESLĒGŠANAS INDIKATORA LUKTURIS

Kad āmura urbjmašīna ir pievienota strāvas padevei, iedegas strāvas pieslēguma indikators (6).

HAMMERA URBŠANA

Izvēlieties atbilstošo darbības režīmu, šajā gadījumā āmura urbšana. Ievietojiet atbilstošo SDS-MAX kāta urbjgalviņu patronā (1). Lai iegūtu labākus rezultātus, izmantojiet augstas kvalitātes urbjus ar karbīda uzgaļiem (widia).
 Piespiediet urbjgalvi pret apstrādājamo detaļu.
 Ieslēdziet āmuru; āmura mehānismam jādarbojas vienmērīgi, un darba rīkam nedrīkst atlēkties no apstrādājamā materiāla virsmas.

EKSPLUATĀCIJA UN UZTURĒŠANA

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet strāvas vadu no elektrotīkla rozetes.

Vienmēr uzturiet āmuru tīru.

Nekad neizmantojiet korozīvus līdzekļus, lai tīrītu āmura plastmasas detaļas.

Pēc darba pabeigšanas izpūstiet āmuru ar saspiestu gaisu, lai noņemtu putekļus, īpaši iztīrītu ventilācijas atveres motora korpusā. Regulāri pārbaudiet motora ogļekļa suku stāvokli (netīras vai pārmērīgi nodilušas suku var izraisīt pārmērīgu dzirksteļu veidošanos un āmura vārpstas ātruma samazināšanos).

PĀRŅĒSUMA KĀSTES SMĒRĒŠANA

Ieteicams pārbaudīt eļļošanas līdzekli pārņemumkārbā ik pēc 50 āmura lietošanas stundām un nepieciešamības gadījumā papildināt eļļošanas līdzekli.

Atveriet un atskrūvējiet smērvielas padeves punkta vāku (4) (pagriežot to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam) (D att.). Pildiet eļļu.

Uzlieciet vāku (4) un pievelciet to, pagriežot pulksteņrādītāja virzienā (nepārvēlciet, lai nesabojātu vītņi).

Nelietojiet pārāk daudz smērvielas.

OGĻEKĻA SUGAS MAZĀTĀJU MAĪNA

Nolietotas (īsaķas par 5 mm), sadegušas vai salauztas motora ogļekļa suku ir nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas suku vienlaikus.

Ogļekļa suku drīkst nomainīt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās detaļas.

PAPILDUS PADOMI HAMERA LIETOŠANAI

Lai panāktu vislabāko veikspēju betonā, uz cirvi jāpieliek vienmērīgs, mērens spiediens (ne pārāk liels), jo tas samazina cirvja efektivitāti. Cirvim, kas piepildīts ar cietu smērvielu, ir nepieciešams zināms laiks, lai iesīdītos, atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Jaunam cirvim ir nepieciešams "iebraukšanas" periods, pirms tas sasniegt pilnu darba efektivitāti. Kā minēts iepriekš, augstu veikspēju nodrošina asinātā instrumentu izmantošana un ventilācijas atveru tīrības uzturēšana. Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NORMĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1250 W
Darbības ātrums tukšgaitā	450 min ⁻¹
Trīciena frekvence	2800 min ⁻¹
Trīciena enerģija	10J
Instrumentu turētāja tips	SDS Max
Urbšanas diametrs	Betons 40 mm
Aizsardzības klase	II
Svars bez piederumiem	7,3 kg
5G874 attiecas gan uz ierīces tipu, gan apzīmējumu	
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI	
Skaņas spiediena līmenis	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (urbšana)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (kalšana)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais trokšņa līmenis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{PA}, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar EN 62841-1. Vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējās vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošos roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, Pograniczna 2/4 (turpmāk "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi un kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (L.I., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopešana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un izraisa civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Produkts: Elektriskais āmurs

Modelis: 5G874

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neietver komponentes, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākas darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Paraksts: vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 25. augusts

(SL)
PREVOD IZVRNIH NAVODIL

Kladivo

5G874

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštovanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Nosite slušno zaščito.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte pomožni ročaj.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- Električno orodje držite za izolirane površine ročaja, kadar opravljate delo, pri katerih lahko rezalno orodje ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi žicami ali vašim kablom.** Stik rezalnih dodatkov ali pritrdilnih elementov z žico pod napetostjo lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar operaterja.
- Vrtanje vedno začnite z nizko hitrostjo in s svedrom v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se lahko sveder upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.
- Pritisčajte samo v ravni črti z vrtnim svedrom in ne pritisčajte premočno.** Vrtnali svedri se lahko upognejo, kar lahko povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči poškodbe.

- Pri uporabi kladiva nosite varnostna očala ali zaščitna očala in varnostno čelado (če obstaja nevarnost, da bi nekaj padlo z višine). Priporočljivo je nositi polmasko in protizdrsko obutev. Če to zahteva narava dela, uporabite sisteme za odsesavanje prahu.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalnik kladiva pravilno pritrjen.
- Med delovanjem lahko vibracije povzročijo, da se orodje popusti, zato pred začetkom dela skrbno preverite pritrditve orodja. Neželeno popuščanje orodja lahko povzroči poškodbe orodja ali nesrečo pri delu.
- Če boste kladivo uporabljali pri nizkih temperaturah ali po daljšem obdobju skladiščenja, ga pustite nekaj minut delovati brez obremenitve, da se njegovi notranji deli ustrezno namastijo.
- Ko uporabljate kladivo v zraku, stojte s trdno razširjenimi nogami in se prepričajte, da pod vami ni nobenih mimoidočih.
- Kladivo vedno držite z obema rokama, pri čemer uporabite pomožni ročaj.
- Ne dotikajte se vrtečih delov kladiva z rokami. Ne ustavljajte vrtečega vretena kladiva z rokami. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodb rok.
- Med delovanjem kladiva ne usmerjajte kladiva v druge osebe ali vase.
- Ne dopustite, da bi tekočina prodrla v notranjost kladiva. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovale plastične komponente.
- Če je potrebna podaljška, vedno poskrbite, da je prave vrste (do 15 m, presek kabla 1,5 mm², več kot 15 m, vendar manj kot 40 m – presek kabla 2,5 mm²). Podaljšek mora biti vedno popolnoma razvit.
- Ne uporabljajte tričeljustnega vpenjala, ko je kladivo nastavljeno na način vrtnanja ali klesanja. To vpenjalo je namenjeno izključno za vrtnanje brez udarcev v les ali jeklo.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v notranjih prostorih. Kljub vgrajeni varnostni zasnovi, uporabi varnostnih naprav in dodatnih zaščitnih ukrepov vedno obstaja tveganje za poškodbe med delovanjem.

ZASNOVA IN UPORABA

Električni kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Naprava je pogonjena z enofaznim komutatorskim motorjem. Kladivo se lahko uporablja za vrtnanje lukenj v načinu kladivnega vrtnanja, kopanje kanalov ali obdelavo površin v materialih, kot so beton, kamen, opaoka itd. Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, ki niso v skladu z njegovim namenom.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Pred izvajanjem vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajanje.
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašna maska).
4. Napravo zaščitite pred vlago.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Certifikacijska oznaka EAC
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto proizvodnje
MM -mesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

OPIS GRAFIKONOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. SDS-MAX vpenjalnik
2. Vpenjalna puša
3. Stikalo za način delovanja
4. Pokrov mazalne točke
5. Stikalo za vklop
6. Kontrolna lučka napajanja
7. Spodnji pokrov motorja
8. Dodatni ročaj

* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike

OPREMA IN PRIBOR

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. Svedri | - 1 kos |
| 2. Dleto | - 1 kos |
| 3. Globinski omejevalnik | - 1 kos |
| 4. Pokrov proti prahu | - 1 kos |
| 5. Rezervoar za mazivo | - 1 kos |
| 6. Poseben ključ | - 1 kos |
| 7. Transportna torba | - 1 kos |

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODIJ

Kladivo je zasnovano za delo z delovnimi orodji s SDS-MAX vstavki. Pred začetkom dela očistite kladivo in delovna orodja. Na vstavek delovnega orodja nanesite tanko plast maziva. S tem boste podaljšali življenjsko dobo naprave.

Odklopite električno orodje iz napajanja.

Kladivo položite na delovno mizo. Zgrabite pritrdilno pušo (2) SDS-vpenjala (1) in jo potegnite nazaj, premagajoč upor vzmeti. (Slika A)

Vstavite držalo delovnega orodja v vpenjalnik in ga potisnite do konca (morda boste morali delovno orodje zavrteti, da bo v pravilnem položaju). Sprostite pritrdilno pušo (2), da orodje dokončno pritrdite.

Delovno orodje je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče odstraniti brez potega pritrdilne puše vpenjala nazaj.

Če se puša ne vrne v prvotni položaj, odstranite delovno orodje in ponovite celoten postopek.

Visoka učinkovitost kladiva je mogoča le, če se uporabljajo ostri in nepoškodovani delovni pripomočki.

ODSTRANJEVANJE DELOVNEGA ORODJA

Takoj po uporabi so lahko delovna orodja vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in nosite ustrezne zaščitne rokavice. Po odstranitvi delovna orodja očistite.

Odklopite električno orodje iz napajanja.

Potegnite nazaj in pridržite pritrdilno pušo (2).

Z drugo roko potegnite delovno orodje naprej.

PREOBREMENITVENA SKLOPKA

Kladivo je opremljeno z notranjo preobremenitveno sklopko. Vrtlina os kladiva se ustavi takoj, ko se delovno orodje zatankne, kar bi lahko povzročilo preobremenitev električnega orodja.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici kladiva. Vkllop – pritisnite stikalo (5) in ga držite v tem položaju (slika B). Izkllop – spustite stikalo (5).

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Kladivo je opremljeno s stikalom za način delovanja z 2 funkcijama (3). Glede na nastavitve lahko izvajate udarno vrtnanje ali dletanje. Udarno vrtnanje in dletanje zahtevata majhen pritisk na kladivo. Prevelik pritisk bi povzročil nepotrebno preveliko obremenitev motorja. Tehnično stanje delovnih orodij je treba redno preverjati. Po potrebi je treba delovna orodja nabrusiti ali zamenjati.

Vrtnanje s kladivom – nastavite stikalo (3) v položaj pred simbolom (vrtnanje in kladivo) (slika C). **Klesanje** – nastavite stikalo (3) pred simbolom (kladivo).

Ne poskušajte spreminjati položaja stikala za način delovanja, medtem ko je motor kladiva v teku. To bi lahko povzročilo resno poškodbo kladiva.

INDIKATORNA LUČKA ZA PRIKLJUČEK NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Ko je kladivni vijačnik priključen na vtičnico, se prižge kontrolna lučka napetosti (6).

KOVANJE

Izberite ustrezen način delovanja, v tem primeru vrtenje s kladivom. Vpajajte ustrezno sveldo SDS-MAX v vpenjalo (1). Za najboljše rezultate uporabite visokokakovostne svelde s karbidnimi konicami (widia). Pritisčajte svelder proti obdelovancu. Vklopite kladivo; kladivni mehanizem mora delovati gladko, delovno orodje pa se ne sme odbijati od površine obdelovanega materiala.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del, izključite vtič napajalnega kabla iz vtičnice. Kladivo vedno ohranajte čisto. Za čiščenje plastičnih delov kladiva nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev. Po končanem delu kladivo očistite s stisnjenim zrakom, da odstranite prah, zlasti iz prezačevalnih rež v ohišju motorja. Redno preverjajte stanje ogiljnih krtač motorja (umazane ali prekomerno obrabljene krtače lahko povzročijo prekomerno iskrejenje in upad hitrosti vretena kladiva).

MAZANJE MENJALNIKA

Priporočljivo je, da vsake 50 ur uporabe kladiva preverite mazivo v menjalniku in ga po potrebi dopolnite. Oslabite in odvijte pokrov (4) mazalne točke (z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca) (slika D). Dopolnite mazivo. Pozorno namestite pokrov (4) in ga privijte z vrtenjem v smeri urinega kazalca (ne privijajte premočno, da ne poškodujete navoja). Ne uporabljajte preveč maziva.

ZAMENJAVA OGILJNIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), pregorele ali zlomljene ogiljeve krtače motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe krtači hkrati. Zamenjavo ogiljnih krtač lahko opravi le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

DODATNI NASVETI ZA UPORABO KLADIVA

Za najboljšo učinkovitost pri delu z betonom na kladivo izvajajte enakomeren, zmeren pritisk (ne prekomeren), saj bo to zmanjšalo njegovo učinkovitost. Kladivo, napolnjeno s trdnim mazivom, potrebuje nekaj časa za ogrevanje, odvisno od temperature okolice. Novo kladivo potrebuje obdobje „vtekanja“, preden doseže polno delovno učinkovitost. Kot že omenjeno, visoko učinkovitost zagotavljajo ostri orodji in čisti prezačevalni odprtini. Vse napake mora popraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NOMINALNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1250 W
Hitrost v prostem teku	450 min ⁻¹
Frekvenca udarcev	2800 min ⁻¹
Energija udarca	10J
Tip držala orodja	SDS Max
Premer vrtnja	Beton 40 mm
Razred zaščite	II
Teža brez dodatkov	7,3 kg

58G874 se nanaša na tip in oznako naprave

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij (vrtnanje)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vrednost pospeška vibracij (klesanje)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: ravno izhodnega zvočnega tlaka L_{PA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_h, so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Raven vibracij a_(h) se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vključena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena elektrika in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiten z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, predelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Električni kladivo

Model: 58G874

Blagovna znamka: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

IN izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne vključuje komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost za GTX POLAND

Varšava, 25. avgust 2025

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Чук
58G874

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната ръкохватка.** Загубата на контрол над инструмента може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолацианите повърхности на дръжката,** когато извършвате операции, при които режещият инструмент или крепежните елементи могат да влязат в контакт със скрити кабели или с вашия кабел. Контактът на режещите приставки или крепежните елементи с кабел под напрежение може да доведе до задействане на металните части на електроинструмента и да причини токов удар на оператора.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с бормотор, който е в контакт с детайла.** При по-високи скорости бормоторът може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до нараняване.
- **Прилагайте натиск само в права линия с бормотора и не прилагайте преклоено голям натиск.** Бормоторите могат да се огънат, което може да доведе до счупване или загуба на контрол, в резултат на което да се причинят телесни повреди.
- **Когато използвате чук, носете предпазни очила или защитни очила и предпазна каска (ако има риск от падане на предмети отгоре).** Препоръчително е да носите полумаска и обувки с противоплъзгащо покритие. Ако естеството на работата го изисква, използвайте системи за отстраняване на прах.
- **Преди да започнете работа, се уверете, че патронът на ударната бормашина е добре закрепен на мястото си.**
- **По време на работа вибрациите могат да доведат до разхлабване на инструмента, затова проверете внимателно закрепването му преди да започнете работа.** Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до инцидент на работното място.
- **Ако чукът ще се използва при ниски температури или след дълъг период на съхранение, оставете чука да работи няколко минути без натоварване, за да се смажат правилно вътрешните му компоненти.**
- **Когато използвате чука, държан във въздуха, застанете с крака широко разкрасчени и се уверете, че под вас няма странични лица.**
- **Винаги дръжте чука с две ръце, като използвате допълнителната дръжка.**
- **Не докосвайте въртящите се части на чука с ръце.** Не спирате въртящите се шпиндел на чука с ръце. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на ръцете ви.
- **Не насочвайте чука към други хора или към себе си, докато той е в действие.**
- **Не позволявайте течности да попадат във вътрешността на чука.** Използвайте минерален сапун и влажна кърпа, за да почистите вътрешността на чука. Не използвайте бензин или други почистващи средства, които могат да увредят пластмасовите компоненти.
- **Ако е необходимо удължител, винаги се уверявайте, че е от подходящ тип (до 15 m, напречно сечение на кабела 1,5 mm², над 15 m, но по-малко от 40 m – напречно сечение на кабела 2,5 mm²). Удължителят трябва винаги да е напълно разгънат.**
- **Не използвайте тричлустен патрон, когато чукуът е настроен на режим за пробиване с чук или длето.** Този патрон е предназначен изключително за пробиване без чук в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.

Въпреки безопасната конструкция, използването на предпазни устройства и допълнителни защитни мерки, винаги съществуват остатъчен риск от нараняване по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Електрическият чук е ръчен електроинструмент с изолация клас II. Уредът се захранва от еднофазен комутационен двигател. Чукуът може да се използва за пробиване на отвори в режим чук, изкопаване на канали или обработка на повърхности в материали като бетон, камък, тухла и др. Областите на употреба включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове DIY работи.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Преди да извършвате поддръжка или ремонтни работи, изключете захранването.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Предпазвайте устройството от влага.
5. Дръжте децата далеч от инструментите.
6. Сертификационен знак ЕАС
7. Маркировка за сертифициране за украинския пазар

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
M	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Патрон SDS-MAX
2. Монтажна втулка
3. Превключвател на режима на работа
4. Капак на смазочната точка
5. Превключвател за захранване
6. Индикаторна лампа за захранване
7. Долен капак на мотора
8. Допълнителна дръжка

* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1. Свредла | - 1 брой |
| 2. Длето | - 1 брой |
| 3. Ограничител за дълбочина | - 1 брой |
| 4. Капак против прах | - 1 бр. |
| 5. Резервоар за смазка | - 1 бр. |
| 6. Специален ключ | - 1 бр. |
| 7. Куфар за транспортиране | - 1 бр. |

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖ И ЗАМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Чукуът е предназначен за работа с работни инструменти с SDS-MAX дръжки. Почистете чука и работните инструменти преди да започнете работа. Нанесете тънък слой смазка върху дръжката на работния инструмент. Това ще удължи експлоатационния живот на устройството.

Изключете електроинструмента от електрозахранването.

Поставете чука върху работна маса.

Хванете монтажната втулка (2) на патрона SDS (1) и я издърпайте назад, преодолявайки съпротивлението на пружината. (Фиг. А) Поставете дръжката на работния инструмент в патрона, като я натиснете докрай (може да се наложи да завъртите работния инструмент, докато не се позиционира правилно). Освободете затягащата втулка (2), за да закрепите окончателно инструментите.

Работният инструмент е правилно закрепен, ако не може да бъде изваден без да се издърпа назад затягащата втулка на патронника. Ако втулката не се върне напълно в първоначалното си положение, извадете работния инструмент и повторете цялата операция.

Висока ефективност на чука може да се постигне само ако се използват остри и неповредени работни инструменти.

ИЗВАЖДАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Веднага след употреба работните инструменти могат да бъдат горещи. Избягвайте директен контакт с тях и носете подходящи защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след отстраняването им.

Изключете електроинструмента от електрозахранването. Издърпайте назад и задръжте монтажната втулка (2). С друга ръка издърпайте работния инструмент напред.

СЪЕДИНЕНИЕ ЗА ПРЕУМОЛЧЕНИЕ

Чукът е оборудван с вътрешно вградена съединителна муфа за претоварване. Валът на чука спира веднага щом работният инструмент се заклече, което може да доведе до претоварване на електроинструмента.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на чука. Включване – натиснете бутона за включване (5) и го задръжте в това положение (фиг. Б). Изключване – освободете бутона за включване (5).

ПРЕМИНАВАНЕ МЕЖДУ РЕЖИМИ

Чукът е оборудван с превключвател на режима на работа с 2 функции (3). В зависимост от настройката можете да извършвате пробиване с чук или длето. Пробиването с чук и длето изискват малко натиск върху чука. Прекаленият натиск би причинил ненужно претоварване на мотора. Техническото състояние на работните инструменти трябва да се проверява редовно. При необходимост работните инструменти трябва да се заточват или подменят.

Чупене – поставете превключвателя (3) в положението пред символа (свредло и чук) (фиг. С). Длетене – поставете превключвателя (3) пред символа (чук).

Не се опитвайте да променят положението на превключвателя на режима, докато двигателят на чука работи. Това може да доведе до сериозни повреди на чука.

ИНДИКАТОРНА ЛАМПА ЗА ЗАХРАНВАНЕ

Когато ударната бормашина е свързана към електрическата мрежа, индикаторната лампа за свързване към електрическата мрежа (6) светва.

ЧУКОВО БОРОВАНЕ

Изберете подходящия режим на работа, в този случай пробиване с чук.

Поставете подходящ SDS-MAX свредло в патрона (1). За най-добри резултати използвайте висококачествени свредла с карбидни накрайници (widia). Притиснете свредлото към детайла.

Включете чука; чукащият механизъм трябва да работи плавно, а работният инструмент не трябва да отскача от повърхността на обработвания материал.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, изключете щепсела на захранващия кабел от контакта.

Винаги поддържайте чука чист.

Никога не използвайте корозивни средства за почистване на пластмасовите части на чука.

След приключване на работата, издухайте чука със състен въздух, за да отстраните праха, особено от вентилационните отвори в корпуса на мотора.

Редовно проверявайте състоянието на въглеродните четки на мотора (мръсни или прекалено износени четки могат да причинят прекомерно искрене и спад в скоростта на шпиндела на чука).

СМАЗВАНЕ НА РЕДУКТОР

Препоръчително е да проверявате смазката в скоростната кутия на всеки 50 часа работа на чука и да доливате смазка, ако е необходимо.

Разхлабете и отвийте капака (4) на смазочната точка (като го завъртите обратно на часовниковата стрелка) (фиг. D). Долейте смазка.

Поставете капака (4) и го затегнете, като го завъртите по часовниковата стрелка (не затягайте прекалено, за да не повредите резбата).

Не използвайте прекалено много смазка.

ЗАМЯНА НА ВЪГЛЕННИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя трябва да се заменят незабавно. Винаги сменяйте и двете четки едновременно.

Замаяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ СЪВЕТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЧУК

За най-добра производителност в бетон, уплътнявайте постоянно, умерено натиск (не прекалено силен) върху чука, тъй като това ще намали неговата ефективност. Чук, пълен с твърда смазка, се нуждае от известно време, за да се загрее, в зависимост от околната температура. Нов чук се нуждае от период на „разработване“, преди да достигне пълна работна ефективност. Като бе споменат по-рано, високата производителност се осигурява чрез използване на заточени инструменти и поддържане на вентилационните отвори чисти.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1250 W
Скорост на празен ход	450 min ⁻¹
Честота на ударите	2800 min ⁻¹
Енергия на удара	10J
Тип държач за инструменти	SDS Max
Диаметър на пробиване	Бетон 40 mm
Клас на защита	II
Тегло без аксесоари	7,3 kg
58G874 се отнася както за типа, така и за обозначението на устройството	
ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ	
Ниво на звуково налягане	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите (пробиване)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Стойност на ускорението на вибрациите (длето)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{PA} и нивото на звукова мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане L_{PA}, ниво на звуковата мощност L_{WA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Нивото на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните

инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Електрически чук

Модел: 58G874

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не включва компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството за GTX POLAND

Варшава, 25 август 2025 г.

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Хаммер булпича

58G874

ОПРЕЗ Прочитайте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрации и спецификации, които се изпирочују са овим електричним алатом. Непоштовање свих доле наведених упутства може довести до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Носите заштиту за слух.** Излагање буџи може изазвати губитак слуха.
- **Користите помоћну ручку.** Губитак контроле над алатом може довести до телесних повреда.
- **Држите електрични алат за изоловане ручке површине приликом обављања операција у којима резни алат или причвршћивачи могу контактирати скривене жице или спроводни кабл.** Контакт прибора за сечење или причвршћивача са жицом под напоном може довести до изложених металних делова електричног алата да постану живи и може довести до струјног удара оператора.

- **Увек почните са бушењем при малој брзини и са сврдлом у контакту са радним предметом.** При већим брзинама, бургија се може савити ако се слободно окрене без контакта са радним предметом, што може проузроковати повреде.
- **Вршите притисак само у правој линији са сврдлом и не вршите превелики притисак.** Бургије се могу савити, што може довести до тога да се сломи или изгубе контролу, што доводи до личних повреда.
- **Када користите чекић, носите заштитне наочаре или наочаре и заштитну кацигу** (ако постоји ризик да нешто падне одозго). Препоручује се ношење полумаске и неклизајуће обуће. Ако природа посла то захтева, користите системе за усовисавање прашине.
- **При почетку рада, уверите се да је чекић стезна глава је правилно осигурена на месту.**
- **Током рада, вибрације могу довести до тога да се алат олабави, па пажљиво проверите причвршћивање алата пре почетка рада.** Нежељено отпуштање алата може проузроковати оштећење алата или несрећу на раду.
- **Ако чекић треба да се користи на ниским температурама или након дужег периода складиштења, оставите чекић да ради неколико минута без оптерећења, тако да су његове унутрашње компоненте правилно подмазване.**
- **Када користите чекић који се држи на висини, стојте са ногама чврсто раздвојеним и уверите се да нема посматрача испод.**
- **Увек држите чекић са обе руке, користећи помоћну ручку.**
- **Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама.** Не заустављајте ротирајуће вретено чекића рукама. Ако то не учините, може доћи до повреде руку.
- **Не упирите чекић у друге људе или себе док је у раду.**
- **Не дозволите да течност уђе у унутрашњост чекића.** Користите минерални сапун и влажну крпу за чишћење површине чекића. Немојте користити бензин или друга средства за чишћење која могу бити штетна за пластичне компоненте.
- **Ако је продужни кабл неопходан, увек проверите да ли је исправан тип (до 15 м, пресек кабла 1,5 mm², преко 15 м, али мање од 40 м – пресек кабла 2,5 mm²). Продужни кабл увек треба да буде потпуно одмотан.**
- **Немојте користити стезну главу за бушење са три чељусти када је чекић подешен на бушење чекићем или режим клесања. Ова стезна глава је дизајнирана искључиво за бушење без чекића у дрвету или челику.**

ОПРЕЗ! Уређај је намењен за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно сигурном дизајну, употреби сигурносних уређаја и додатним заштитним мјерама, увијек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ДИЗАЈН И УПОТРЕБА

Електрични чекић је ручни електрични алат са класе ИИ изолације. Уређај покреће једнофазни комутаторски мотор. Чекић се може користити за бушење рупа у режиму чекића, копање канала или површинску обраду у материјалима као што су бетон, камен, цигла, итд. Подручја употребе укључују реновирање и грађевинске радове, као и све врсте ДИИ радова. **Немојте користити електрични алат у друге сврхе осим оних за које је намењен.**

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и мера предострожности садржаних у њему!
2. Пре обављања радова на одржавању или поправци, искључите напајање.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маска за прашину).
4. Заштитите уређај од влаге

- 5 . Држите децу даље од алата
6 . ЕАЦ сертификациона ознака
7 . Украјински тржиште сертификација ознака

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатно обележавање

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерација испод се односи на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

- 1 . СДС-МАКС глава
2 . Монтажни рукав
3 . Прекидач режима рада
4 . Подмазивање тачка поклопаца
5 . Прекидач за напајање
6 . Индикатор напајања
7 . Доњи поклопац мотора
8 . Додатна ручка

* Могу постојати разлике између цртежа и производа

ОПРЕМА И ПРИБОР

- 1 . Сврдла - 1 комад
2 . Длето - 1 комад
3 . Дубина стоп - 1 комад
4 . Поклопац за прашину - 1 комад
5 . Резервоар за маст - 1 комад
6 . Специјални кључ - 1 комад
7 . Транспортни случај - 1 комад

ПРИПРЕМА ЗА РАД

УГРАДЊА И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекић је дизајниран за рад са радним алатима са СДС-МАКС дршкама. Очистите чекић и радне алате пре почетка рада. Нанесите танак слој масти на дршку радног алата. Ово ће повећати век трајања уређаја.

Искључите електрични алат из напајања.

Одморите чекић на радном столу. Ухватите монтажну чахуру (2) СДС стезне главе (1) и повуците је назад, превазилазећи отпор опруге. (Сл. А)

Убаците дршку радног алата у стезну главу, гурајући је колико год ће ићи (можда ћете морати да ротирасте радни алат док не буде у исправном положају).

Отпустите стезну чахуру (2) да бисте коначно осигурали алат.

Радни алат је правилно постављен ако се не може уклонити без повлачења стезне главе је.

Ако се рукав не врати у првобитни положај, извадите радни алат и поновите целу операцију.

Висока ефикасност чекића може се постићи само ако се користе оштри и неоштећени радни алати.

УКЛАЊАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Одмах након употребе, радни алати могу бити врући.

Избегавајте директан контакт са њима и носите одговарајуће заштитне рукавице. Очистите радне алате након уклањања.

Искључите електрични алат из напајања.

Повуците и држите монтажну чахуру (2).

Другом руком повуците радни алат напред.

ПРЕОПТЕРЕЂЕЊЕ КВАЧИЛО

Чекић је опремљен интерно подешеним квачилом за преоптерећење. Вретено чекић зауставља чим радни алат заглави, што може довести до преоптерећења електрични алат.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на плочици чекића. **Укључивање** - притисните прекидач (5) и држите га у овом положају (**Сл. Б**). **Искључивање** - отпустите дугме прекидача (5).

РЕЖИМ РАДА ПРЕКИДАЧ

Чекић је опремљен прекидачем за режим рада са 2 функције (3). У зависности од подешавања, можете извршити бушење

чекићем или клесање. Бушење чекићем и клесање захтевају мали притисак на чекић. Претерани притисак би непотребно изазвати превише оптерећења на мотору. Техничко стање радних алата мора се редовно проверавати. Ако је потребно, радни алати морају бити наоштрени или заменити.

Бушење чекићем – подесите прекидач (3) на положај испред симбола (бушилица и чекић) (**сл. Ц**). **Клесање** – подесите прекидач (3) пре симбола (чекића).

Не покушавајте да промените положај прекидача режима док мотор чекића ради. То може довести до озбиљног оштећења чекића.

ЛАМПИЦА ИНДИКАТОРА ПРИКЉУЧКА ЗА НАПАЈАЊЕ

Када је бушилица чекића прикључена на утичницу, светли индикаторска лампица напона (6).

БУШЕЊЕ ЧЕКИЋА

Изаберите одговарајући режим рада, у овом случају бушење чекићем.

Убаците одговарајућу СДС-МАКС бушилицу у стезну главу (1).

За најбоље резултате, користите висококвалитетне бургије са карбидним врховима (видља).

Притисните бушилицу против радног комада.

Укључите чекић; Механизам чекића треба да ради глатко и радни алат не би требало да се одбјаи од површине материјала који се ради на.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, искључите утикач кабла за напајање из утичнице.

Увек држите чекић чистим.

Никада немојте користити корозивна средства за чишћење пластичних делова чекића.

Након завршетка рада, дува чекић са компримованим ваздухом да бисте уклонили прашину, посебно да обришете вентилационе отворе у кулишту мотора.

Редовно проверавајте стање угљеничних четкица мотора (прљаве или претерано истрошене четке могу изазвати прекомерно искрење и пад брзине вретена чекића).

ПОДМАЗИВАЊЕ МЕЊАЧА

Препоручује се да проверите мазиво у мењачу сваких 50 сати употребе чекића и допуните мазиво ако је потребно.

Отпустите и одвртите поклопац (4) тачке подмазивања (окретањем у смеру супротном од казаљке на сату) (**Сл. Д**).

Допуните лубрикант.

Вратите поклопац (4) и затегните га окретањем у смеру казаљке на сату (немојте превише затегнути да не бисте оштетили навој).

Немојте користити превише мазива.

ЗАМЕНА КАРБОНСКИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или сломљене карбонске четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе четке истовремено.

Замену карбонских четкица треба да врши само квалификована особа која користи оригиналне делове.

ДОДАТНИ САВЕТИ ЗА КОРИШЋЕЊЕ ЧЕКИЋА

За најбоље перформансе у бетону, примените стабилан, умерен притисак (не претерано) на чекић, јер ће то смањити његову ефикасност. Чекић напуњен чврстим мазивом захтева неко време да се загреје, у зависности од температуре околине. Нови чекић захтева период "уходавања", пре него што достигне пуну оперативну ефикасност. Као што је раније поменуто, високе перформансе се обезбеђују коришћењем наоштрених алата и одржавањем вентилацијских отвора чистим.

Све грешке треба да поправи овлашћени сервисни центар произвођача.

ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

ОЦИЈЕВЕНИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1250 W
Брзина у празном ходу	450 min ⁻¹
Фреквенција утицаја	2800 min ⁻¹
Енергија утицаја	10J

Тип држач алата		SDS Max
пречник бушења	Конкретне	40 mm
Класа заштите		II
Тежина без прибора		7,3 kg
58G874 се односи и на врсту и на ознаку уређаја		
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА		
Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 95,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$	
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 106,1 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$	
Вредност убзања вибрација (бушење)	$a_h = 19,402 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$	
Вредност убзања вибрација (класење)	$a_h = 18,685 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$	

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описан је: емитованим нивоом звучног притиска L_{PA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убзања вибрација a_h (где K означава неизвесност мерења).

Следеће вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска L_{PA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убзања вибрација a_h мере се у складу са EN 62841-1. Ниво вибрација a (a_h) може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Дати ниво вибрација је само репрезентативан за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је применити додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи од електричних погон не треба одлагати са кухињм отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Поповања електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седилище във Варшава, Poganicznia 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σφυρί трупάνи

58G874

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις еικόνας και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή.** Η απώλεια еλέγχου του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ή τα**

συνδετικά στοιχεία ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή το δικό σας καλώδιο. Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής ή των συνδετικών στοιχείων με καλώδια υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου να се οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με το трупάνи σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το трупάνи μπορεί να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Ασκήτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το трупάνи και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα трупάνиα μπορούν να λυγίσουν, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τη θραύση τους ή την απώλεια еλέγχου, με αποτέλεσμα των τραυματισμών σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε σφυρί, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας και κράνος ασφαλείας (εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτι από ψηλά). Συνιστάται να φοράτε μισή μάσκα και αντιοισθητικά υποδημάта. Εάν το απαιτεί η φύση της εργασίας, χρησιμοποιήστε συστήματα εξαγωγής σκόνης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το τσoк του σφυριού είναι σωστά στερεωμένο στη θέση του.
- Κατά τη λειτουργία, οι κραдασμοί μπορεί να προκαλέσουν χαλάρωση του εργαλείου, επομένως еλέγξτε προσεκτικά τις στερεώσεις του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ζημία στο εργαλείο ή ατύχημα στην εργασία.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες ή μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης, αρήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε τα εσωτερικά του εξαρτήματα να λιπανθούν σωστά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί σε ύψος, σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά ανοιχτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα κάτω από το σφυρί.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγнίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού με τα χέρια σας. Μην σταμάτατε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να τραυματίσετε τα χέρια σας.
- Μην στρέψετε το σφυρί προς άλλους ανθρώπους ή προς τον εαυτό σας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην επιτρέψετε την είσοδο уγρών στο εσωτερικό του σφυριού. Χρησιμοποιήστε ορυκτό сапоύνи και ένα угрό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά που μπορεί να είναι επιβλαβή για τα πλαστικά εξαρτήματα.
- Εάν είναι απαραίτητη η χρήση καλωδίου προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι του σωστού τύπου (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm², άνω των 15 m αλλά κάτω των 40 m – διατομή καλωδίου 2,5 mm²). Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι πλήρως ξετυλιγμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε τσoк τριών σιγανών όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία σφυροκόπησης ή σμίλευσης. Αυτό το тсoк έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυροκόπηση σε ξύλο ή αλύβα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον еγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση συσκευών ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο με μόνωση κλάσης II. Η συσκευή τροφοδοτείται από μονοφασικό кинηтнμ με μεταγωγέα. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάτρηση οπών σε λειτουργία σφυριού, σκάψιμο καναλιών ή επεξεργασία επιφανειών σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλο κ.λπ. Οι τομείς χρήσης περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και όλους τους τύπους εργασιών DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης).
4. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Τσوك SDS-MAX
2. Χιτώνιο στήριξης
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Κάλυμμα σημείου λήπανσης
5. Διακόπτης τροφοδοσίας
6. Ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας
7. Κάτω κάλυμμα κινητήρα
8. Πρόσθετη λαβή

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1. Τρυπάνια | - 1 τεμάχιο |
| 2. Σμίλη | - 1 τεμάχιο |
| 3. Ρυθμιστής βάθους | - 1 τεμάχιο |
| 4. Κάλυμμα σκόνης | - 1 τεμ. |
| 5. Δοχείο γράσου | - 1 τεμ. |
| 6. Ειδικό κλειδί | - 1 τεμ. |
| 7. Θήκη μεταφοράς | - 1 τεμ. |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το σφυρί έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εργαλεία εργασίας με στέλεχος SDS-MAX. Καθαρίστε το σφυρί και τα εργαλεία εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στο στέλεχος του εργαλείου εργασίας. Αυτό θα αυξήσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.

Πιάστε το χιτώνιο στερέωσης (2) του τσوك SDS (1) και τραβήξτε το προς τα πίσω, ξεπερνώντας την αντίσταση του ελατηρίου. (Εικ. Α) Εισαγάγετε το στέλεχος του εργαλείου εργασίας στο τσوك, ωθώντας το μέχρι το τέρμα (ίσως χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο εργασίας μέχρι να βρεθεί στη σωστή θέση).

Αφίστε το χιτώνιο σύσφιξης (2) για να ασφαλίσετε τελικά το εργαλείο.

Το εργαλείο εργασίας είναι σωστά τοποθετημένο εάν δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να τραβήξετε προς τα πίσω το χιτώνιο σύσφιξης του τσوك. Εάν το χιτώνιο δεν επιστρέφει πλήρως στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας και επαναλάβετε όλη τη διαδικασία.

Η υψηλή απόδοση του σφυριού μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν χρησιμοποιούνται αιχμηρά και άθικτα εργαλεία εργασίας.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Άμεσως μετά τη χρήση, τα εργαλεία εργασίας ενδέχεται να είναι καυτά. Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεσή τους.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

Τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε το χιτώνιο στερέωσης (2).

Με το άλλο χέρι, τραβήξτε το εργαλείο εργασίας προς τα εμπρός.

ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Το σφυρί είναι εξοπλισμένο με έναν εσωτερικό συμπλέκτη υπερφόρτωσης. Ο άξονας του σφυριού σταματά μόλις το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του σφυριού.

Ενεργοποίηση - πατήστε το κουμπί διακόπτη (5) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση (Εικ. Β). Απενεργοποίηση - αφίστε το κουμπί διακόπτη (5).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το σφυρί είναι εξοπλισμένο με διακόπτη λειτουργίας 2 λειτουργιών (3). Ανάλογα με τη ρύθμιση, μπορείτε να εκτελέσετε διάτρηση με σφυρί ή σμίλευση. Η διάτρηση με σφυρί και η σμίλευση απαιτούν μικρή πίεση στο σφυρί. Η υπερβολική πίεση θα προκαλούσε περιττή υπερφόρτωση του κινητήρα. Η τεχνική κατάσταση των εργαλείων εργασίας πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Εάν είναι απαραίτητο, τα εργαλεία εργασίας πρέπει να ακονίζονται ή να αντικαθίστανται.

Διάτρηση με σφυρί – ρυθμίστε το διακόπτη (3) στη θέση πριν από το σύμβολο (τρυπάνι και σφυρί) (Εικ. C). **Σμίλευση** – ρυθμίστε το διακόπτη (3) πριν από το σύμβολο (σφυρί).

Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη θέση του διακόπτη λειτουργίας ενώ ο κινητήρας του σφυριού είναι σε λειτουργία. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο σφυρί.

ΥΠΟΔΕΙΚΤΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Όταν το σφυρί τρυπάνι είναι συνδεδεμένο στην πρίζα, η ενδεικτική λυχνία σύνδεσης τάσης (6) ανάβει.

ΤΡΥΠΑΝΙ ΣΦΥΡΙ

Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία, στην περίπτωση αυτή τη διάτρηση με σφυρί.

Τοποθετήστε το κατάλληλο τρυπάνι SDS-MAX στο τσوك (1).

Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε τρυπάνια υψηλής ποιότητας με άκρες από καρβίδιο (widia).

Πιέστε το τρυπάνι πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

Ενεργοποιήστε το σφυρί. Ο μηχανισμός του σφυριού πρέπει να λειτουργεί ομαλά και το εργαλείο εργασίας δεν πρέπει να αναπηδά από την επιφάνεια του υλικού που επεξεργάζεστε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

Διατηρείτε πάντα το σφυρί καθαρό.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά μέσα για τον καθαρισμό των πλαστικών μερών του σφυριού.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, φυσήξτε το σφυρί με πεπιεσμένο αέρα για να αφαιρέσετε τη σκόνη, ειδικά για να καθαρίσετε τις σχισμές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα.

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων του κινητήρα (οι βρώμικες ή υπερβολικά φθαρμένες ψήκτρες μπορούν να προκαλέσουν υπερβολική απτήνιση και πτώση της ταχύτητας του άξονα του σφυριού).

ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Συνιστάται να ελέγχετε το λιπαντικό στο κιβώτιο ταχυτήτων κάθε 50 ώρες χρήσης του σφυριού και να συμπληρώνετε λιπαντικό, εάν είναι απαραίτητο.

Χαλαρώστε και ξεβιδώστε το κάλυμμα (4) του σημείου λίπανσης (περιστρέφοντας το ριστερόστροφα) (Εικ. D).

Συμπληρώστε το λιπαντικό.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα (4) και σφίξτε το περιστρέφοντας το δεξιόστροφα (μην το σφίξετε υπερβολικά για να αποφύγετε τη φθορά του σπείρματος).

Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική ποσότητα λιπαντικού.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΚΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ
Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή σπασμένες ανθρακούχες βούρτσες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο βούρτσες ταυτόχρονα. Η αντικατάσταση των ανθρακικών ψήκτρων πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ

Για βέλτιστη απόδοση στο σκυρόδεμα, ασκήστε σταθερή, μέτρια πίεση (όχι υπερβολική) στο σφυρί, καθώς αυτό θα μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Ένα σφυρί γεμάτο με στερεό λιπαντικό χρειάζεται κάποιο χρόνο για να ζεσταθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Είναι καινούργιο σφυρί λαμβάνεται μια περίοδο «προθέρμανσης» πριν φτάσει στη μέγιστη λειτουργική του απόδοση. Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, η υψηλή απόδοση εξασφαλίζεται με τη χρήση ακονισμένων εργαλείων και τη διατήρηση των ωπών εξαρτισμού καθαρών.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1250 W
Ταχύτητα ρελαντί	450 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσης	2800 min ⁻¹
Ενέργεια κρούσης	10J
Τύπος υποδοχής εργαλείου	SDS Max
Διάμετρος διάτρησης	Σκυρόδεμα 40 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος χωρίς εξαρτήματα	7,3 kg
58G874 αναφέρεται τόσο στον τύπο όσο και στην ονομασία της συσκευής	
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ	
Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (διάτρηση)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (σμίλευση)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_h (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h(μ) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόστον πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία Pogranczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιασδήποτε σελίδας του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συναπόφαση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ηλεκτρικό σφυρί

Μοντέλο: 58G874

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αναφέρεται μόνο στο μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και το οποίο είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας για την GTX POLAND

Βαρσοβία, 25 Αυγούστου 2025

(NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Boormachine

58G874

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd.

Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgreep.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen** wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap of de bevestigingsmiddelen in contact kunnen komen met verborgen bedrading of uw eigen kabel. Contact van snijaccessoires of bevestigingsmiddelen met stroomdraden kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder stroom komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

- **Begin altijd met boren op lage snelheid en met de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor buigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat letsel kan veroorzaken.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen niet te veel druk uit.** Boren kunnen buigen, waardoor ze kunnen breken of uit de hand kunnen lopen, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- Draag bij het gebruik van een hamer een veiligheidsbril of stofbril en een veiligheidshelmen (als er gevaar bestaat dat er iets van bovenaf kan vallen). Het wordt aanbevolen om een halfgelaatsmasker en antislipschoeisel te dragen. Gebruik stofafzuigsystemen als de aard van het werk dit vereist.
- Controleer voordat u met het werk begint of de boorkop van de boorhamer goed vastzit.
- Tijdens het gebruik kan trilling ervoor zorgen dat het gereedschap losraakt. Controleer daarom zorgvuldig de bevestigingen van het gereedschap voordat u met het werk begint. Ongewenst losraken van het gereedschap kan schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval veroorzaken.
- Als de hamer bij lage temperaturen of na een lange periode van opslag wordt gebruikt, laat de hamer dan enkele minuten zonder belasting draaien, zodat de interne onderdelen goed worden gesmeerd.
- Wanneer u de hamer boven uw hoofd gebruikt, moet u stevig met uw voeten uit elkaar staan en ervoor zorgen dat er geen omstanders onder u staan.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast, met behulp van de extra handgreep.
- Raak de draaiende onderdelen van de hamer niet met uw handen aan. Stop de draaiende spil van de hamer niet met uw handen. Als u dit niet doet, kunt u uw handen verwonden.
- Richt de hamer niet op andere personen of uzelf terwijl deze in werking is.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de hamer terechtkomt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen die schadelijk kunnen zijn voor kunststof onderdelen.
- Als een verlengsnoer nodig is, zorg er dan altijd voor dat het het juiste type is (tot 15 m, kabeldoorsnede 1,5 mm², meer dan 15 m maar minder dan 40 m – kabeldoorsnede 2,5 mm²). Het verlengsnoer moet altijd volledig worden uitgerold.
- Gebruik geen boorkop met drie bekken wanneer de hamer is ingesteld op de boor- of beitlmodus. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor niet-hamerboren in hout of staal.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsvoorzieningen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

ONTWERP EN GEBRUIK

De elektrische hamer is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in de hamerstand, het graven van kanalen of oppervlaktebehandeling in materialen zoals beton, steen, baksteen, enz. Toepassingsgebieden zijn onder meer renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Schakel de stroomtoevoer uit voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Bescherm het apparaat tegen vocht.
5. Houd kinderen uit de buurt van gereedschap.
6. EAC-keurmerk
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	- bouwjaar
MM	- maand van fabricage
Y	- aanvullende aanduiding
XXXXX	- serienummer
NNN	- aanvullende markering

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. SDS-MAX-boorkop
2. Bevestigingshuls
3. Bedrijfsmodusschakelaar
4. Afdekking smeerpunt
5. Aan/uit-schakelaar
6. Stroomindicatielampje
7. Onderste motorkap
8. Extra handgreep

* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- | | |
|---------------------|----------|
| 1. Boorbits | - 1 stuk |
| 2. Beitel | - 1 stuk |
| 3. Diepte-aanslag | - 1 stuk |
| 4. Stofkap | - 1 stuk |
| 5. Vetreservoir | - 1 stuk |
| 6. Speciale sleutel | - 1 stuk |
| 7. Transportkoffer | - 1 stuk |

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

INSTALLATIE EN VERVANGING VAN WERKTUIGEN

De hamer is ontworpen voor gebruik met gereedschap met SDS-MAX-schachten. Reinig de hamer en het gereedschap voordat u met het werk begint. Breng een ton laagje vet aan op de schacht van het gereedschap. Dit verlengt de levensduur van het apparaat.

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

Leg de hamer op een werkbank.

Pak de bevestigingshuls (2) van de SDS-boorkop (1) vast en trek deze terug, waarbij u de veerweerstand overwint. (Afb. A)

Steek de schacht van het gereedschap in de boorkop en duw deze zo ver mogelijk naar binnen (het kan nodig zijn om het gereedschap te draaien totdat het in de juiste positie staat).

Laat de klembus (2) los om het gereedschap definitief vast te zetten.

Het gereedschap zit goed vast als het niet kan worden verwijderd zonder de klembus van de boorkop terug te trekken.

Als de huls niet volledig terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie, verwijder dan het gereedschap en herhaal de hele procedure.

Een hoge hamerefficiëntie kan alleen worden bereikt als scherpe en onbeschadigde werktuigen worden gebruikt.

HET WERKSTUK VERWIJDEREN

Direct na gebruik kunnen de werkgereedschappen heet zijn. Vermijd direct contact met de gereedschappen en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkgereedschappen na het verwijderen.

Koppel het elektrisch gereedschap los van de stroomvoorziening.

Trek de bevestigingshuls (2) naar achteren en houd deze vast.

Trek met uw andere hand het gereedschap naar voren.

OVERBELASTINGSKOPPELING

De hamer is uitgerust met een intern ingestelde overbelastingsschakeling. De hamers stopt zodra het gereedschap vastloopt, wat tot overbelasting van het elektrisch gereedschap kan leiden.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de hamer is aangegeven. Inschakelen - druk op de

schakelaar (5) en houd deze in deze stand (afb. B). Uitschakelen - laat de schakelaar (5) los.

BEDRIJFSMODUSSCHAKELAAR

De hamer is uitgerust met een schakelaar met 2 functies (3). Afhankelijk van de instelling kunt u hameren of beitelen. Bij hameren en beitelen hoeft u weinig druk op de hamer uit te oefenen. Overmatige druk zou de motor onnodig belasten. De technische staat van de werkstukken moet regelmatig worden gecontroleerd. Indien nodig moeten de werkstukken worden geslepen of vervangen.

Hamerboren – zet de schakelaar (3) in de stand vóór het symbool (boor en hamer) (afb. C). **Beitelen** – zet de schakelaar (3) vóór het symbool (hamer).

Probeer niet de stand van de modusschakelaar te veranderen terwijl de hamermotor draait. Dit kan ernstige schade aan de hamer veroorzaken.

INDICATORLAMPJE VOOR STROOMAANSLUITING

Wanneer de boorhamer op het stopcontact is aangesloten, gaat het indicatielampje voor de spanningsaansluiting (6) branden.

HAMERBOREN

Selecteer de juiste bedrijfsmodus, in dit geval hameren. Plaats de juiste SDS-MAX-boor met schacht in de boorkop (1). Gebruik voor het beste resultaat hoogwaardige boren met hardmetalen punten (widia). Druk de boor tegen het werkstuk. Schakel de hamer in; het hamermechanisme moet soepel werken en het gereedschap mag niet terugspringen van het oppervlak van het materiaal dat wordt bewerkt.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen.

Houd de hamer altijd schoon. Gebruik nooit bijtende middelen om de kunststof onderdelen van de hamer schoon te maken. Blaas de hamer na het werk schoon met perslucht om stof te verwijderen, met name uit de ventilatiesleuven in de motorbehuizing. Controleer regelmatig de staat van de koolborstels van de motor (vuile of overmatig versleten borstels kunnen overmatige vonkvorming en een daling van het toerental van de hameras veroorzaken).

SMERING VAN DE VERSNELLINGSBAK

Het wordt aanbevolen om het smeermiddel in de tandwielkast elke 50 uur dat de hamer wordt gebruikt te controleren en indien nodig bij te vullen. Draai de afdekking (4) van het smeerpunt los en schroef deze eraf (door deze tegen de klok in te draaien) (afb. D). Vul het smeermiddel bij. Plaats het deksel (4) terug en draai het vast door het met de klok mee te draaien (draai het niet te vast om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen). **Gebruik niet te veel smeermiddel.**

VERVANGEN VAN KOLENBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebroken koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide borstels tegelijkertijd.

Het vervangen van koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met behulp van originele onderdelen.

AANVULLENDE TIPS VOOR HET GEBRUIK VAN DE HAMER

Voor de beste prestaties in beton moet u een constante, matige druk (niet te veel) op de hamer uitoefenen, omdat dit de efficiëntie vermindert. Een hamer gevuld met een vast smeermiddel heeft enige tijd nodig om op te warmen, afhankelijk van de omgevingstemperatuur. Een nieuwe hamer heeft een "inlooperperiode" nodig voordat hij zijn volledige efficiëntie bereikt. Zoals eerder vermeld, wordt een hoge prestatie gegarandeerd door het gebruik van geslepen gereedschap en het schoonhouden van de ventilatieopeningen. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door het erkende servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie van de voedingsspanning	50 Hz

Nominaal vermogen	1250 W
Stationair toerental	450 min ⁻¹
Slagfrequentie	2800 min ⁻¹
Slagkracht	10J
Type gereedschapshouder	SDS Max
Boor diameter	Beton 40 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht zonder accessoires	7,3 kg

58G874 verwijst naar zowel het type als de aanduiding van het apparaat	
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS	
Geluidsdrukniveau	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarde (boren)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Trillingsversnellingswaarde (beitelen)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgestraald, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De volgende waarden die in deze handleiding worden vermeld: geluidsdrukniveau L_{PA}, geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het trillingsniveau a_(h) kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen inschatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteiten worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Elektrische hamer
Model: 58G874
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 + 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en omvat geen componenten die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND

Warschau, 25 augustus 2025

(PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Berbequim

58G874

CUIDADO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize a pega auxiliar.** A perda de controle da ferramenta pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas da pega ao realizar operações em que a ferramenta de corte ou os fixadores possam entrar em contacto com fios ocultos ou com o seu próprio cabo.** O contacto de acessórios de corte ou fixadores com fios energizados pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem energizadas e pode resultar em choque elétrico para o operador.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode dobrar-se se rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortar, o que pode fazer com que se partam ou percam o controlo, resultando em ferimentos pessoais.
- Ao utilizar um martelo, use óculos de segurança ou viseiras e um capacete de segurança (se houver risco de algo cair de cima). Recomenda-se o uso de uma meia máscara e calçado antiderrapante. Se a natureza do trabalho assim o exigir, utilize sistemas de extração de poeira.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o mandril da broca de martelo está devidamente fixado no lugar.
- Durante o funcionamento, a vibração pode fazer com que a ferramenta se solte, por isso verifique cuidadosamente as fixações da ferramenta antes de iniciar o trabalho. O afrouxamento indesejado da ferramenta pode causar danos à ferramenta ou um acidente de trabalho.
- Se o martelo for utilizado a baixas temperaturas ou após um longo período de armazenamento, deixe-o funcionar durante alguns minutos sem carga, para que os seus componentes internos fiquem devidamente lubrificados.
- Ao utilizar o martelo no ar, mantenha os pés bem afastados e certifique-se de que não há pessoas por perto.
- Segure sempre o martelo com as duas mãos, utilizando a pega auxiliar.
- Não toque nas partes rotativas do martelo com as mãos. Não pare o eixo rotativo do martelo com as mãos. Não fazer isso pode resultar em ferimentos nas mãos.
- Não aponte o martelo para outras pessoas ou para si mesmo enquanto estiver em funcionamento.

- Não permita que qualquer líquido entre no interior do martelo. Utilize sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não utilize gasolina ou outros agentes de limpeza que possam ser prejudiciais para os componentes plásticos.
- Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que é do tipo correto (até 15 m, secção transversal do cabo 1,5 mm², mais de 15 m, mas menos de 40 m – secção transversal do cabo 2,5 mm²). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente desenrolado.
- Não utilize um mandril de três garras quando o martelo estiver definido para o modo de perfuração com martelo ou cinzelamento. Este mandril foi concebido exclusivamente para perfuração sem martelo em madeira ou aço.

CUIDADO! O dispositivo destina-se a utilização em interiores.

Apesar do design intrinsecamente seguro, da utilização de dispositivos de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

DESIGN E UTILIZAÇÃO

O martelo elétrico é uma ferramenta elétrica portátil com isolamento de classe II. O dispositivo é alimentado por um motor comutador monofásico. O martelo pode ser utilizado para perfurar orifícios no modo martelo, cavar canais ou tratar superfícies em materiais como betão, pedra, tijolo, etc. As áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

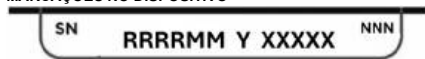
Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação, desligue a fonte de alimentação.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipoeira).
4. Proteja o dispositivo contra humidade
5. Mantenha as crianças afastadas das ferramentas
6. Marca de certificação EAC
7. Marca de certificação do mercado ucraniano

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR - ano de fabrico
MM - mês de fabrico
Y - designação adicional
XXXXX - número de série
NNN - marcação adicional

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Mandril SDS-MAX
2. Manga de montagem
3. Interruptor do modo de funcionamento
4. Tampa do ponto de lubrificação
5. Interruptor de alimentação
6. Luz indicadora de energia
7. Tampa inferior do motor
8. Pega adicional

* Podem existir diferenças entre o desenho e o produto

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

1. Brocas

- 1 peça

2. Cinzel

- 1 peça
3. Limite de profundidade

- 1 peça
4. Tampa protetora contra poeira

- 1 peça
5. Reservatório de lubrificante

- 1 unidade
6. Chave especial

- 1 unidade
7. Mala de transporte

- 1 unidade

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DE FERRAMENTAS DE TRABALHO

O martelo foi concebido para funcionar com ferramentas de trabalho com hastes SDS-MAX. Limpe o martelo e as ferramentas de trabalho antes de iniciar o trabalho. Aplique uma camada fina de lubrificante na haste da ferramenta de trabalho. Isto aumentará a vida útil do dispositivo.

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.

Apoie o martelo numa bancada de trabalho.
Segure a manga de montagem (2) do mandril SDS (1) e puxe-a para trás, vencendo a resistência da mola. (Fig. A)
Insira a haste da ferramenta de trabalho no mandril, empurrando-a até ao fim (pode ser necessário rodar a ferramenta de trabalho até que esteja na posição correta).
Solte a manga de fixação (2) para fixar definitivamente a ferramenta.
A ferramenta de trabalho está corretamente encaixada se não puder ser removida sem puxar a manga de fixação do mandril.
Se a manga não voltar totalmente à sua posição original, remova a ferramenta de trabalho e repita toda a operação.
Só é possível obter uma elevada eficiência do martelo se forem utilizadas ferramentas de trabalho afiadas e sem danos.

REMOVENDO A FERRAMENTA DE TRABALHO

Imediatamente após a utilização, as ferramentas de trabalho podem estar quentes. Evite o contacto direto com elas e utilize luvas de proteção adequadas. Limpe as ferramentas de trabalho após a remoção.

Desligue a ferramenta elétrica da fonte de alimentação.
Puxe para trás e segure a manga de montagem (2).
Com a outra mão, puxe a ferramenta de trabalho para a frente.

EMBRAIAGEM DE SOBRECARGA

O martelo está equipado com uma embraiagem de sobrecarga interna. O eixo do martelo pára assim que a ferramenta de trabalho encrava, o que poderia causar sobrecarga na ferramenta elétrica.

OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do martelo. Ligar - pressione o botão de ligar (5) e mantenha-o nesta posição (Fig. B).
Desligar - solte o botão de ligar (5).

INTERRUPTOR DO MODO DE FUNCIONAMENTO

O martelo está equipado com um interruptor de modo de funcionamento de 2 funções (3). Dependendo da configuração, pode realizar perfuração com martelo ou cinzelamento. A perfuração com martelo e o cinzelamento requerem pouca pressão sobre o martelo. Uma pressão excessiva causaria uma carga desnecessária no motor. O estado técnico das ferramentas de trabalho deve ser verificado regularmente. Se necessário, as ferramentas de trabalho devem ser afiadas ou substituídas.

Perfuração com martelo – coloque o interruptor (3) na posição antes do símbolo (broca e martelo) (Fig. C). **Cinzelagem** – coloque o interruptor (3) antes do símbolo (vidíia).

Não tente alterar a posição do interruptor de modo enquanto o motor do martelo estiver a funcionar. Isso pode causar danos graves ao martelo.

LUZ INDICADORA DE LIGAÇÃO À CORRENTE

Quando a broca de percussão está ligada à tomada de alimentação, a luz indicadora de ligação à tensão (6) acende-se.

PERFURAÇÃO COM MARTELO

Selecione o modo de funcionamento adequado, neste caso, perfuração com martelo.
Insira a broca SDS-MAX adequada no mandril (1).
Para obter melhores resultados, utilize brocas de alta qualidade com pontas de carboneto (vidíia).
Pressione a broca contra a peça de trabalho.

Ligue o martelo; o mecanismo do martelo deve funcionar suavemente e a ferramenta de trabalho não deve saltar da superfície do material em que está a trabalhar.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica.

Mantenha sempre o martelo limpo.
Nunca utilize agentes corrosivos para limpar as peças plásticas do martelo.
Após terminar o trabalho, sopre o martelo com ar comprimido para remover o pó, especialmente para limpar as ranhuras de ventilação na caixa do motor.
Verifique regularmente o estado das escovas de carbono do motor (escovas sujas ou excessivamente gastas podem causar falças excessivas e uma queda na velocidade do eixo do martelo).

LUBRIFICAÇÃO DA CAIXA DE VELOCIDADES

Recomenda-se verificar o lubrificante na caixa de engrenagens a cada 50 horas de uso do martelo e reabastecer o lubrificante, se necessário.
Desaperte e desaparafuse a tampa (4) do ponto de lubrificação (girando-a no sentido anti-horário) (Fig. D).
Atire lubrificante.
Recoloque a tampa (4) e aperte-a girando-a no sentido horário (não aperte demais para evitar danificar a rosca).
Não utilize demasiado lubrificante.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carbono do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou partidas devem ser substituídas imediatamente. Substitua sempre as duas escovas ao mesmo tempo.
A substituição das escovas de carbono só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

DICAS ADICIONAIS PARA UTILIZAR O MARTELO

Para obter o melhor desempenho em betão, aplique uma pressão constante e moderada (não excessiva) no martelo, pois isso reduzirá a sua eficiência. Um martelo cheio com um lubrificante sólido requer algum tempo para aquecer, dependendo da temperatura ambiente. Um martelo novo requer um período de «rodagem» antes de atingir a sua eficiência operacional total. Conforme mencionado anteriormente, o alto desempenho é garantido pelo uso de ferramentas afiadas e pela manutenção dos orifícios de ventilação limpos.
Quaisquer falhas devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1250 W
Velocidade em marcha lenta	450 min ⁻¹
Frequência de impacto	2800 min ⁻¹
Energia de impacto	10J
Tipo de porta-ferramentas	SDS Max
Diâmetro de perfuração	Betão 40 mm
Classe de proteção	II
Peso sem acessórios	7,3 kg

58GB74 refere-se tanto ao tipo como à designação do dispositivo

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Valor de aceleração da vibração (perfuração)	a _{h1} = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de aceleração da vibração (cinzelamento)	a _{h1} = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informações sobre ruído e vibração

O nível de ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_{h1} (onde K denota a incerteza da medição).
Os seguintes valores especificados neste manual: nível de pressão sonora L_{PA}, nível de potência sonora L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_{h1} foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível

de vibração a_(n) pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é apenas representativo para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrônicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, *Jornal Oficial* de 2006 n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Martelo elétrico

Modelo: 58G874

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não inclui componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 25 de agosto de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Taladro percutor

58G874

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones

que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice el mango auxiliar.** La pérdida de control de la herramienta puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas del mango cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte o los elementos de fijación puedan entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte o los elementos de fijación con cables con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen de electricidad y provocar una descarga eléctrica al operador.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede causar lesiones.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no aplique demasiada presión.** Las brocas pueden doblarse, lo que puede provocar que se rompan o se pierda el control, causando lesiones personales.
- Cuando utilice un martillo, lleve gafas de seguridad o gafas protectoras y un casco de seguridad (si existe riesgo de que caiga algo desde arriba). Se recomienda llevar una media máscara y calzado antideslizante. Si la naturaleza del trabajo lo requiere, utilice sistemas de extracción de polvo.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del martillo perforador esté bien fijado en su sitio.
- Durante el funcionamiento, las vibraciones pueden hacer que la herramienta se afloje, por lo que debe comprobar cuidadosamente las fijaciones de la herramienta antes de comenzar a trabajar. El aflojamiento involuntario de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.
- Si el martillo se va a utilizar a bajas temperaturas o después de un largo periodo de almacenamiento, déjelo funcionar durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen correctamente.
- Cuando utilice el martillo en alto, mantenga los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas debajo.
- Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.
- No toque con las manos las partes giratorias del martillo. No detenga con las manos el eje giratorio del martillo. Si no lo hace, podría sufrir lesiones en las manos.
- No apunte con el martillo a otras personas ni a usted mismo mientras esté en funcionamiento.
- No permita que entre líquido en el interior del martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar los componentes plásticos.
- Si es necesario utilizar un cable alargador, asegúrese siempre de que sea del tipo adecuado (hasta 15 m, sección del cable 1,5 mm²), más de 15 m pero menos de 40 m, sección del cable 2,5 mm²). El cable alargador debe estar siempre completamente desenrollado.
- No utilice un portabrocas de tres mordazas cuando el martillo esté ajustado en modo de taladrado con percutor o cincelado. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para taladrar sin percutor en madera o acero.

¡PRECAUCIÓN! El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro, del uso de dispositivos de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

DISEÑO Y USO

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo funciona con un motor conmutador monofásico. El martillo se puede utilizar para taladrar agujeros en modo martillo, excavar canales o tratar superficies en materiales como hormigón, piedra, ladrillo, etc. Entre sus ámbitos de aplicación se incluyen los trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

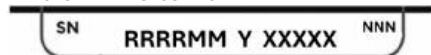
No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se indican.
2. Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación, desconecte la fuente de alimentación.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Proteja el dispositivo de la humedad.
5. Mantenga a los niños alejados de las herramientas.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marca adicional

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que aparece a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Mandril SDS-MAX
2. Manguito de montaje
3. Interruptor de modo de funcionamiento
4. Tapa del punto de lubricación
5. Interruptor de encendido
6. Indicador luminoso de encendido
7. Cubierta inferior del motor
8. Asa adicional

* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto

EQUIPO Y ACCESORIOS

1. Brocas	- 1 pieza
2. Cíncel	- 1 pieza
3. Tope de profundidad	- 1 pieza
4. Cubierta antipolvo	- 1 pieza
5. Depósito de grasa	- 1 unidad
6. Llave especial	- 1 unidad
7. Maletín de transporte	- 1 unidad

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO

El martillo está diseñado para funcionar con herramientas de trabajo con vástagos SDS-MAX. Limpie el martillo y las herramientas de trabajo antes de comenzar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa al vástago de la herramienta de trabajo. Esto aumentará la vida útil del dispositivo.

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

Apoye el martillo sobre un banco de trabajo.

Sujete el manguito de montaje (2) del mandril SDS (1) y tire de él hacia atrás, superando la resistencia del resorte. (Fig. A)

Inserte el vástago de la herramienta de trabajo en el mandril, empujándolo hasta el fondo (es posible que tenga que girar la herramienta de trabajo hasta que quede en la posición correcta).

Suelte el manguito de sujeción (2) para fijar definitivamente la herramienta.

La herramienta de trabajo está correctamente asentada si no se puede retirar sin tirar hacia atrás del manguito de sujeción del mandril.

Si el manguito no vuelve completamente a su posición original, retire la herramienta de trabajo y repita toda la operación.

Solo se puede lograr una alta eficiencia del martillo si se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

EXTRACCIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Inmediatamente después de su uso, las herramientas de trabajo pueden estar calientes. Evite el contacto directo con ellas y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirarlas.

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

Tire hacia atrás y sujete el manguito de montaje (2).

Con la otra mano, tire de la herramienta de trabajo hacia delante.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA

El martillo está equipado con un embrague de sobrecarga interno. El eje del martillo se detiene tan pronto como la herramienta de trabajo se atasca, lo que podría provocar una sobrecarga de la herramienta eléctrica.

FUNCIONAMIENTO/AJUSTES

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del martillo. Encendido: pulse el botón de encendido (5) y manténgalo en esta posición (fig. B). Apagado: suelte el botón de encendido (5).

INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El martillo está equipado con un interruptor de modo de funcionamiento de 2 funciones (3). Dependiendo del ajuste, se puede realizar perforación con martillo o cincelado. La perforación con martillo y el cincelado requieren poca presión sobre el martillo. Una presión excesiva causaría una carga innecesaria en el motor. El estado técnico de las herramientas de trabajo debe comprobarse regularmente. Si es necesario, las herramientas de trabajo deben afilarse o sustituirse.

Taladrado con percusión: coloque el interruptor (3) en la posición anterior al símbolo (taladro y martillo) (fig. C). **Cincelado:** coloque el interruptor (3) en la posición anterior al símbolo (martillo).

No intente cambiar la posición del interruptor de modo mientras el motor del martillo esté en funcionamiento. Si lo hace, podría provocar daños graves en el martillo.

LUZ INDICADORA DE CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

Cuando el taladro percutor está conectado a la toma de corriente, se enciende la luz indicadora de conexión de tensión (6).

TALADRO PERCUTOR

Seleccione el modo de funcionamiento adecuado, en este caso taladrado con percusión.

Inserte la broca SDS-MAX adecuada en el portabrocas (1).

Para obtener los mejores resultados, utilice brocas de alta calidad con puntas de carburo (vidia).

Presione la broca contra la pieza de trabajo.

Encienda el martillo; el mecanismo del martillo debe funcionar con suavidad y la herramienta de trabajo no debe rebotar en la superficie del material que se está trabajando.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Mantenga siempre limpio el martillo.

Nunca utilice agentes corrosivos para limpiar las piezas de plástico del martillo.

Una vez finalizado el trabajo, limpie el martillo con aire comprimido para eliminar el polvo, especialmente en las ranuras de ventilación de la carcasa del motor.

Compruebe regularmente el estado de las escobillas de carbón del motor (las escobillas sucias o excesivamente desgastadas pueden provocar chispas excesivas y una caída en la velocidad del eje del martillo).

LUBRICACIÓN DE LA CAJA DE CAMBIOS

Se recomienda comprobar el lubricante de la caja de cambios cada 50 horas de uso del martillo y rellenarlo si es necesario.

Aloje y desenrosque la tapa (4) del punto de lubricación (girándola en sentido antihorario) (Fig. D).

Rellene el lubricante.

Vuelva a colocar la tapa (4) y apriétela girándola en sentido horario (no la apriete en exceso para evitar dañar la rosca).

No utilice demasiado lubricante.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o rotas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas al mismo tiempo.
La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

CONSEJOS ADICIONALES PARA EL USO DEL MARTILLO

Para obtener el mejor rendimiento en hormigón, aplique una presión constante y moderada (no excesiva) al martillo, ya que esto reducirá su eficacia. Un martillo relleno de lubricante sólido necesita un tiempo para calentarse, dependiendo de la temperatura ambiente. Un martillo nuevo necesita un período de «rodaje» antes de alcanzar su plena eficacia operativa. Como se ha mencionado anteriormente, se garantiza un alto rendimiento utilizando herramientas afiladas y manteniendo limpios los orificios de ventilación. Cualquier avería debe ser reparada por el centro de servicio autorizado del fabricante.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1250 W
Velocidad en vacío	450 min ⁻¹
Frecuencia de impacto	2800 min ⁻¹
Energía de impacto	10 J
Tipo de portaherramientas	SDS Max
Diámetro de perforación	Hormigón 40 mm
Clase de protección	II
Peso sin accesorios	7,3 kg

58G874 se refiere tanto al tipo como a la designación del dispositivo

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Valor de aceleración de la vibración (taladrado)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de aceleración de la vibración (cincelado)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores especificados en este manual: nivel de presión acústica L_{PA}, nivel de potencia acústica L_{WA} y valor de aceleración de vibración a_h se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_{h(n)} se puede utilizar para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

	Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no
--	---

	son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.
--	--

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Diario Oficial de 2006 n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Martillo eléctrico
Modelo: 58G874

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no incluye los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia



Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 25 de agosto de 2025

(EE)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

Hammer drill

58G874

ETTEVAATUST Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohutused, juhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Alpoolsetel juhiste mittetäitmise võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Kandke kuulmiskaitset. Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- Kasutage abikäepidid. Tööriista kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus löikeriist või kinnitusdetailid võivad puutuda kokku varjatud juhtmetega või teie enda kaabliga. Löikeriistade või kinnitusdetailide kokkupuude pingestatud juhtmetega võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja kasutaja elektrilöögi.
- Alustage puurimist alati madala kiirusega ja puuriga töödeldava detaili vastu. Kõrgemal kiirusel võib puur vabalt pöörlema hakates töödeldava detaili vastu puutumata painuda, mis võib põhjustada vigastusi.
- Suruge puuriteraga ainult sirgjooneliselt ja ärge suruge liiga tugevalt. Puuriterad võivad painduda, mis võib põhjustada nende purunemise või kontrolli kaotamise, mille tagajärjeks võib olla kehavigastus.
- Haamrit kasutades kandke kaitseprille või -kiivrit ja kaitsekiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda). Soovitatav on kanda

poolmaski ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom seda nõuab, kasutage tolmumejaid.

- Enne töö alustamist veenduge, et haamriga puurimise padrun on korralikult kinnitatud.
- Töö käigus võib vibratsioon põhjustada tööriista lahtitulemist, seega kontrollige enne töö alustamist hoolikalt tööriista kinnitust. Tööriista soovimatu lahtitulemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetusi.
- Kui haamrit kasutatakse madalatel temperatuuridel või pärast pikka ladustamist, laske haamril mõni minut koormuseta töötada, et selle sisekomponendid oleksid korralikult määritud.
- Kui kasutate haamrit õhus, seiske jalad kindlalt laiali ja veenduge, et all ei ole kõrvalseisjaid.
- Hammerit tuleb alati hoida mõlema käega, kasutades abikäepidet.
- Ärge puudutage kätega haamri pöörlevaid osi. Ärge peatage kätega haamri pöörlevat spindlit. Selle nõude eiramine võib põhjustada käte vigastusi.
- Ärge suunake haamrit töötamise ajal teiste inimeste ega enda poole.
- Ärge laske haamri sisemusse vedelikku. Puhastage haamri pinda mineraalse seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage bensiini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad kahjustada plastosad.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge alati, et see on õiget tüüpi (kuni 15 m, kaabli risttõige 1,5 mm², üle 15 m, kuid alla 40 m – kaabli risttõige 2,5 mm²). Pikendusjuhe peab alati olema täielikult lahti rullitud.
- Ärge kasutage kolmehammastuga puuripatareid, kui haamer on seatud haamriga puurimise või peitlõikamise režiimile. See patarei on mõeldud ainult puurimiseks puidus või terases ilma haamriga.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata loomulikult ohutust konstruktsioonist, ohutusseadmetest kasutamisel ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on seadme kasutamisel alati olemas jääkohtuse risk.

KONSTRUKTSIOON JA KASUTAMINE

Elektriline haamer on käeshoitav elektriline tööriist II klassi isolatsioonis. Seade töötab ühefaasilise commutatormootoriga. Haamrit saab kasutada aukude puurimiseks haamriga puurimise režiimis, kanalite kaevamiseks või pinnatöötamiseks sellistes materjalides nagu betoon, kivi, tellis jne. Kasutusosalad hõlmavad renoveerimis- ja ehitistööd ning kõiki DIY-tööd.

Ärge kasutage elektrilist tööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Enne hooldus- või remonditööde tegemist katkestage toiteallikas.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
4. Kaitse seadet niiskuse eest.
5. Hoidke lapsed tööriistadest eemal.
6. EAC sertifitseerimismärk
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR - tootmisaasta
MM - tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav märg

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistele lehtedele näidatud seadme komponentidele.

1. SDS-MAX padrun
2. Kinnitusmuhv
3. Töörežiimi lüliti
4. Määrdepunkti kate
5. Toitelüliti
6. Toiteindikaator
7. Alumine mootorikate
8. Lisakäepide

* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused

SEADMED JA TARVIKUD

1. Puurid	- 1 tükki
2. Peitlit	- 1 tükki
3. Sügavuse piiraja	- 1 tükki
4. Tolmukate	- 1 tükki
5. Rasvamahuti	- 1 tk
6. Erikontakt	- 1 tk
7. Transportkohver	- 1 tk

TÖÖDE ETTEVALMISTUS

TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Haamer on mõeldud kasutamiseks tööriistadega, millel on SDS-MAX varred. Puhastage haamer ja tööriistad enne töö alustamist. Kandke tööriista varrele õhuke kiht määrdeainet. See pikendab seadme kasutusiga.

Ühendage elektriline tööriist vooluvõrgust lahti.

Asetage haamer tööpingile.

Haara kinni SDS-padruni (1) kinnitusmuhv (2) ja tõmba see tagasi, ületades vedru vastupanu. (Joonis A)

Sisestage tööriista varre padrunisse, surudes selle sisse nii kaugele kui võimalik (võib-olla on vaja tööriista pöörata, kuni see on õiges asendis). Vabastage kinnitusmuhv (2), et tööriist lõplikult kinnitada.

Tööriist on õigesti paigaldatud, kui seda ei saa eemaldada ilma padruni kinnitusmuhvi tagasi tõmmata.

Kui hülss ei pöördu täielikult tagasi algasendisse, eemaldage tööriist ja korra kogu toimingut.

Kõrge haamri efektiivsus on saavutatav ainult teravate ja kahjustamata tööriistade kasutamisel.

TÖÖRIISTA EEMALDAMINE

Vahetult pärast kasutamist võivad tööriistad olla kuumad. Vältige otsest kontakti nendega ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage tööriistad pärast eemaldamist.

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Tõmmake tagasi ja hoidke kinni kinnitusmuhv (2).

Teise käega tõmmake tõrvahend ettepoole.

ÜLEKOORMUSKUPLING

Haamer on varustatud sisemiselt seadistatud ülekoormusklopsuga. Haamri spindel peatub niipea, kui tööriist ummistub, mis võib põhjustada elektritööriista ülekoormust.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama haamri tüübikilbil märgitud pingele.

Sisselülitamine – vajutage lülitisnuppu (5) ja hoidke seda selles asendis (joonis B). Väljalülitamine – vabastage lülitisnupp (5).

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Hammer on varustatud 2-funktsioonilise töörežiimi lülitiga (3). Sõltuvalt seadistusest saate teha haamriga puurimist või raiumist. Haamriga puurimine ja raiumine nõuab haamrile vähe survet. Laigne surve põhjustaks mootorile tarbetult liiga suurt koormust. Tööriistade tehnilist seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida. Vajadusel tuleb tööriistu teritada või asendada.

Hammerdrillimine – seadke lüliti (3) sümboli (drill ja hammer) ette (joonis C). Kivide raiumine – seadke lüliti (3) sümboli (hammer) ette.

Ärge proovige režiimilüliti muuta, kui haamrimootor töötab. See võib põhjustada haamri tõsiseid kahjustusi.

TOITEVOOGU INDIKAATORLAMP

Kui haamriga puur on ühendatud vooluvõrku, süttib pinge ühenduse indikaatorlamp (6).

HAAMRITÖÖ

Valige sobiv töörežiim, antud juhul haamriga puurimine.

Asetage sobiv SDS-MAX varreotsaga puur otsikule (1). Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage kõrge kvaliteedilisi puuriterasid karbiidotsaga (widia). Suruge puuritööriist töösesse vastu. Lülitage haamer sisse; haamrimehhanism peaks töötama sujuvalt ja tööriist ei tohiks töödeldava materjali pinnalt tagasi pörkuda.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist ühendage toitejuhtme pistik vooluvõrgust lahti.

Hoidke haamer alati puhas. Ärge kasutage haamri plastosade puhastamiseks kunagi söövitavaid aineid.

Pärast töö lõpetamist puhasta haamer suruõhuga, et eemaldada tolm, eriti mootori korpus ventilatsioonivad. Kontrollige regulaarselt mootori süsinikharjade seisukorda (müstad või liiga kulunud harjad võivad põhjustada liigset sädemete teket ja haamri spindli kiiruse langust).

KÄIGUKASTI MÄÄRIMINE

Soovitatav on kontrollida käigukasti määrdeainet iga 50 haamri kasutustunni järel ja vajadusel määrdeainet lisada. Lõdvendage ja keerake lahti määrdepunkti kate (4) (keerates seda vastupäeva) (joonis D). Lisage määrdeainet.

Asetage kaas (4) tagasi ja keerake see kinni, keerates seda päripäeva (ärge keerake liiga tugevasti, et vältida keermete kahjustamist). Ärge kasutage liiga palju määrdeainet.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või purunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult asendada. Suspendage alati mõlemad harjad korraga.

Sõeharjade vahetamine tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kes kasutab originaalvaruosi.

LISAJUHISED HAMMARI KASUTAMISEKS

Parima tulemuse saavutamiseks betoonis rakendage haamrile ühtlast, mõõdukat survet (mitte liigset), kuna see vähendab haamri tõhusust. Tahke määrdeainega täidetud haamril on vaja aega soojeneda, sõltuvalt ümbritseva õhu temperatuurist. Uus haamer vajab „sissetöötamisperioodi“, enne kui see saavutab täieliku töötlususe. Nagu varem mainitud, tagab kõrge töötlususe teravate tööriistade kasutamine ja ventilatsioonivade puhtana hoidmine. Kõik vead tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED PARAMEETRID

NIMIVÄÄRTUSED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1250 W
Tühikäigukiirus	450 min ⁻¹
Löögisagedus	2800 min ⁻¹
Löögenergia	10J
Tööriista hoidik	SDS Max
Puurimise läbimõõt	Betoon 40 mm
Kaitseklass	II
Kaal ilma lisaseadmeteta	7,3 kg
58G874 viitab nii seadme tüübile kui ka nimetusele	
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Heli rõhutase	L _{PA} = 95,1 dB(A) K=3 dB(A)
Heli võimsustase	L _{WA} = 106,1 dB(A) K=3 dB(A)
Vibratsiooni kiirendusväärtus (puuri)	a _h = 19,402 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsiooni kiirendusväärtus (kivide raiumine)	a _h = 18,685 m/s ² K=1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra taset kirjeldavad: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase L_{PA}, helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Vibratsioonitaset a_(h) saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogusumma olla oluliselt väiksem.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite regulaarne hooldus, kade piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse kõrvaldamispaikadesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjalku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: Elektriline haamer
Mudel: 58G874
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon viitab ainult masinale sellises seisundis, nagu see tuleb viidi, ega hõlma komponente
, mida on lisanud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 25. august 2025